O Melhor da Disney

As Obras Completas de Carl Barks

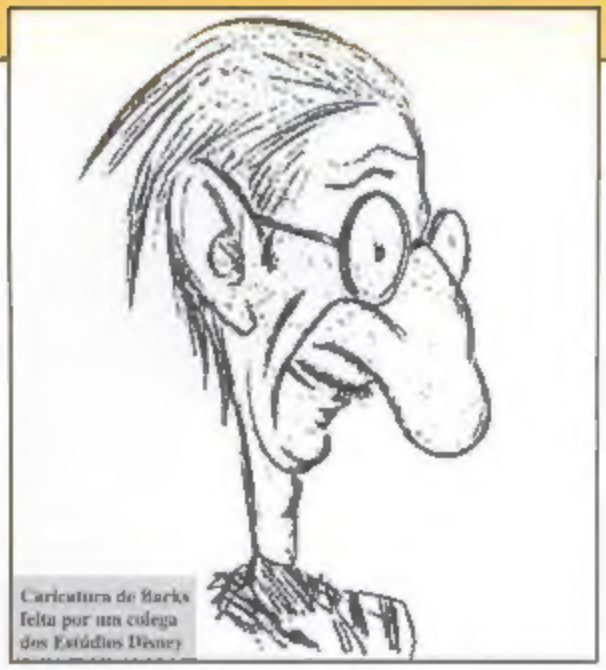
Volume 30

Abril

Scan : MarquesP

Disney

A QUINTECA



Caricatura de Barks feita por um colega dos Estúdios Disney

O que faz de Carl Barks um autor diferenciado? Os milhões de admiradores do quadrinista espalhados pelo globo sabem enumerar várias razões. E o presente volume de *O Melhor da Disney* contribui com mais alguns argumentos. Logo na página 5, tem início *O Trenzinho da Alegria*, narrativa natalina em que o Homem dos Patos demonstra que gibi também é fórum para debates sociais. Num roteiro tocante, Donald, Margarida e os trigêmeos lideram uma campanha para angariar fundos para as crianças necessitadas de *Vila Barraco*, gueto miserável de Patópolis. E o que tem isso de mais? Tudo. No começo da década de 1950, quando o enredo foi concebido, falar de pobreza era tabu nos Estados Unidos, uma sociedade então deslumbrada com os altos dividendos da vitória na Segunda Guerra. Barks não se limitou a colocar o dedo na ferida. Ele foi corajoso o bastante para fazer isso numa revista infantil, supostamente publicada com o intuito único de entreter.

As páginas 38, 71 e 104 abrem outras aventuras memoráveis. Elas exploram, com humor picaresco, teses controversas que povoam o imaginário popular. *O Capacete de Ouro* traz de volta a idéia de que os vikings descobriram a América. *O Cacique Dourado* e *O Tesouro de Hondorica* retratam civilizações isoladas que guardam segredos preciosos para historiadores e antropólogos. E, como bônus especial, esta edição inclui as três versões de *O Guarda Substituto:* o roteiro esboçado por Barks, a história desenhada por Tony Strobl lançada em 1969 e a reinterpretação dela, publicada em 1997, com a arte do holandês Daan Jippes. Ao examinar cada página e acompanhar cada cena, você vai se sentir um leitor diferenciado. E descobrirá que tem motivos de sobra para isso. Boa leitura!

Os Editores

EDITORA Abril

CENTENÁRIO VICTOR CIVITA

1907 – 1947

Presidente e Editor: Roberto Civita

Vice-Presidentes: Ítalo Mendes Leal, Mauro Callari

Conselho Editorial: Roberto Civita (Presidente), Thomaz Souto Corrêa (Vice-Presidente), José Roberto Guzzo

Diretor Secretário Editorial e de Relações Institucionais: Sidnei Basile

Diretora Corporativa de Publicidade: Thais Chede Soares B. Barreto

Diretor Superintendente: Laurentino Gomes

Diretor de Núcleo: René Agostinho

O Melhor da Disney
As Obras Completas de
Carl Barks

Volume 30

Diretor de Redação: Sérgio Figueiredo

Redatora-Chefe: Goretti Tenório

Editora: Monica Alves **Repórteres:** Emerson Agnoe, Paula Brandão Serrou **Estagiárias:** Mariana Gulla, Viviane Rando **Editores de Arte:** Fábio Figueiredo, Mauro Loschiavo **Designers:** Daniela Gorna, Daniella Cunha **Preparador Digital:** Dinei Ribeiro **Assistente de Coordenação Administrativo:** Edésio Souza **Assistente Administrativo:** Alan Maffei **Atendimento ao Leitor:** Luciana Gomes, Mirtes Longo **Auxiliares Administrativos:** Carolina Gandolfo, Hugo Souza, Marcelo Paulini, Raul Longo **Colaboraram nesta edição:** Lilian Mitsunaga (letras), Marcelo Alencar (texto), Prof. Roberto Elísio dos Santos (pesquisa)

CTI: Aldo Macedo (chefe), Aldo Teixeira, Regina Sano, Rodrigo Lemes, Rogério da Veiga

Diretora de Projetos Especiais: Beatriz Costa

Apoio Editorial: Beatriz de Cássia Mendes, Carlos Grassetti **Serviços Depto. de Documentação e Abril Press:** Grace de Souza

PUBLICIDADE CENTRALIZADA Diretores: Marcos Peregrino Gomes, Mariane Ortiz, Rebeca Abreu, Sandra Sampaio **Executivos de Negócios:** Claudia Galdino, Elaine Prado, Enrico di Iello Luciano Almeida, Marcello Almeida, Mauricio Cavalheiro, Mirtes Soto, Nilo Bedin, Pedro Botarelli, Rodrigo Floriano Toledo, Sadi Costa, Virginia Ady, Willian Hagopian **PUBLICIDADE REGIONAL: Diretor:** Jacques Balsi Ricardo **PUBLICIDADE RIO DE JANEIRO: Diretor:** Paulo Renato Simões **NÚCLEO INFANTIL: Gerente:** Fernando Julhato **Executivos de Negócios:** Alessandra Damaro, Anabela Bertola, João Eduardo Dias, Larissa Cristelo, Luis Fernando Lopes, Luiz Carlos Rossi, Nanci Garcia, Vera Robles Reis **MARKETING E CIRCULAÇÃO: Gerente de Marketing:** Francisco Amelino **Gerentes de Publicações:** Bruno Campos **Eventos:** Anna Christina Franco, Denise Zanuncio **Gerente de Circulação Avulsas:** Mônica Vieito **Gerente de Circulação Assinaturas:** Sergio Rocz **Convivamento:** Paulo Alves, Vanessa Rodrigues **PLANEJAMENTO, CONTROLE E OPERAÇÕES: Diretor:** Jean Luc **Gerente:** Cleyton Chaves **Consultoria:** Renata Antunes Prudente, Barbara Lima, Mauricio Ortiz, Roberto Fassio **ASSINATURAS: Diretora de Operações de Atendimento ao Consumidor:** Ana Dávalos **Diretor de Vendas:** Fernando Costa

PUBLICAÇÕES DA EDITORA ABRIL: Veja: Veja, Veja São Paulo, Veja Rio, Veja Regionais **Núcleo Negócios:** Exame, Exame PME, Você S/A **Núcleo Tecnologia:** Info, Info Corporate **Núcleo Consumo** Boa Forma, Ele, Estilo Manequim, Revista A **Núcleo Comportamento:** Claudia, Nova, **Núcleo Semanais de Comportamento:** Ana Maria, Faça e Venda, Sou Mais Eu!, Viva Mais! **Núcleo Bem-Estar:** Bons Fluidos, Saúde!, Vida Simples **Núcleo Jovem:** Almanaque Abril, Aventuras na História, Bizz, Capricho, Guia do Estudante, Livrezza, Mundo Estranho, Superinteressante **Núcleo Infantil:** Atividades, Disney, Recreio **Núcleo Homem:** Men's Health, Playboy, Vip **Núcleo Casa e Construção** Arquitetura e Construção, Casa Claudia **Núcleo Celebridades:** Brasil Confidencial, Minha Novela, Tititi **Núcleo Motor Esportes:** Fórmula Planar, Quatro Rodas **Núcleo Turismo:** Guia Quatro Rodas, National Geographic Viagem e Turismo **Fundação Victor Civita:** Nova Escola

O MELHOR DA DISNEY – AS OBRAS COMPLETAS DE CARL BARKS (ISBN 978-85-364-0389-0) é um livro editado pela Editora Abril S.A. **Redação, Publicidade, Administração e Correspondência:** Av. das Nações Unidas, 7221 - 8º andar - CEP 05425-902 - São Paulo - SP. Distribuído em todo o país pela Dinap S.A. **O MELHOR DA DISNEY – AS OBRAS COMPLETAS DE CARL BARKS** não admite publicidade redacional.

Atendimento ao Leitor: Cartas: Av. das Nações Unidas, 7221, 8º andar - CEP 05425-902 - São Paulo - SP **Tel.** (0__11) 3037-4131 ou 3037-4675, de 2ª a 6ª, das 10 às 12h e das 14 às 16h **Fax:** (0__11) 3037-4124 **E-mail:** disney.abril@atleitor.com.br

Para anunciar: Tel.: (0__11) 3037-4755 ou pelo site http://www.publiabril.com.br

© 2007 Disney Enterprises, Inc. Todos os direitos reservados.

IMPRESSO NA PROL EDITORA GRÁFICA LTDA.
Al. Araguaia, 1901, Tamboré, São Paulo, SP

Abril

Presidente do Conselho de Administração: Roberto Civita

Presidente Executivo: Giancarlo Civita

Vice-Presidentes: Douglas Duran, Marcio Ogliara

www.abril.com.br

O Melhor da Disney

As Obras Completas de Carl Barks

Volume 30

M000

O melhor da Disney: As obras completas de Carls Barks.
[São Paulo] : Abril, 2007
176p. : il. col. ; 25,9cm. - (O melhor da Disney; v.30)

ISBN 978-85-364-0309-0

1. Barks, Carl, 1901-2000. 2. Disney, Personagens de.
3. Histórias em quadrinhos - História e crítica. I. Série.

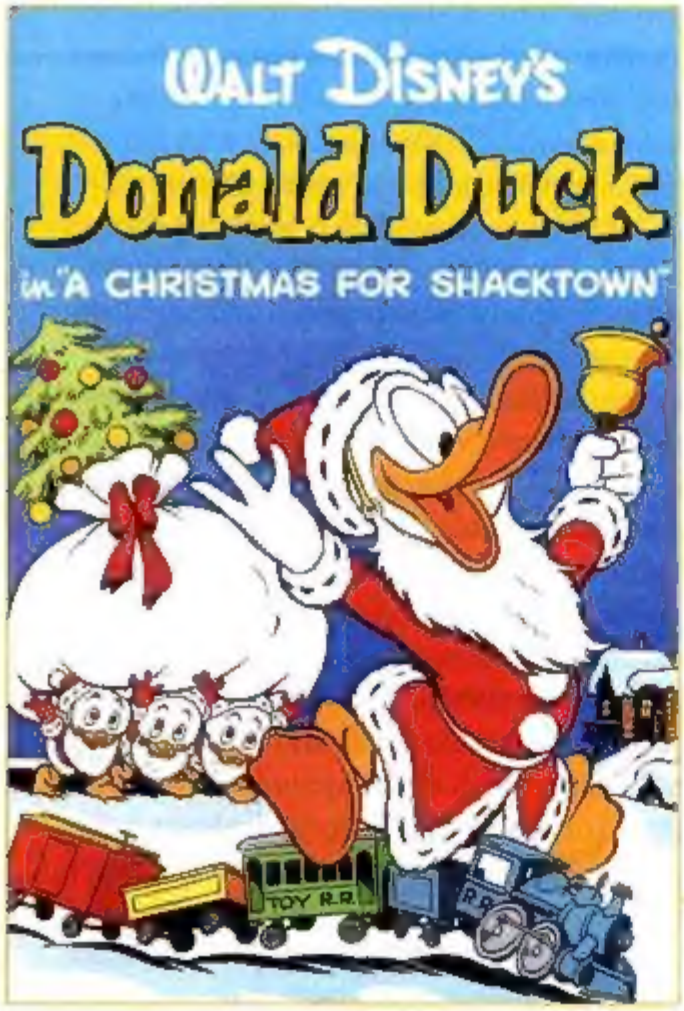
CDD- 741.5

O Trenzinho da Alegria

Huguinho, Zezinho, Luisinho, Donald e Margarida se engajam num esforço de generosidade e desprendimento para proporcionar um Natal digno às crianças de Vila Barraco, bairro miserável de Patópolis. Até mesmo Gastão, do alto de sua amoralidade, junta-se à campanha, percebendo a grandeza da causa. Já Tio Patinhas oferece meras 25 patacas para a compra de comida, mas recusa-se a doar igual quantia para a aquisição de um trenzinho de brinquedo, que ele classifica como "inútil".

De acordo com o pesquisador Thomas Andrae, esta história foi "inovadora para sua época ao mostrar que a cidade dos patos se divide em áreas bem distintas entre os que estão bem de vida e os pobres, além de conter um gueto onde vivem crianças desfavorecidas e infelizes. O artista se mostrou corajoso ao escrever sobre a pobreza no período pós-guerra, um tempo de presumida prosperidade dos Estados Unidos, em que a indigência era invisível". A existência desse grave problema social não foi reconhecida oficialmente até o governo de John Fitzgerald Kennedy, na década de 1960. "Minha opinião sobre os pobres é bastante tendenciosa", o Homem dos Patos comentou durante uma entrevista concedida em 1973. "Sempre fui um deles", arrematou.

Generosidade natalina: pintura de Barks para *O Trenzinho da Alegria*



O fato é que o quadrinista nunca se sentiu à vontade em relação ao Natal, postura que permeia várias de suas HQs sobre o tema. *O Trenzinho da Alegria* é uma exceção. Aqui, vinhetas alusivas à data adornam as páginas e contribuem para a ação, enquanto os diálogos são recheados de referências a Papai Noel, banquetes e presentes. Só o carrancudo Patinhas se mantém impermeável à alegria geral. Para o crítico Geoffrey Blum, a insistência do personagem configura uma espécie de vilania. Ele é punido, de início perdendo o rico dinheirinho e, num segundo momento, recuperando-o de forma dolorosa e solitária. Uma curiosidade: os apontamentos do autor indicam que ele enviou dez páginas da HQ aos editores em fevereiro de 1951. As restantes seguiram em março. "Acho que eles queriam uma parte antecipada e eu mandei o que já havia desenhado até então", contou Barks ao biógrafo Michael Barrier em 1974.

***O Trenzinho da Alegria (A Christmas for Shacktown)*, W OS 367-02, escrita e desenhada por Carl Barks em fevereiro e março de 1951**

Walt Disney
Pato Donald
em
O Trenzinho da Alegria
EM TODA PARTE, AS CRIANÇAS ESPERAM O NATAL COM ALEGRIA NOS OLHOS... MENOS NA VILA BARRACO, ONDE O NATAL PROMETE SER MAIS UM DIA DE FRIO E FOME!
ALUGO QUARTO
POR QUE PEGAMOS ESTE CAMINHO PRA CASA?
AQUI ME SINTO UM PORCO GORDO!
OS MENINOS DA VILA BARRACO SÃO MAGRINHOS!
APOSTO QUE NUNCA COMERAM DOCES E BOLOS!
NEM GANHAM BRINQUEDOS NO NATAL COMO OS OUTROS GAROTOS!
É! NEM ÁRVORES DE NATAL!
A VIDA DELES É DURA! E A GENTE TEM QUE SE PREOCUPAR COM O NOSSO NATAL!
SIM, MAS...
ESSAS CRIANÇAS NÃO TÊM NATAL COM QUE SE PREOCUPAR! ISSO NÃO É NADA BOM!

História publicada originalmente na revista *Four Color 367* em janeiro de 1952
O Trenzinho da Alegria (*A Christmas for Shacktown*)
No Brasil: *Mickey 58* (1957), *Disney Especial 26* (1976), *Almanaque Disney 103* (1979) e *Natal de Ouro Disney 6* (1984)

ORA, ORA! QUE CARAS MAIS *TRISTES*, MENINOS!
SORRIAM! O NATAL VEM AÍ E VOCÊS VÃO GANHAR BOLOS, DOCES E *BRINQUEDOS* MARAVILHOSOS!
ESSE É O PROBLEMA!
SABENDO DISSO, A GENTE SE SENTE UNS *PORCOS GORDOS!*
POR QUÊ?
VOCÊ NÃO ENTENDE, MAS NÓS SIM!
!
PASSAMOS PELA VILA BARRACO!
OH... AQUELE LUGAR HORRÍVEL! MORAR LÁ NÃO DEVE SER NADA BOM!
É, MARGARIDA! AS CRIANÇAS DE LÁ SOFREM *MUITO!*
S-SEI COMO SE SENTEM!
AS SÓCIAS DO MEU CLUBE PODEM AJUDAR! HUM...
VÃO PRA CASA E NÃO SE PREOCUPEM! AS CRIANÇAS DA VILA BARRACO VÃO TER A ATENÇÃO QUE MERECEM!

ÀS VÉSPERAS DO NATAL, DONALD TEM SÉRIOS PROBLEMAS...
COMO VOU COMPRAR PRESENTES PROS MENINOS COM CINCO PATACAS?
SÓ VOU TER SALÁRIO NO ANO QUE VEM! E NINGUÉM ME EMPRESTA UM TOSTÃO!
FALTA COMPRAR TANTAS COISAS... DOCES, BISCOITOS E NOZES!
PRA PIORAR, OUVI OS MENINOS DIZENDO QUE VÃO GASTAR CINCO PATACAS NO *MEU* PRESENTE!
DUVIDO QUE ALGUÉM TENHA PROBLEMAS *MAIORES* QUE OS MEUS!
?
TOC! TOC!
DONALD, VIM CONTAR MEUS PROBLEMAS PORQUE SEI QUE OS SEUS SÃO *PEQUENOS!*
NEM TANTO!
MEU CLUBE PRECISA DE 50 PATACAS!
EM MOEDAS OU TAMPINHAS DE GARRAFA?

AH, NÃO VIM PEDIR PRA VOCÊ! PELO MENOS, NÃO TUDO!
QUE ALÍVIO!
CONVENCI AS GAROTAS A DAR UMA FESTA DE NATAL PRAS CRIANÇAS DA VILA BARRACO!
TODAS CONTRIBUÍRAM GENEROSAMENTE, MAS AINDA FALTAM 50 PATACAS!
E VOCÊ PENSOU EM *MIM*... RICO E PRÓSPERO!
NÃO! PENSEI QUE VOCÊ CONHECESSE *ALGUÉM!*
TIO DONALD!
POR QUE NÃO PEDE DINHEIRO PRO TIO PATINHAS?
ELE É O PATO MAIS RICO DO MUNDO!
E PODE DOAR 50 PATACAS PRA UMA *BOA CAUSA!*
ELE VAI ME BATER COM A GRANA! CONHEÇO BEM O TIO PATINHAS!
FALE COM ELE, DONALD! DIGA QUE 25 PATACAS SÃO PRA COMPRAR PERUS E 25 PRA UM TREM DE BRINQUEDO!
UM TREM?
O TIO NÃO VAI GOSTAR DO TRENZINHO!
TEM QUE GOSTAR! NÓS JÁ PROMETEMOS PRAS CRIANÇAS!

A GAROTADA DA VILA BARRACO NUNCA TEVE UM BRINQUEDO!
EU ENTENDO, MAS O TIO NÃO!
TIO DONALD, UM TRENZINHO NÃO É GRANDE COISA, MESMO PRA UM PÃO-DURO COMO ELE!
ESTÁ BEM!
ACHEI QUE ESTIVESSE EM APUROS... MAS A COISA PIOROU!
LOJAS TEM-TUDO
VENDEM-SE 10.000 POÇOS DE PETRÓLEO USADOS
TRATAR COM PATINHAS
TIO PATINHAS TAMBÉM TEM PROBLEMAS...
DROGA! AS NOTAS INCHARAM POR CAUSA DA UMIDADE! VOU TER QUE ERGUER O TETO MAIS DOIS METROS!
CAIXA-FORTE CAIA FORA!
ESTE É O PROBLEMA DE TER TRÊS ACRES CÚBICOS DE DINHEIRO! GUARDAR TUDO ISSO CUSTA CARO!
TOC! TOC!
QUEM ESTÁ BATENDO NA PORTA? UM MENDIGO ATRÁS DE ESMOLA DE NATAL?
ENTRE!
AH, É VOCÊ! QUASE PERCO UM TIRO!
XI! ELE ESTÁ UMA FERA! PRECISO SER DURO NA QUEDA!

DONALD SENDO DURÃO!
QUERO SO PATACAS! C-I-N-Q-Ü-E-N-T-A!
PRA QUE? P-R-A Q-U-E?
PRAS CRIANÇAS DA VILA BARRACO! O CLUBE DA MARGARIDA VAI DAR UMA FESTA PRA ELAS!
COM MEU DINHEIRO, HEIN?
AS CRIANÇAS TÊM UMA VIDA TRISTE, SEM COMIDA DE NATAL NEM PRESENTES!
NÃO POSSO AJUDAR!
DIGA... O QUE AQUELAS TOLAS VÃO COMPRAR COM ESSE VALOR?
BEM... HÃ... SÃO 25 PATACAS PRO PERU E AS OUTRAS 25...
SIM, SIM! FALE!
SABE... AS CRIANÇAS POBRES NÃO TÊM BRINQUEDOS...
NÃO ENROLE!
TÁ! O CLUBE PROMETEU UM TRENZINHO DE BRINQUEDO!
COM MIL DOBRÕES!

UM TREM, ELE DIZ! UM TREM IDIOTA E INÚTIL!
AS CRIANÇAS NÃO PENSAM ASSIM!
ESCUTE, SOBRINHO! EU DOU AS 25 PATACAS DO PERU! NEM MAIS UM TOSTÃO!
E NÃO VOU DAR NADA ATÉ VOCÊ CONSEGUIR AS OUTRAS 25 PATACAS!
QUANDO TIVER O DINHEIRO DO TREM, MOSTRE PRA M M E VAI GANHAR AS 25 PATACAS DO PERU!
SLAM!
PATINHAS, O PATO MAIS RICO DO MUNDO
E PRETENDO CONTINUAR ASSIM!
ISSO É TUDO!
O QUE VAMOS FAZER?
NÃO VAMOS DE XAR AS CRIANÇAS NA MÃO!
TEMOS QUE ARRUMAR O DINHEIRO!
FALOU!
SSO! VAMOS COMEÇAR JÁ!
POR NÓS!

TIO DONALD, QUANTO VOCÊ IA GASTAR COM NOSSOS PRESENTES?
CINCO PATACAS!
DÊ PRA MARGARIDA!
VÃO FALTAR SÓ VINTE!
BOA!
E PEGUE OS CINCO QUE A GENTE IA GASTAR COM O PRESENTE DO TIO! SÓ FALTAM QUINZE!
VAMOS REUNIR OS ESCOTEIROS E LIMPAR CALÇADAS! ISSO DEVE DAR MAIS CINCO!
SE OS MENINOS PODEM, EU TAMBÉM POSSO! VOU VENDER MEUS BORDADOS! DEVO ARRUMAR MAIS CINCO!
DE REPENTE, FIQUEI SOZINHO!
BEM, LÁ SE FOI MEU NATAL, O NATAL DOS MENINOS E O DA MARGARIDA!
ESPERO QUE OS FEDELHOS DA VILA BARRACO APROVEITEM BEM NOSSA PARTE DO TRENZINHO!

ACHO QUE DEVO DESCOLAR MAIS CINCO PATACAS!

QUE TAL FAZER UMA DOAÇÃO PRO NATAL DAS CRIANÇAS POBRES?
QUANTAS CRIANÇAS VOCÊ QUER?
ATACADÃO
VAREJÃO

FOI UMA RESPOSTA ESPERTA!

MOÇO, QUER FAZER UMA DOAÇÃO...
QUER FAZER UMA DOAÇÃO PRO NATAL DOS CAUBÓIS QUE NÃO CANTAM TIROLÊS?

ELE FOI LIGEIRO!
VENDEM-SE
DAO ÓTIMOS
TÚNEIS!
TRATAR COM
PATINHAS

MOÇO, FAÇA UMA DOAÇÃO PRO NATAL DAS CRIANÇAS POBRES!

EU ADORARIA, AMIGO! MAS PRECISO PAGAR UMA DÍVIDA PRO SR. PATINHAS!

ÓTIMA DESCULPA! AI, AI!

EU NÃO DEVIA PERDER TEMPO ASSIM, QUANDO O TIO TEM TANTA GRANA!
DEVE HAVER UM MEIO DE TIRAR CINCO PATACAS EXTRAS DELE! CAUSANDO *VERGONHA* OU *MEDO!* VEJAMOS!
PREFIRO *VERGONHA!* CADÊ O VELHO ÁLBUM DE FAMÍLIA?
PATO DONALD
AQUI ESTÁ! UMA FOTO DO NICOLAU PATUSCO, TIO DO TIO PATINHAS!
ESTAS SUÍÇAS VÃO ME DEIXAR IGUAL A ELE!
VOU CONTAR UMA HISTÓRIA PRA DERRETER O CORAÇÃO DO TIO!
PATO DONALD
TOC! TOC!
MINHA PRIMEIRA PATACA
ENTRE!

QUEM DIABOS É VOCÊ?
SEU POBRRE E VELHO TIO NICOLAU, PATINHAS! NÃO SE LEMBRRA DE MIM?
AH! O QUERIDO TIO NICOLAU, QUE ME SEGUROU NO COLO QUANDO EL ERA BEBÊ, NA ESCÓCIA!
E ME LEMBRO DA MOEDA QUE ME EMPRESTE HÁ 60 ANOS, CALOTEIRO!
COM JUROS E CORREÇÃO MONETÁRIA NAS TAXAS DE HOJE, O TOTAL CHEGA A...
OITO MIL, TREZENTOS E VINTE E SEIS PATACAS! PODE ME PAGAR!
DEVIA PESQUISAR O PASSADO DO TIO NICOLAU!
MANTENHA A CIDADE LIMPA
BEM, AINDA POSSO VENCER PELO MEDO!
HUM... O QUE ASSUSTARIA MAIS O TIO? FANTASMAS? LADRÕES? CUPINS?

AHÃ! VAI SER FÁCIL COMO TIRAR DOCE DE UMA CRIANÇA!
BOING!
A GAROTADA DA VILA BARRACO VAI TER A FESTA DE NATAL PROMETIDA!
O RATINHO DOS MENINOS CUIDARÁ DISSO!
CONSEGUI ENFIAR O DINHEIRO NO COFRE! HÃ? QUEM ESTÁ BATENDO?
TOC! TOC!
ENTRE!
VOCÊ DE NOVO?
SIM! ESTÁ FRIO LÁ FORA! SERÁ QUE POSSO TRABALHAR AQUI DENTRO?
QUAC! NÃO QUERO NINGUÉM TRABALHANDO AQUI DENTRO!
AH, TIO PATINHAS!
UM RATO! ESTOU VENDO UM RATO!

UM RATO! ELE VAI ROER UM MILHÃO EM NOTAS!
VENHA CÁ, SEU BICHO ESBANJADOR E GULOSO!
SE ME AJUDAR A PEGAR O DANADO, VAI GANHAR 10 CENTAVOS!
NÃO TOCO NESSA FERA PERIGOSA POR MENOS DE CINCO PATACAS!
CERTO! EU PAGO CINCO! MAS PEGUE ESSE RATO!
VENHA, RATINHO! OLHA QUE COINCIDÊNCIA! TENHO UM PEDAÇO DE QUEIJO NO BOLSO!
ELE VEM ATRÁS DO QUEIJO... JÁ PEGUEI!
TOME O DINHEIRO! MAS SINTO CHEIRO DE MAIS DE UM RATO NESTA HISTÓRIA!

OI, MENINOS! COMO VÃO INDO?
BEM! GANHAMOS CINCO PATACAS TIRANDO NEVE DAS CALÇADAS!
E EU DESCOLE CINCO ASSUSTANDO O TIO COM O RATO DE VOCÊS! VAMOS VER A MARGARIDA!
VENDI MEUS BORDADOS POR CINCO PATACAS!
NÃO PISE NA GRAMA
VIVA! JUNTOS, CONSEGUIMOS UMA FORTUNA!
AQUI ESTÃO OS CINCO DOS ESCOTEIROS!
E OS CINCO DOS BORDADOS!
E MAIS OS CINCO DO TIO PATINHAS...
OH-OH!
DEIXEI A NOTA NO BOLSO COM O RATO!

DROGA!
COMO VOU ARRUMAR MAIS CINCO PATACAS?
ESTOU FURIOSO, A PONTO DE EXPLODIR!
BOLAS! BOLAS!
CLINK!
ALGUÉM ACHOU QUE EU FOSSE UM MENDIGO E JOGOU UMA PATACA NO MEU BONÉ!
OBA! VOU FICAR AQUI POR UM TEMPO!
NISSO, O TIO PATINHAS CONSEGUE FECHAR A PORTA DO COFRE!
O DEPÓSITO ESTÁ CHEIO! ABARROTADO!
CAIXA-FORTE
CAIA FORA!

VOU ECONOMIZAR UM TOSTÃO VOLTANDO A PÉ PRA CASA!
EMPRÉSTIMOS
JOGOS INTERDITADOS
O QUE É AQUILO? O DONALD ESTÁ *ESMOLANDO* PETO UM VAGABUNDO!
DONALD! NÃO TEM *ORGULHO?*
NÃO QUANDO GANHO UMA PATACA EM CINCO MINUTOS!
VOCÊ FICOU AÍ DURANTE *CINCO MINUTOS* E... E..
SAI PRA LÁ! TAMBÉM VOU ENTRAR NESSA MOLEZA!
O ÚNICO BANCO BOM DO PARQUE E ELE PEGA!
NÃO QUERO SER RECONHECIDO! VOU ERGUER A GOLA E FAZER CARA DE *POBRE!*

NISSO, AS CRIANÇAS DA VILA BARRACO FAZEM LINDOS PLANOS...
UM TRENZINHO! VAMOS MESMO GANHAR UM TREM DE NATAL?
FOI O QUE AS MOÇAS PROMETERAM!

VAMOS PÔR OS TRILHOS PERTO DO BARRACO DO JOCA PERNETA PRA ELE VER O TREM!

E PUXAR UM FIO ATÉ A CAMA DELE! ASSIM O JOCA PODE TOCAR O APITO!
VAI SER DEMAIS!

A GENTE VAI SE DIVERTIR COMO NUNCA NA VIDA!

AINDA FALTAM QUATRO PATACAS! NÃO É MUITO QUANDO TEMOS GRANA, MAS É UMA NOTA QUANDO NÃO TEMOS!

!UPI! OLHA QUEM ESTÁ AÍ!

GASTÃO, MEU PRIMO FELIZARDO!
Doces

SÓ VOCÊ PODE ME AJUDAR GASTÃO!
QUAL É SEU PROBLEM NHA, PRIMO?
PRECISO DE QUATRO PATACAS! VOCÊ TEM?
NUNCA TENHO DINHEIRO! NÃO PREC SO!
BEM, ACHE PRA MIM! VOCÊ SEMPRE ENCONTRA CARTE RAS E CO SAS DE VALOR!
ESTAMOS NA BA XA TEMPORADA! AS CARTEIRAS PERDIDAS FICAM SOB A NEVE!
MAS VOCÊ PODE ACHAR! VOCÊ TEM SORTE!
DONALD FALA SOBRE A FESTA DA VILA BARRACO!
É POR UMA BOA CAUSA! VOL TENTAR!
AI! TENHO QUE DESEJAR COM FORÇA.. E DESEJAR É UMA FORMA DE TRABALHO!
VAMOS LÁ!
SERÁ QUE TEM CARTEIRAS NAQUELE HOTEL?
É POSSÍVEL! É POSSÍVEL!
VENHA! FICAREI COM O CHAPÉU NA MÃO! PODE CAIR DINHEIRO DE UMA JANELA!

VAMOS FICAR SOB ESSAS JANELAS! SÃO DOS QUARTOS DOS RICAÇOS!
EU ME SINTO UM IDIOTA COM TANTA GENTE OLHANDO!
PLOP
UM ENGRAÇADINHO JOGOU UMA MOEDA EM BRASA!
E FUROU MEU CHAPÉU!
VOU DAR UM SOCO NO NARIZ DO CARA!
NÃO! PARE!
A MOEDA ABRIU UM FURO NA NEVE! EU SABIA QUE MINHA SORTE NÃO FALHARIA!
TINHA UMA CARTEIRA SOTERRADA LÁ! A MOEDA MOSTROU ONDE ESTAVA!
OBA! OBA! DEVE HAVER UM PRÊMIO GORDO PRA QUEM ACHAR ISTO!

DEPOIS...
É, A RECOMPENSA FOI GORDA! TOME SUAS QUATRO PATACAS, PRIMO!
E VOCÊ TEM O BASTANTE PRA UM CHAPÉU NOVO!
SIM! AS PESSOAS NÃO ME CHAMAM DE SORTUDO POR ACASO!
PRECISO IR ANDANDO! MUITO OBRIGADO, GASTÃO!
OPA!
EI! QUERO A MOEDA QUE FUROU SEU CHAPÉU!
SÉRIO?
SIM! TEM ALGO QUE DESEJO FAZER COM ELA!
CERTO! MAS TOME CUIDADO!
A MOEDA ME DEU SORTE, MAS PODE DAR AZAR A VOCÊ!
VOU CORRER O RISCO!
LÁ ESTÁ O VELHO TIO PATINHAS! ELE PARECE TÃO POBRE...

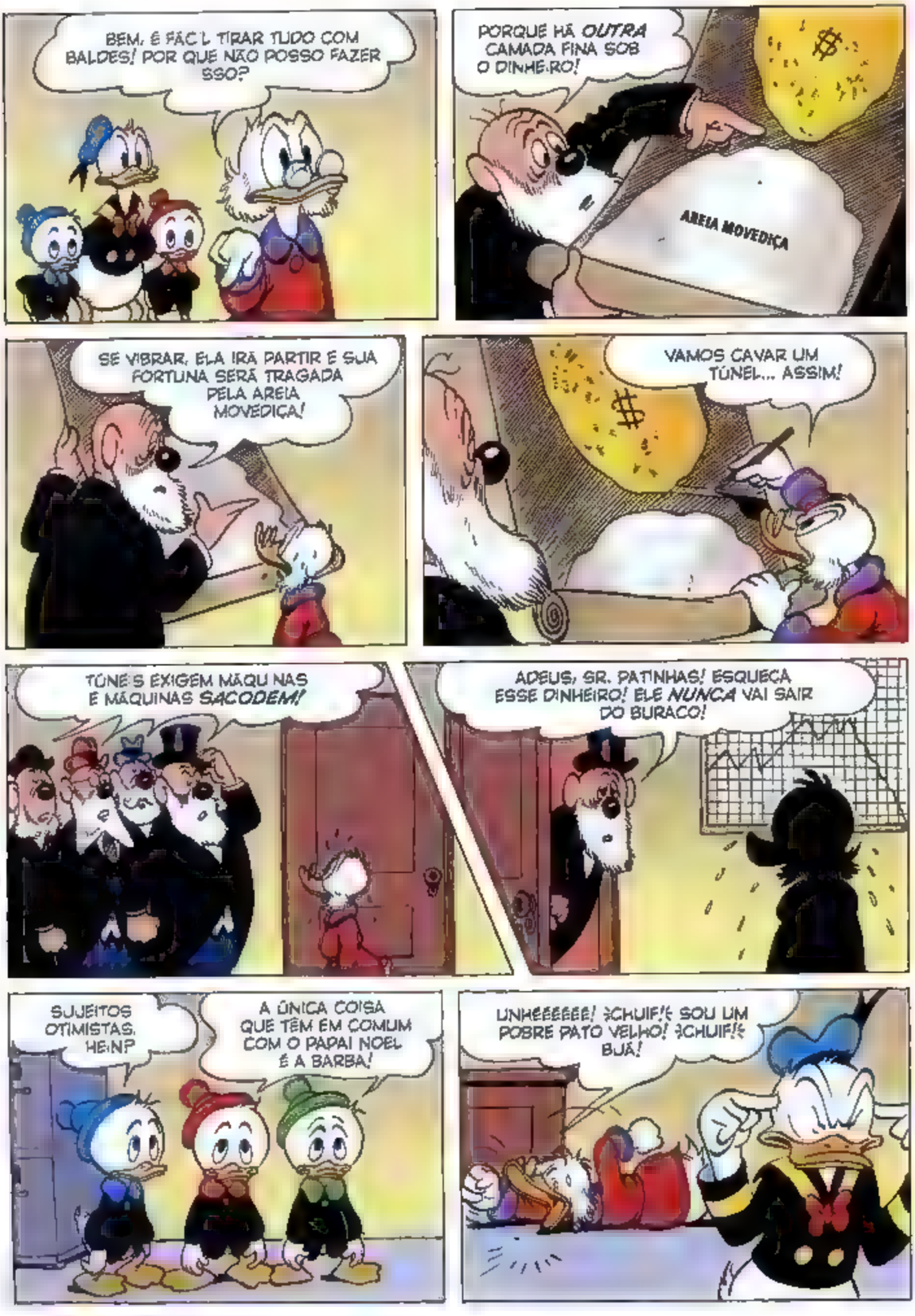
OI, TIO! COMO VÃO AS ESMOLAS?
NÃO É DA SUA CONTA!
ÂNIMO! AQUI TEM UM TOSTÃO PRO SENHOR!
HUNF!
SE O DONALD PUDESSE ADIVINHAR A TRAGÉDIA QUE A MOEDA VAI CAUSAR...
AGORA VOU VER A MARGARIDA!
ÓTIMO! TEMOS DINHEIRO PRO TRENZINHO!
VILA BARRACO VAI TER SUA FESTA, AFINAL!
VAMOS LEVAR ESSAS 25 PATACAS E RECEBER A OUTRA METADE DO TIO PATINHAS!
BATE O SINO, PEQUENINO, SINO DE BELÉM...
NISSO, O TIO PATINHAS FICA BEM IRRITADO...
BAH! FIQUEI SENTADO ME A HORA E SÓ GANHEI 10 CENTAVOS DO DONALD!
MAS É DINHEIRO! VOU PÔR A MOEDA NO COFRE!

EU NÃO OUSO ABRIR ESSA PORTA!
JÁ SEI! VOU JOGAR A MOEDA PELA CLARABÓIA!
XI! O TETO ESTÁ TÃO ESTUFADO QUE PODE RUIR!
NÃO DÁ PRA JOGAR MUITAS MOEDAS DAQUI!
TEM TODA RAZÃO, TIO PATINHAS...
RUMBLE
CÉUS! O QUE HOUVE? OH-OH!
O TIO DEVE ESTAR POR PERTO! A PORTA DO ESCRITÓRIO ESTÁ ABERTA!
SE VOCÊ VEIO BUSCAR AS 25 PATACAS, CHEGOU *10 CENTAVOS* ATRASADO!

COMO ASSIM? O SENHOR NÃO PODE FUGIR À SUA PROMESSA!
NÃO ESTOU FUGINDO! ESTOU SOFRENDO!
VOCÊ NÃO VAI ACREDITAR, MAS FIQUEI POBRE!
O SENHOR JÁ CONTOU MENTIRAS ANTES, MAS ESSA É A MAIOR!
MEU DINHEIRO SE FOI! CADA TOSTÃO!
ABRA A CAIXA-FORTE E TIRE 25 PATACAS OU SUA ROUPA TAMBÉM VAI EMBORA!
PRONTO! ESTÁ ABERTA! TIRE VOCÊ O DINHEIRO!
AU! AQUI SÓ TEM UM BURACO SEM FUNDO!

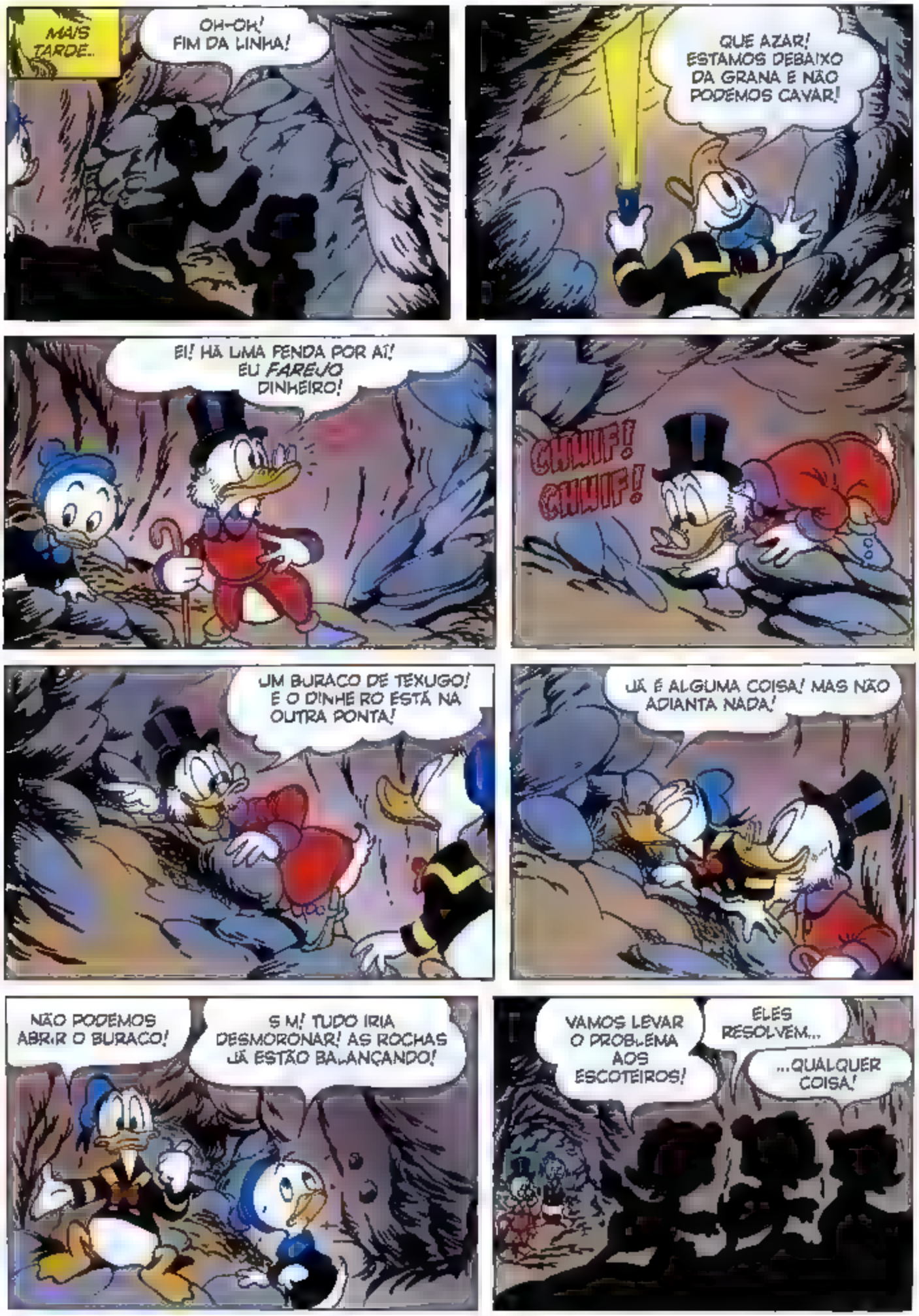
MEU DINHEIRO SUMIU! SOU UM VELHO POBRE! ?CHU F! CHUIF!$ BUÁAÁ!
É A CULPA É TODA SUA! VOCÊ ME DEU A ÚLTIMA MOEDA... OS 10 CENTAVOS QUE ABRIRAM O ROMBO!
O MA'S TRISTE É QUE AS CRIANÇAS DA VILA BARRACO NÃO VÃO TER A FESTA DE NATAL!
VÃO, SIM! O DINHEIRO ESTÁ LÁ EMBAIXO! É SÓ UMA QUESTÃO DE IR BUSCAR!
MAS NÃO VAI SER TÃO FÁCIL! TIO PATINHAS CHAMA OS MELHORES ENGENHEIROS PARA A MISSÃO...
O DINHE RO CA U NA TOCA DE UMA TOUPE:RA G:GANTE!
QUAL É O TAMANHO DA TOUPEIRA?
MEUS ÓCULOS CAÍRAM E NÃO CHEGARAM AO FUNDO!
DE'XEM-ME FAZER RUÍDOS E OUVIR O ECO COM MINHA MÁQUINA DE SOM!
ELES PODIAM TER MAIS PRESSA!
FA.TAM DOIS DIAS...
.. PRO NATA.!

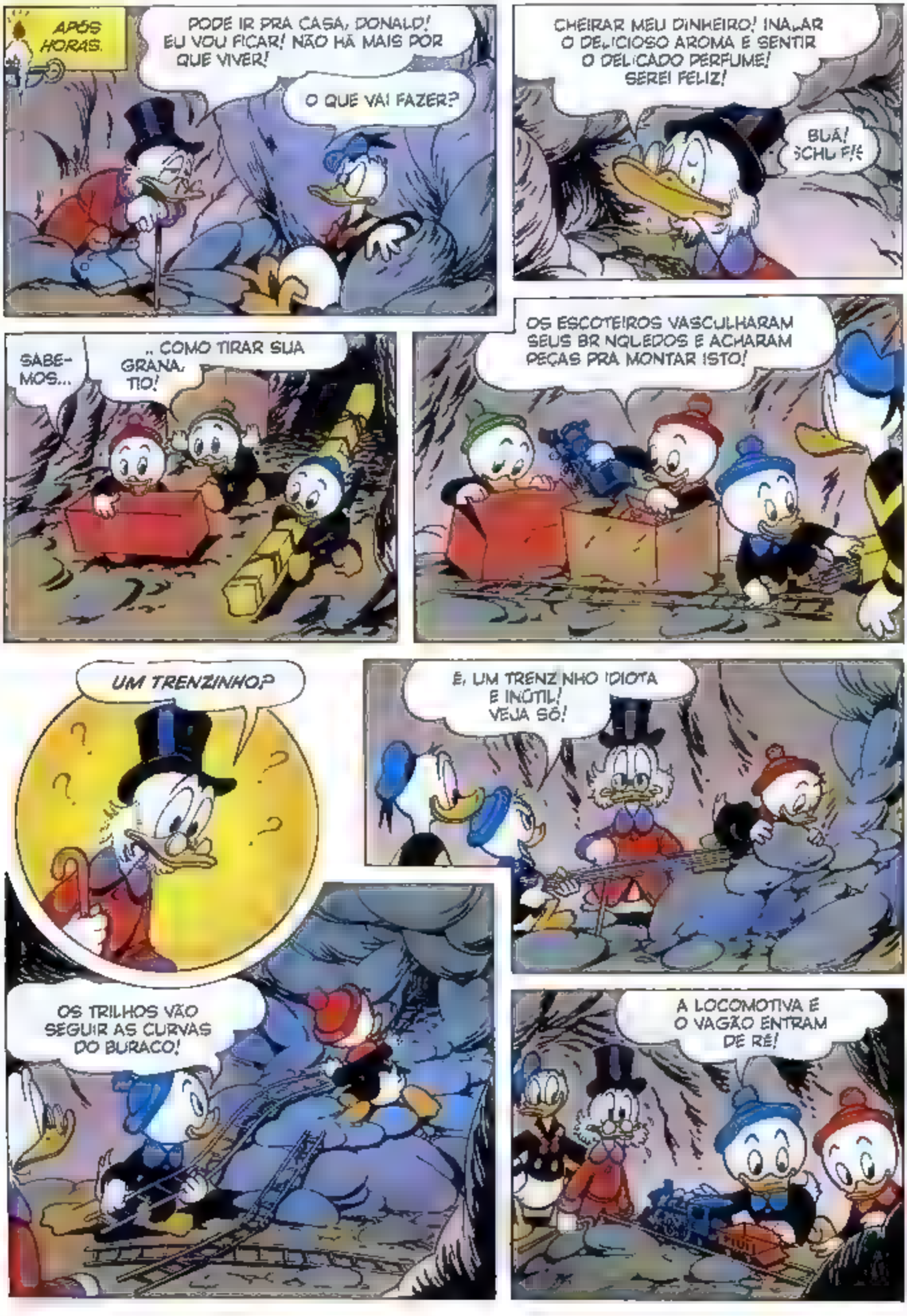
OS ENGENHEIROS CHEGAM A UMA CONCLUSÃO.
VOCÊ NUNCA VAI TIRAR O DINHEIRO DE LÁ, SR. PATINHAS!
SUCO DE SOBRINA
PREPARAMOS UM GRÁFICO PARA MOSTRAR POR QUÊ!
RELATÓRIO DA GRANDE CALAMIDADE DO SR. PATINHAS
ESTE É O DESENHO DA CAIXA-FORTE!
MUITAS TONELADAS DE DINHEIRO
SOB O COFRE, HÁ UMA ENORME CAVERNA!
ROCHA
CAVERNA DESCONHECIDA
QUANDO VOCÊ JOGOU A MOEDA, O TOPO DA CAVERNA CEDEU!
DINHEIRO
E SEU DINHEIRO DESCEU ATÉ AQUI!
COMO UMA BALA QUE CAIU ATÉ A PONTA DE UMA MEIA DE NATAL!


BEM, É FÁCIL TIRAR TUDO COM BALDES! POR QUE NÃO POSSO FAZER ISSO?
PORQUE HÁ *OUTRA* CAMADA FINA SOB O DINHEIRO!
AREIA MOVEDIÇA
SE VIBRAR, ELA IRÁ PARTIR E SUA FORTUNA SERÁ TRAGADA PELA AREIA MOVEDIÇA!
VAMOS CAVAR UM TÚNEL... ASSIM!
TÚNEIS EXIGEM MÁQUINAS E MÁQUINAS *SACODEM!*
ADEUS, SR. PATINHAS! ESQUEÇA ESSE DINHEIRO! ELE *NUNCA* VAI SAIR DO BURACO!
SUJEITOS OTIMISTAS, HEIN?
A ÚNICA COISA QUE TÊM EM COMUM COM O PAPAI NOEL É A BARBA!
UNHÉÉÉÉÉÉ! ¾CHUIF!¿ SOU UM POBRE PATO VELHO! ¾CHUIF!¿ BUÁ!

OS PATOS TÊM UMA TRISTE REUNIÃO PARA DECIDIR O QUE FAZER .
VAMOS DAR A FESTA! O DINHEIRO VAI COMPRAR O PERU!
NÃO VAI TER TRENZINHO?
NÃO!
NÃO É CERTO! NÃO É JUSTO!
AS CRIANÇAS PREFEREM O TREM A QUALQUER COISA!
A DE MIM! SE HOUVESSE UM MODO DE SALVA A FORTUNA DO TIO PATINHAS. ..
NA MANHÃ SEGUINTE ..
LEVANTEM, MOLENGAS! É HORA DO CAFÉ!
TIO, ESTAMOS PENSANDO!
PENSEM NUM JEITO DE EQU...IBRAR NOSSAS CONTAS!
DESDE QUE O TIO PERDEU A GRANA, VEIO MORAR AQUI!
JÁ TOME TRÊS OU QUATRO PRATOS DE M NGAU? NÃO CONSIGO VER POR CAUSA DAS LÁGRIMAS!

ENFIM OS MENINOS VÃO TOMAR CAFÉ.
RÁPIDO COM O MINGAU, TIO DONALD!
A GENTE SE LEMBROU DE UMA COISA!
UM DIA, EXCURSIONANDO COM O ESCOTEIROS, NÓS VIMOS UMA CAVERNA!
FICA NO VALE, ALÉM DA VILA BARRACO!
E PENETRA NAS COLINAS SOB A CIDADE!
UMA CAVERNA SOB A CIDADE? PEGUEM OS CAPOTES E AS LANTERNAS! ANDEM!
DEPOIS...
JÁ ESTÁ! SÓ UMA FENDA SOB AS ÁRVORES!
VOU EXPLORAR! O SENHOR VEM, TIO PATINHAS?
LÓGICO QUE VOU!
DESCE MAIS E MAIS!
ONDE JÁ OUVI ESSA PALAVRA?
APOSTO QUE LEVA DIRETO AO MEU DINHEIRO!


MAIS TARDE..
OH-OH! FIM DA LINHA!
QUE AZAR! ESTAMOS DEBAIXO DA GRANA E NÃO PODEMOS CAVAR!
EI! HÁ UMA FENDA POR AÍ! EU FAREJO DINHEIRO!
CHUIF! CHUIF!
UM BURACO DE TEXUGO! E O DINHEIRO ESTÁ NA OUTRA PONTA!
JÁ É ALGUMA COISA! MAS NÃO ADIANTA NADA!
NÃO PODEMOS ABRIR O BURACO!
S M! TUDO IRIA DESMORONAR! AS ROCHAS JÁ ESTÃO BALANÇANDO!
VAMOS LEVAR O PROBLEMA AOS ESCOTEIROS!
ELES RESOLVEM...
...QUALQUER COISA!


APÓS HORAS.
PODE IR PRA CASA, DONALD! EU VOU FICAR! NÃO HÁ MAIS POR QUE VIVER!
O QUE VAI FAZER?
CHEIRAR MEU DINHEIRO! INALAR O DELICIOSO AROMA E SENTIR O DELICADO PERFUME! SEREI FELIZ!
BUÁ! SCHUFF!
SABE-MOS...
.. COMO TIRAR SUA GRANA, TIO!
OS ESCOTEIROS VASCULHARAM SEUS BRINQUEDOS E ACHARAM PEÇAS PRA MONTAR ISTO!
UM TRENZINHO?
É, UM TRENZINHO IDIOTA E INÚTIL! VEJA SÓ!
OS TRILHOS VÃO SEGUIR AS CURVAS DO BURACO!
A LOCOMOTIVA E O VAGÃO ENTRAM DE RÉ!

LÁ VAI ELE, BEM DEVAGAR!
VIRAM? SEM SACUDIR!
VAMOS, TREM! É AGORA!
O VAGÃO ENCOSTA NO DINHEIRO E UM MAÇO DE NOTAS CAI SOBRE ELE! A LOCOMOTIVA AVANÇA..
OUVI O DINHEIRO CAINDO NO VAGÃO! AÍ VEM ELE!
VOCÊS TERÃO MINHA ETERNA GRATIDÃO, MENINOS!
ISSO NÃO COMPRA NADA! QUE TAL UM PRÊMIO EM DINHEIRO?
TEM RAZÃO! DAREI AOS MENINOS O PRIMEIRO CARREGAMENTO QUE SAIR!
AÍ VEM ELE!
TOOT
TOOT
O PRIMEIRO É UM MAÇO DE NOTAS!
NOTAS DE MIL! OBA!
PIU!
TEM UMA CENTENA DELAS!
CONTEM DEPOIS! TRAGAM ÁGUA! O TIO PATINHAS DESMAIOU!

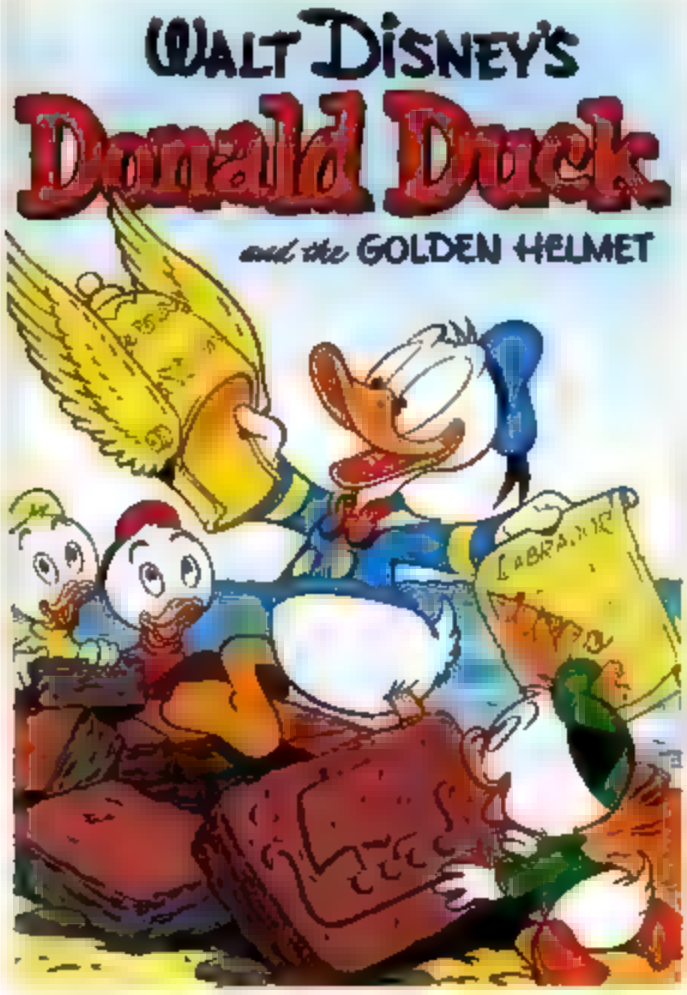
NÃO É PRECISO DIZER QUE AS CRIANÇAS DA VILA BARRACO TIVERAM UM NATAL COLOSSAL COM ÁRVORES, DOCES, BOLOS E PERUS...
...E DÚZIAS DE TRENZINHOS!
ONDE ESTÁ O BONDOSO SR. PATINHAS, QUE TORNOU TUDO ISSO POSSÍVEL?
EU SEI! VOU LEVAR ESTA COXA PRA ELE!
SABIA QUE ESTARIA AQUI, TIO PATINHAS!
É... E VOU FICAR POR MUITO, MUITO TEMPO!
NO RITMO EM QUE O TRENZINHO RETIRA MEU DINHEIRO...
...VOU FICAR DUZENTOS E SETENTA E DOIS ANOS, ONZE MESES, TRÊS SEMANAS E QUATRO DIAS!
TOOT TOOT
Fim

O Capacete de Ouro

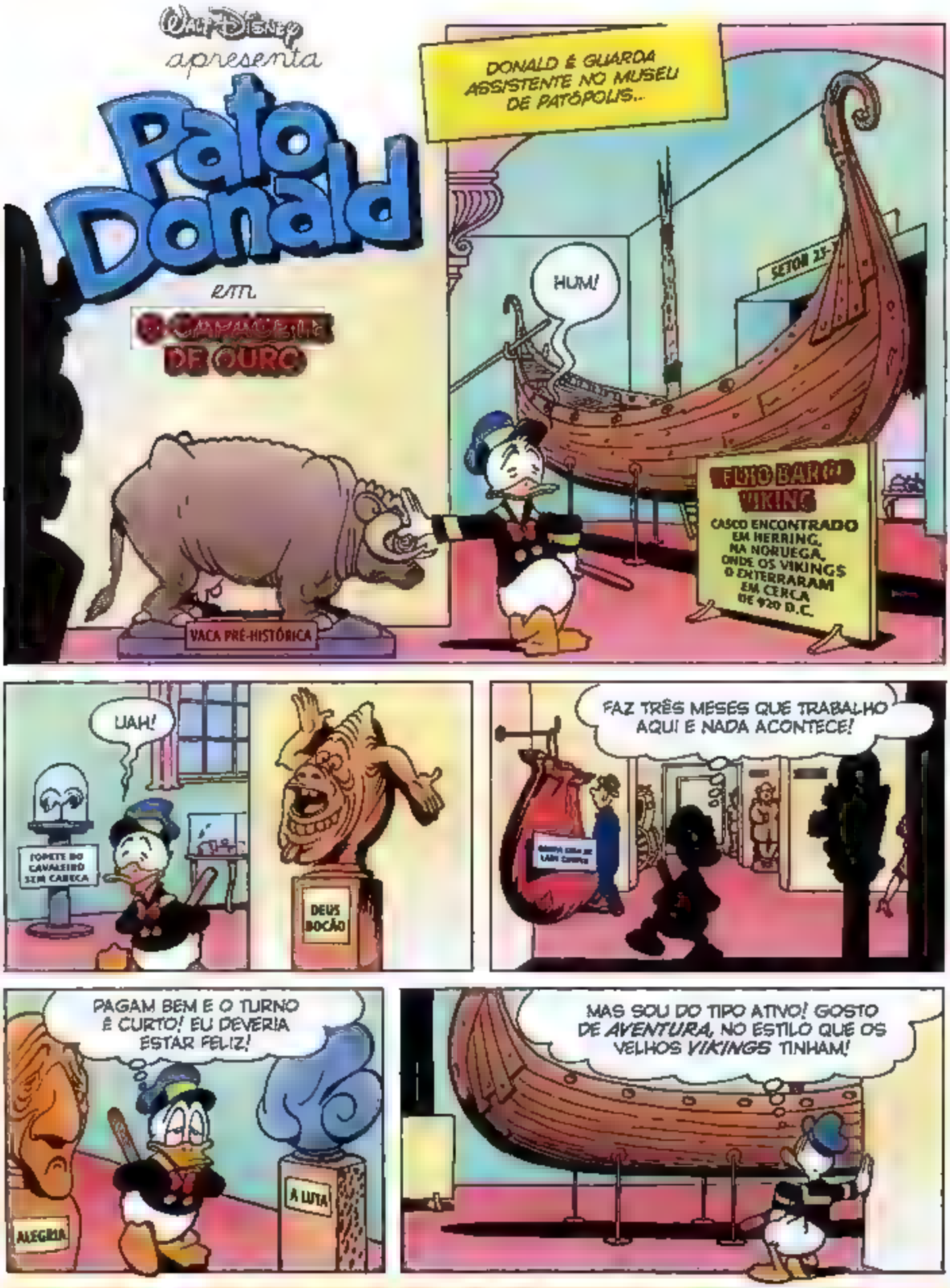
A produção desta aventura coincide com o período em que Barks se divorciou da segunda esposa, Clara Balken, que logo depois foi diagnosticada com câncer. Ele revelou ao amigo Donald Ault numa carta de setembro de 1972: "Eu me lembro do dia em que recebi as más notícias e, em vez de me dirigir a um bar, senti-me feito um zumbi com um bloco de papel e comecei a escrever *gags* e situações que pareciam jorrar sobre mim, vindas não sei de onde. *O Capacete de Ouro* se encaixa nesse caso. (...) Sob tais circunstâncias, é evidente que o texto não surgiu pelo mesmo método que uso para construir a maioria das minhas histórias. Em parte, ele se deve à *inspiração divina*".

A trama parece remeter aos contos escapistas de Rudyard Kipling e Robert Louis Stevenson. "Cada detalhe do enredo, gráfico ou verbal, explicita uma tensão entre o agora e o passado, deixando claro que alguma coisa se perdeu, algo precioso que nunca chegou aos tempos atuais", comenta Geoffrey Blum. Segundo o crítico, a gênese da HQ é complexa: reflete os interesses do autor por antigüidades, seu amor por histórias do mar e uma desconfiança amarga em relação aos advogados. Os desenhos mostram a influência de Hal Foster, criador da série *Príncipe Valente*, ídolo do Homem dos Patos. "Valente era lindamente ilustrado", Barks afirmou numa entrevista gravada em 1975. "Cada quadrinho era uma obra de arte. Fiquei impressionado com uma de suas paisagens costeiras, uma cena muito dramática. Eu queria trabalhar com aquele litoral, então tentei pensar em algo que levasse o Donald até lá." A imagem em questão, publicada no Brasil no álbum *Proezas no Mar do Norte*, da extinta Editora Brasil-América, é reproduzida no alto desta página. Compare-a com o último quadro da página 55. Em seus arquivos de referência, Barks encontrou o artigo *How the Norsemen Got Here First* (ou *Como os Escandinavos Chegaram Aqui Primeiro*), de Frances Spatz, publicado no número de agosto de 1948 da revista *American Weekly*. Ele leu sobre a Pedra Kensington, uma prancha rúnica deixada em Minnesota pelos vikings e descoberta séculos depois por um fazendeiro. Foi o mote que o inspirou.

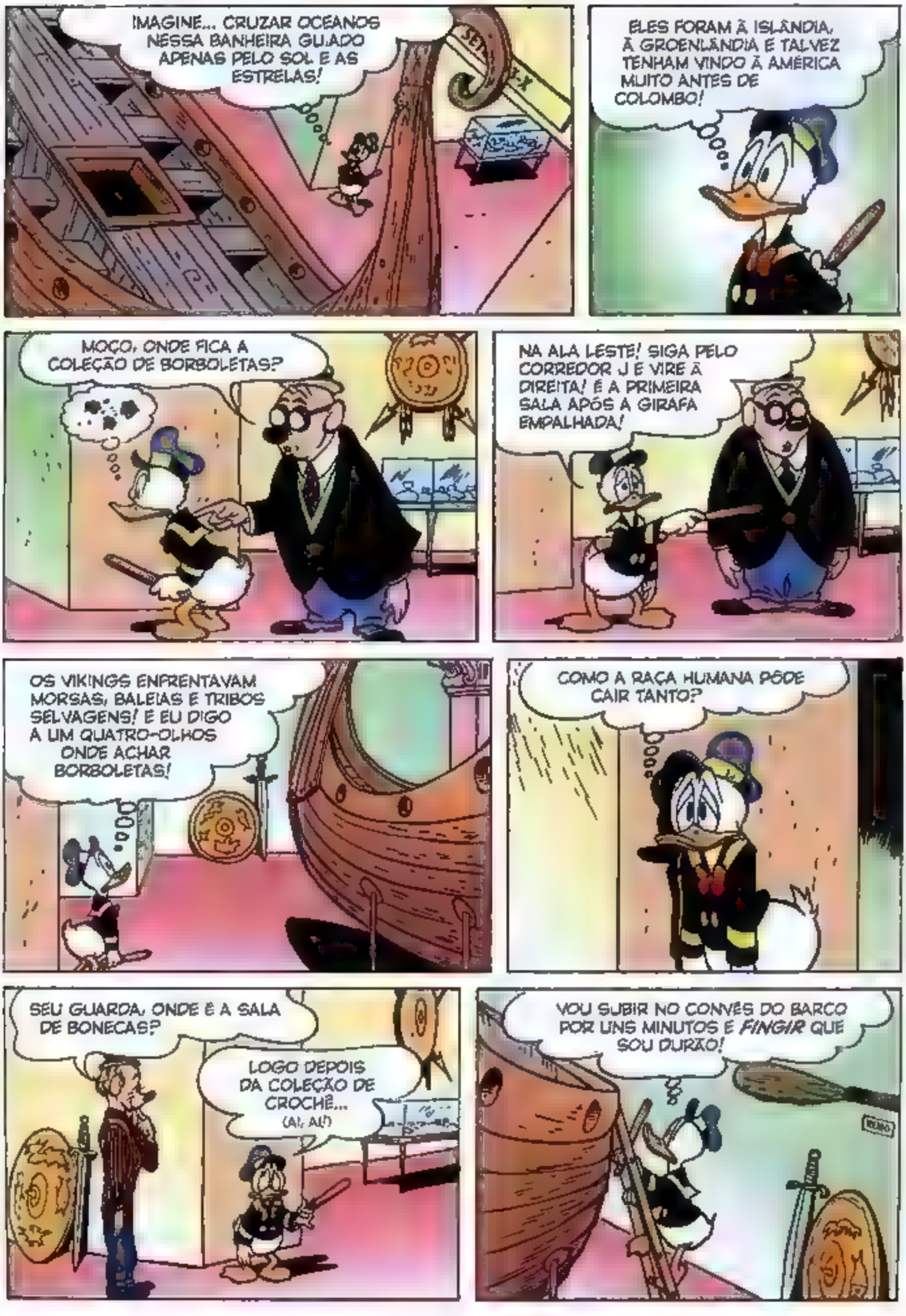
Príncipe Valente, de Hal Foster: inspiração para *O Capacete de Ouro*



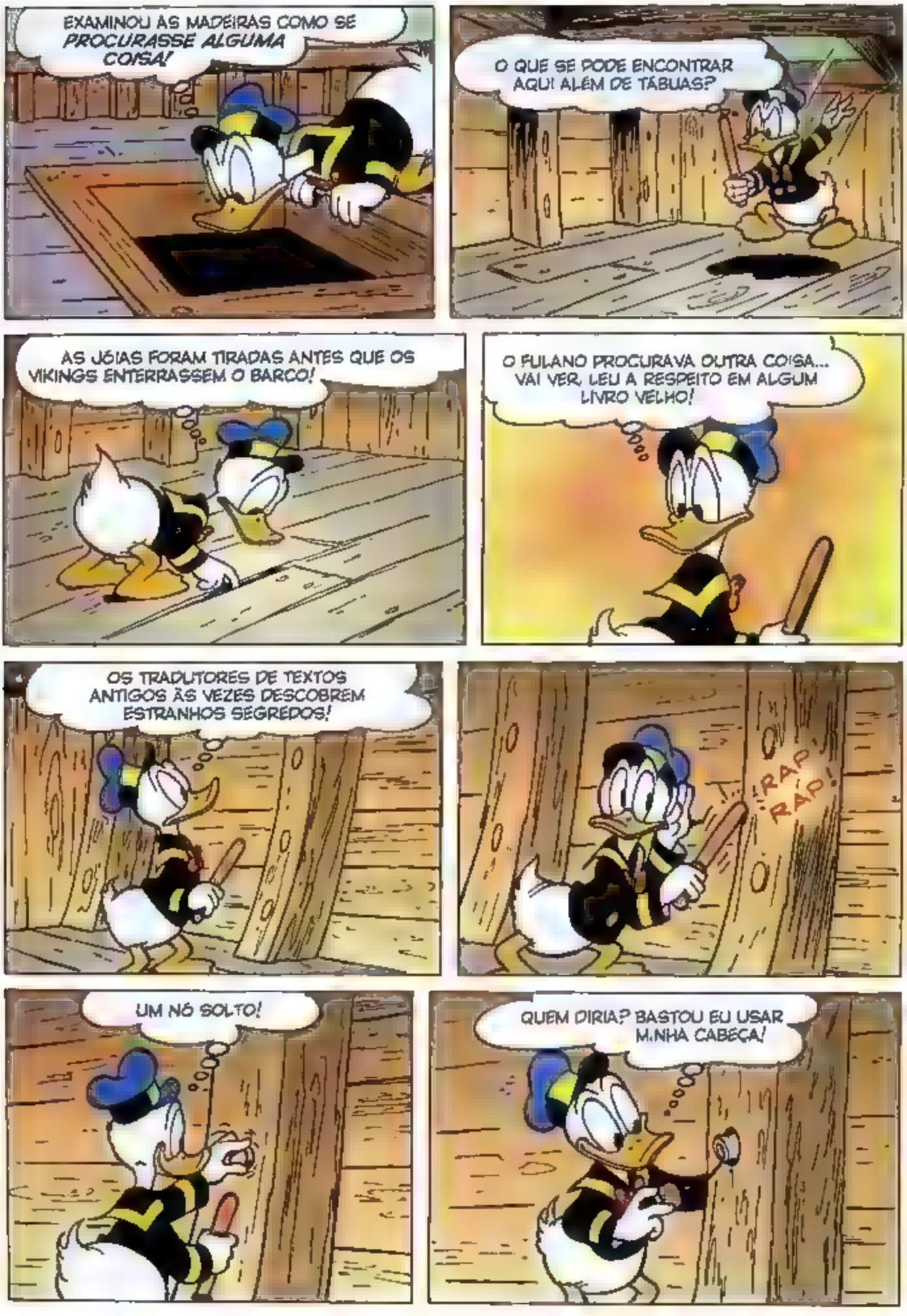
***O Capacete de Ouro (The Golden Helmet)*, W OS 408-02, escrita e desenhada por Carl Barks em dezembro de 1951**


Walt Disney apresenta
Pato Donald
em
O CAPACETE DE OURO
DONALD É GUARDA ASSISTENTE NO MUSEU DE PATÓPOLIS...
HUM!
SETOR 23
FURO BARCO VIKING
CASCO ENCONTRADO EM HERRING, NA NORUEGA, ONDE OS VIKINGS O ENTERRARAM EM CERCA DE 920 D.C.
VACA PRÉ-HISTÓRICA
UAH!
TOPACETE DO CAVALEIRO SEM CABEÇA
DEUS BOCÃO
FAZ TRÊS MESES QUE TRABALHO AQUI E NADA ACONTECE!
PAGAM BEM E O TURNO É CURTO! EU DEVERIA ESTAR FELIZ!
ALEGRIA
A LUTA
MAS SOU DO TIPO ATIVO! GOSTO DE AVENTURA, NO ESTILO QUE OS VELHOS VIKINGS TINHAM!

História publicada originalmente na revista *Four Color 408* em julho de 1952
O Capacete de Ouro (*The Golden Helmet*)
No Brasil: *Pato Donald 72*, *73* e *74* (1953) e *Mickey 44* (1956)


IMAGINE... CRUZAR OCEANOS NESSA BANHEIRA GUIADO APENAS PELO SOL E AS ESTRELAS!
ELES FORAM À ISLÂNDIA, À GROENLÂNDIA E TALVEZ TENHAM VINDO À AMÉRICA MUITO ANTES DE COLOMBO!
MOÇO, ONDE FICA A COLEÇÃO DE BORBOLETAS?
NA ALA LESTE! SIGA PELO CORREDOR J E VIRE À DIREITA! É A PRIMEIRA SALA APÓS A GIRAFA EMPALHADA!
OS VIKINGS ENFRENTAVAM MORSAS, BALEIAS E TRIBOS SELVAGENS! E EU DIGO A UM QUATRO-OLHOS ONDE ACHAR BORBOLETAS!
COMO A RAÇA HUMANA PÔDE CAIR TANTO?
SEU GUARDA, ONDE É A SALA DE BONECAS?
LOGO DEPOIS DA COLEÇÃO DE CROCHÊ...
(AI, AI!)
VOU SUBIR NO CONVÉS DO BARCO POR UNS MINUTOS E *FINGIR* QUE SOU DURÃO!

VELAS ESTRANHAS À FRENTE, BRAVOS NÓRDICOS! TODOS A POSTOS!
?
SQUEAK
DEVE HAVER UM RATÃO A BORDO!
UM HOMEM?
EI! FORA! O BARCO É PRA SER VISTO E NÃO DESPEDAÇADO!
NÃO FIZ NADA DE MAL! SÓ QUERIA VER COMO AS TÁBUAS DO PORÃO ERAM PREGADAS!
HÁ TEXTOS SOBRE O BARCO NA BIBLIOTECA! TERCEIRA PORTA À ESQUERDA APÓS O OVO DE DINOSSAURO!
TEXTOS? BAH!
JÁ VI ESSE SUJEITO POR AQUI! ESTÁ SEMPRE XERETANDO O BARCO VIKING!


EXAMINOU AS MADEIRAS COMO SE *PROCURASSE ALGUMA COISA!*
O QUE SE PODE ENCONTRAR AQUI ALÉM DE TÁBUAS?
AS JÓIAS FORAM TIRADAS ANTES QUE OS VIKINGS ENTERRASSEM O BARCO!
O FULANO PROCURAVA OUTRA COISA... VAI VER, LEU A RESPEITO EM ALGUM LIVRO VELHO!
OS TRADUTORES DE TEXTOS ANTIGOS ÀS VEZES DESCOBREM ESTRANHOS SEGREDOS!
¡RAP! RAP!
UM NÓ SOLTO!
QUEM DIRIA? BASTOU EU USAR MINHA CABEÇA!

UM ROLO DE COURO! PARECE UM *MAPA!*
E TEM INSCRIÇÕES ANTIGAS NELE! É MELHOR EU MOSTAR AO CURADOR!
PELA MALDIÇÃO DA AURORA BOREAL! ESSE GUARDA IDIOTA *ACHOU* O QUE EU PROCURAVA!
DEPOIS...
DONALD, VOCÊ FEZ UMA DAS MAIORES DESCOBERTAS DA HISTÓRIA! ESTE MAPA É O *DIÁRIO DE BORDO* DO VELHO BARCO VIKING! E RELATA SUAS VIAGENS!
VEJA! ELE FOI COMANDADO POR OLAF, O TRISTE, QUE VELEJOU PRA ISLÂNDIA EM 900 D.C. ANOS ANTES DE ERIC, O RUIVO!
E APORTOU NA *AMÉRICA DO NORTE* EM 901!
PRA PROVAR QUE ESTEVE AQUI, ELE ENTERROU UM *CAPACETE DE OURO* A CERCA DE 59 GRAUS DA COSTA DO LABRADOR!
O CAPACETE! O BARCO! O MAPA! TODOS OS FRAGMENTOS DA SAGA QUE TRADUZ! NA NORUEGA SE ENCAIXAM! É HORA DE AGIR!
CURADOR

FINALMENTE TEMOS PROVA DE QUEM DESCOBRIU A AMÉRICA!
VOCÊ VAI SER FAMOSO! O MUSEU TAMBÉM! MILHÕES DE PESSOAS VIRÃO VER O CAPACETE DE OURO E O BARCO DE OLAF!
MAS ANTES NÓS PRECISAMOS ACHAR O CAPACETE DE OURO!
AH, É!
MANDAREI UMA EXPEDIÇÃO PRA LABRADOR AGORA MESMO!
NÃO VA. FAZER *NADA DISSO!*
?
EU, ADVOGADO T. U. BARÃO, EXIJO A POSSE DESSE MAPA EM NOME DO MEU CLIENTE, SR. TRISTÃO, DESCENDENTE DIRETO DE OLAF, O TRISTE!
COM QUE *DIREITO* VOCÊ EXIGE ISSO?
COM BASE NO *CÓDIGO DO DESCOBRIMENTO!* É UMA LEI, SABIA?

BEM, PARECE QUE DURANTE O REINO DE CARLOS MAGNO, EM 792 D.C., OS GOVERNANTES DE TODAS AS NAÇÕES CONHECIDAS SE REUNIRAM EM ROMA E APROVARAM A SEGUINTE LEI: "QUALQUER UM QUE DESCUBRA TERRAS NO ALÉM-MAR SERÁ O PROPRIETÁRIO DESSAS TERRAS, A MENOS QUE AS RECLAME PARA SEU REI!" COMO OLAF, O TRISTE, REIVINDICOU A AMÉRICA DO NORTE PARA SI MESMO, ELA AGORA PERTENCE A SEU DESCENDENTE MAIS PRÓXIMO!

CÉUS! A LEI É ASSIM MESMO! E NUNCA FOI ALTERADA!

EH, EH!

AGORA DÊ O MAPA AO MEU CLIENTE OU ELE VAI PRENDER VOCÊ E TODO MUNDO NA AMÉRICA POR INVASÃO DE PROPRIEDADE!

QUANTA BOBAGEM! VOCÊ PODE PROVAR QUE ELE É DESCENDENTE DE OLAF?

HABEAS CORPUS, DATA VÊNIA!

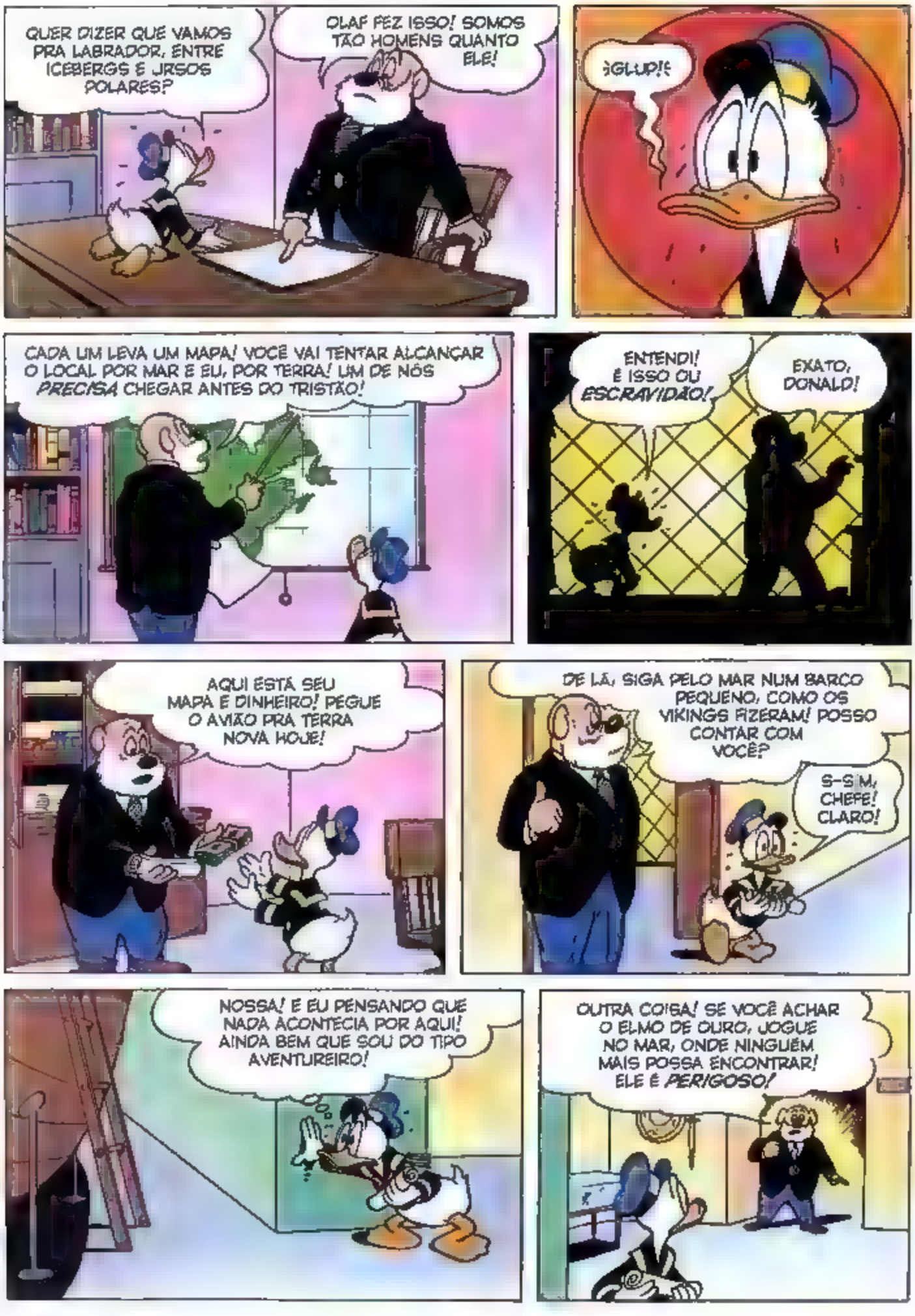
EM OUTRAS PALAVRAS: PODE PROVAR QUE ELE NÃO É?

ME DÊ O MAPA!

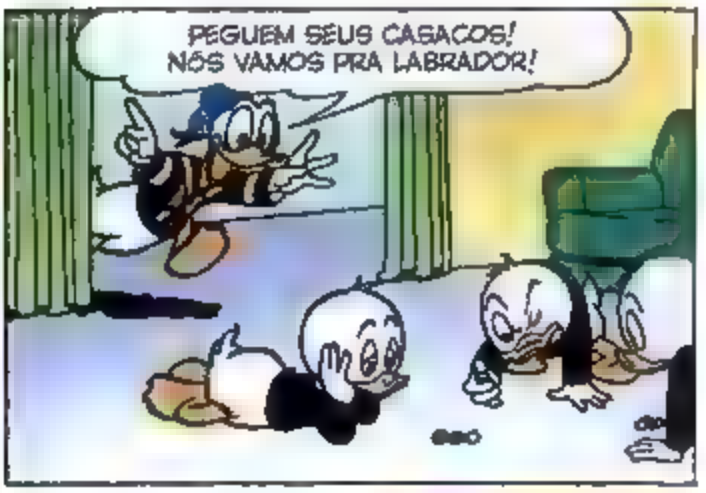
VOU BUSCAR O CAPACETE! QUANDO VOLTAR, QUERO QUE ME PAGUEM TRIBUTOS, ESCRAVOS!

DURA LEX, SED LEX! TRADUZINDO... A CÉSAR O QUE É DE CÉSAR!

ESTA É A *PIOR* CRISE QUE NOSSO PAÍS JÁ ENFRENTOU! SOMOS ESCRAVOS DO FULANO!
ENTÃO AQUELE MONSTRO É DONO DA AMÉRICA DO NORTE?
É... A MENOS QUE ALGUÉM O IMPEÇA DE ACHAR O CAPACETE! VAMOS PENSAR!
EU MANDARIA A POLÍCIA ATRÁS DELE!
NEM A POLÍCIA NEM O EXÉRCITO PODEM INTERFERIR! ELE TEM TODO O DIREITO DE PROCURAR O ELMO! ESTÁ NA *LEI!*
VOU BATER NO CUCURUTO DELE COM O PORRETE! ISSO DEVE CONFUNDIR SUAS IDÉIAS!
NÃO! HÁ UM JEITO *MELHOR!* ME TRAGA PAPEL!
PELO QUE ME LEMBRO, O MAPA DE OLAF É ASSIM! A ROCHA EM FORMA DE CRUZ É ONDE ELE ENTERROU O ELMO DE OURO!
MUITO BEM! MAS DE QUE ADIANTA ISSO?
MUITO! *VOCÊ E EU VAMOS ACHAR O ELMO ANTES DO TRISTÃO!*


QUER DIZER QUE VAMOS PRA LABRADOR, ENTRE ICEBERGS E URSOS POLARES?
OLAF FEZ ISSO! SOMOS TÃO HOMENS QUANTO ELE!
¡GLUP!
CADA UM LEVA UM MAPA! VOCÊ VAI TENTAR ALCANÇAR O LOCAL POR MAR E EU, POR TERRA! UM DE NÓS *PRECISA* CHEGAR ANTES DO TRISTÃO!
ENTENDI! É ISSO OU *ESCRAVIDÃO!*
EXATO, DONALD!
AQUI ESTÁ SEU MAPA E DINHEIRO! PEGUE O AVIÃO PRA TERRA NOVA HOJE!
DE LÁ, SIGA PELO MAR NUM BARCO PEQUENO, COMO OS VIKINGS FIZERAM! POSSO CONTAR COM VOCÊ?
S-SIM, CHEFE! CLARO!
NOSSA! E EU PENSANDO QUE NADA ACONTECIA POR AQUI! AINDA BEM QUE SOU DO TIPO AVENTUREIRO!
OUTRA COISA! SE VOCÊ ACHAR O ELMO DE OURO, JOGUE NO MAR, ONDE NINGUÉM MAIS POSSA ENCONTRAR! ELE É *PERIGOSO!*

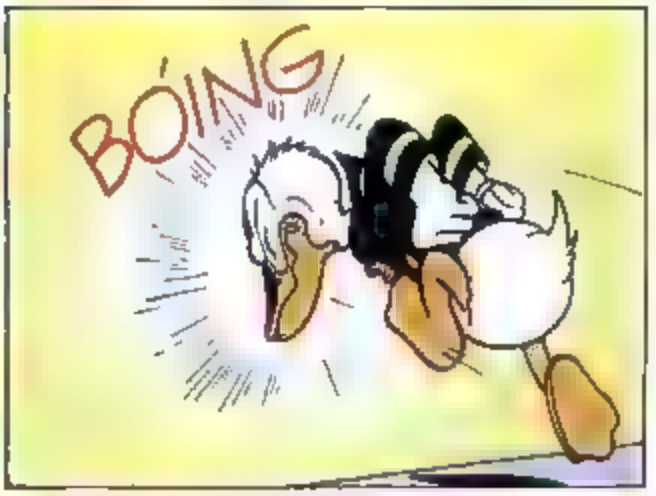
OS MENINOS VÃO ME ACHAR O MÁXIMO QUANDO EU CONTAR AS NOVAS!
PATO DONALD


PEGUEM SEUS CASACOS! NÓS VAMOS PRA LABRADOR!

HÃ?
CASACOS PRA QUÊ?
ESTÁ FRIO?

PORQUE NÓS VAMOS PRA LABRADOR!
E DAÍ?

TIO...
...LABRADOR...
...É UM GATO!


BÓING!

NESTA NOITE...
LEIAM ESTES LIVROS DE GEOGRAFIA E PROCUREM A PENÍNSULA DE LABRADOR! QUE BELA TRIPULAÇÃO VIKING VOCÊS SÃO!
AEROCONVO

E ASSIM COMEÇA A CORRIDA PELO CAPACETE DE OURO! UMA CORRIDA QUE DECIDIRÁ O DESTINO DA POPULAÇÃO DA AMÉRICA DO NORTE!

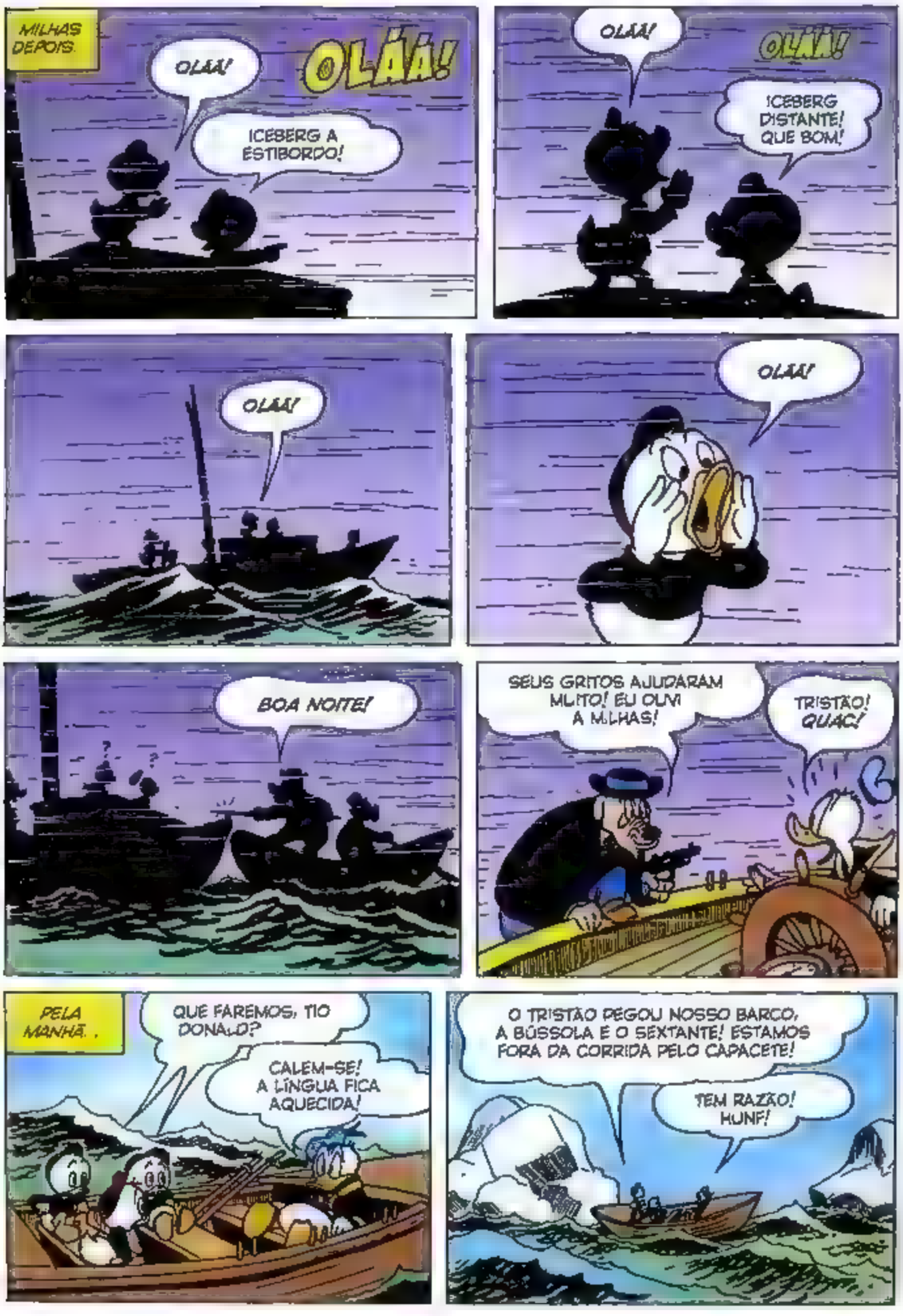
DE MANHÃ, DONALD JÁ ENTROU NO ESPÍRITO DA COISA! UMA AVENTURA NO ESTILO VIKING O AGUARDA ..
CHEGA DAQUELE MUSEU MOFADO! DAQUI PRA FRENTE, EU VOU SER DONALD, O TERROR DOS MARES DO NORTE!
OS BANANAS QUE ESTUDEM BORBOLETAS E BONECAS! QUERO O AR SALGADO EM MEU ROSTO E O SOM DO VENTO NAS VELAS!
VOCÊ VAI VOLTAR PRA CASA SE NÃO SE LEVANTAR! VAMOS POUSAR EM TERRA NOVA!
OS PATOS VÊEM QUE TRISTÃO NÃO PERDE TEMPO...
CARREGUEM OS SUPRIMENTOS! VOU ZARPAR!
O SUJEITO VAI ATRÁS DE UM CAPACETE QUE VAI FAZER DELE DONO DA AMÉRICA!
EU SEI! LI A RESPEITO NO JORNAL DA MANHÃ!
TRISTÃO ANDOU SE GABANDO NA IMPRENSA!
ELE QUER QUE TODOS SAIBAM!
PARECE! AS TESTEMUNHAS VÃO AJUDAR A PROVAR QUE ELE PROCURA O ELMO DE OLAF!
FALANDO EM TESTEMUNHAS, VEJAM QUANTA GENTE ELE VAI LEVAR A BORDO!
E TEM ATÉ UM VASO DE GUERRA PRA ESCOLTAR NAS BUSCAS AO CAPACETE DE OURO!

DONALD E OS MENINOS ALUGAM UM BARCO, MAS ZARPAM MUITAS HORAS DEPOIS E PERDEM O RASTRO DE TRISTÃO.
ELE DEVE ESTAR CEM MILHAS À FRENTE!
COM SEU BARCO RÁPIDO E OS BONS MARUJOS, SE DISTANCIA MAIS E MAIS!
ELE QUE CORRA! NÃO É A VELOCIDADE QUE VAI VENCER A CORRIDA! É O CARÁTER!
ELES RUMAM PARA O NORTE! SURGEM OS ICEBERGS!
CRUZAMOS A LATITUDE 55!
COMO SABE, TIO DONALD?
OBSERVEI O SOL COM O SEXTANTE, SABIDÃO!
AH!
E, SE QUISER SABER SE ESTAMOS NA ROTA CERTA, BASTA CONSULTAR A BÚSSOLA!
NÃO DIGA!
AINDA BEM QUE VOCÊ CONHECE ESSAS COISAS! OU ESTARÍAMOS PERDIDOS!
A 56 GRAUS NORTE, O TEMPO FECHA...
AVES MARINHAS PROCURANDO ABRIGO! VEM BORRASCA AÍ!

PODE ENTRAR NUM DESSES GOLFOS AO LONGO DA COSTA, TIO DONALD?
NÃO! VAMOS PRO NORTE!
TRISTÃO QUE SE PROTEJA NUM GOLFO! VAI FICAR PRA TRÁS!
SE QUISERMOS SER COMO VIKINGS, TEMOS QUE NAVEGAR COMO ELES! CONTRA TUDO QUE O MAR JOGAR EM NÓS!
BRR! O TIO DONALD PODIA ESQUECER ESSE PAPO DE DURÃO POR UM MINUTO!
MUITO ADIANTE, TRISTÃO TEM PROBLEMAS...
RECUEM! VAMOS A FAVOR DO VENTO ATÉ A BAÍA!
COMO É?
O VASO DE GUERRA FOI EMBORA! VAMOS TAMBÉM?
MANTENHA O CURSO! EU MANDO AQUI!
DIVERSOS ICEBERGS SEPARAM OS VEÍCULOS.
VAMOS DAR O FORA!

DECIDIDO, TRISTÃO CONDUZ SEU BARCO ENTRE O GELO .
É ARRISCADO PROSSEGUIR!
E RETORNAR É MAIS AINDA! CONTINUE!
SÓ TEREI A AMÉRICA DO NORTE SE FOR O PRIMEIRO A ACHAR O ELMO! E VOU SER O PRIMEIRO!
VENI, VIDI, VICI! OU SEJA, O CHEFE FALOU BONITO!
CRASH
O QUE VOCÊ TEM A DIZER AGORA, SR. TRISTÃO?
HORAS DEPOIS.
A TORMENTA ESTÁ PASSANDO, TIO! EI, VIU ALGUMA COISA?
BOTES INDO PRO SUL! TRISTÃO, SEUS MARUJOS E AS TESTEMUNHAS NAUFRAGARAM!

VIVA!
O TRISTÃO NÃO VA VENCER A GENTE!
OBA!
PARECE QUE VAMOS GANHAR, MAS CADÊ O TRISTÃO? NÃO ESTÁ EM NENHUM BOTE!
NESTE MOMENTO, VÁRIAS MILHAS AO NORTE.
É TOLICE TENTAR ALCANÇAR A LATITUDE 59 NESTE BOTE FRÁGIL!
SEM SEXTANTE NEM BÚSSOLA, COMO ESPERA ENCONTRAR O CAMINHO?
CONTINUE REMANDO! VAMOS TORCER POR UM GOLPE DE SORTE!
A NEBLINA ESPESSA COBRE A NOITE...
NÃO VAI DESLIGAR O MOTOR E PARAR, TIO DONALD?
PROSSIGAM! EU NAVEGO POR BÚSSOLA!
E OS ICEBERGS? NÃO PODE VER NO ESCURO, TIO!
CUIDADO!
EI, DESCOBRI UMA COISA! SE EU GRITO, POSSO SABER ONDE ESTÁ O GELO ESCUTANDO OS ECOS!
BOA IDÉIA! VÁ GRITANDO!


MILHAS DEPOIS...
OLÁÁ!
OLÁÁ!
ICEBERG A ESTIBORDO!
OLÁÁ!
OLÁÁ!
ICEBERG DISTANTE! QUE BOM!
OLÁÁ!
OLÁÁ!
BOA NOITE!
SEUS GRITOS AJUDARAM MUITO! EU OUVI A MILHAS!
TRISTÃO! QUAC!
PELA MANHÃ...
QUE FAREMOS, TIO DONALD?
CALEM-SE! A LÍNGUA FICA AQUECIDA!
O TRISTÃO PEGOU NOSSO BARCO, A BÚSSOLA E O SEXTANTE! ESTAMOS FORA DA CORRIDA PELO CAPACETE!
TEM RAZÃO! HUNF!

COM UMA VELA, NÓS PODÍAMOS VELEJAR...
CLARO! COM ASAS, A GENTE PODIA VOAR!
OS PATOS TENTAM REMAR, MAS NÃO TÊM FORÇA...
OUVI DIZER QUE OS VIKINGS ERAM FORTES COMO CAVALOS! UGH!
TORÇAM PRO CURADOR DO MUSEU CHEGAR AO LOCAL ANTES QUE O TRISTÃO ATINJA SEU OBJETIVO!
MAS O CURADOR TAMBÉM SE DEU MAL
O MOTOR PIFOU! VOU LEVAR TRÊS DIAS PRA CONSERTAR!
MAS EU ESTOU COM PRESSA, PILOTO!
ENTÃO COMECE A ANDAR! O LOCAL QUE VOCÊ PROCURA FICA A 150 QUILÔMETROS!
}GLUP!{
NÃO CHEGAREI A TEMPO! A ÚLTIMA ESPERANÇA É O DONALD!
O OCEANO É CRUEL, MAS TEM SEU LADO BOM.
UM CASCO FLUTUANDO NA ÁGUA!
É O BARCO DO TRISTÃO!
E VELAS! TEM VELAS!

OS DESTROÇOS SÃO UM ACHADO PRECIOSO! NOSSOS HERÓIS ERGUEM UM MASTRO E CONSTROEM UM VELEIRO.
DE VOLTA À CORRIDA!
VOU ME GUIAR PELO SOL! À NOITE, SEGUIREI A ESTRELA POLAR!
JÁ NOTOU QUE ESTAMOS NAVEGANDO COMO OS VIKINGS FAZIAM HÁ SÉCULOS?
SIM! NOSSO TIO DURÃO DEVE ESTAR FELIZ!
À NOITE
ATÉ ONDE A GENTE VAI, TIO DONALD?
ATÉ O ÂNGULO DA ESTRELA POLAR SE IGUALAR AO MEU BRAÇO DOBRADO!
MAIS DOIS DIAS RUMO AO NOROESTE NESTA BANHEIRA DEVEM BASTAR!
XI! MAIS DOIS DIAS?
NA LATITUDE CERTA, ELES VIRAM PARA SEGUIR A COSTA...
ESTÃO VENDO UM ROCHEDO EM FORMA DE CRUZ?
NÃO! MAS VER TERRA JÁ É UM ALÍVIO!
OLAF DEVE TER SENTIDO O MESMO! ESSA VISTA DA AMÉRICA É DE ARREPIAR!

OS PATOS VASCULHAM A COSTA POR HORAS...
NADA CABE NA DESCRIÇÃO DE OLAF! ESTAMOS MUITO AO NORTE!
OU MUITO AO SUL!
O CURADOR DEVE TER ERRADO QUANDO REDESENHOU SEU MAPA!
É! O TRISTÃO NÃO ESTÁ PROCURANDO POR AQUI!
É O QUE VOCÊ PENSA, DONALD...
MALDIÇÃO! ESTE VELHO MAPA É UMA FARSA!
NÃO HÁ ROCHEDO EM FORMA DE CRUZ!
SUGIRO QUE VOCÊ PROCESSE ALGUÉM EM MILHÕES DE PATACAS PRA COMPENSAR SUA DECEPÇÃO, SENHOR!
FAREI ISSO! MAS ANTES VOU CONTORNAR ESSA ILHA E PROCURAR AO SUL! OLAF PODE TER SE ENGANADO AO VER AS ESTRELAS!
HÃ?
TRISTÃO!
AFUNDE O BARCO DELES, T. U. BARÃO! ESSE MISERÁVEL GUARDA DO MUSEU NÃO PODE PEGAR O CAPACETE DE OURO!

SEI CUIDAR DE GENTE COMO VOCÊ DE UM JEITO BEM DURÃO, PATO!
ELE VAI SER UM ÓTIMO PROPRIETÁRIO, NÃO VAI?
PELO MENOS, NÃO ATIROU!
É! QUE GENEROSO!
A DONZELA CONHECIDA COMO SORTE É VOLÚVEL! SÚBITO, ELA SE VOLTA CONTRA O VILÃO.
PORCARIA! O MOTOR PAROU!
O CONSERTO TALVEZ DEMORE HORAS! BAH!
VOCÊ PODE PROCESSAR O FABRICANTE PELOS DANOS!
DONA SORTE RESOLVE SORRIR PARA OS PATOS
QUANDO OLAF DESENHOU O MAPA, TIO?
MIL ANOS ATRÁS! QUE DIFERENÇA ISSO FAZ?
NENHUMA! SÓ QUE, HÁ MIL ANOS, AS ONDAS TALVEZ BATESSEM NUM PONTO MAIS BAIXO DAQUELE ROCHEDO!

TEM RAZÃO, ZEZINHO! ACHAMOS O ROCHEDO! DERROTAMOS O TRISTÃO!
SEGUNDO O MAPA, O ELMO DE OLAF ESTÁ ENTERRADO MAIS OU MENOS...
...AI!!
UMA PILHA DE PEDRAS! MENINOS, VAMOS CAVAR!
EI, TIO DONALD!
EH, EH! VOCÊ JÁ COLOCOU O CAPACETE DE OURO?
O MOTOR VOLTOU A FUNCIONAR! UNS FIOS SE SOLTARAM QUANDO BATEMOS NOS PATOS!
ANTES DE PARTIR, VOU ME CERTIFICAR DE QUE É O FIM DAS PESTES!
"PELOS DENTES PODRES DA BRUXA DO MAR!", TRISTÃO EXCLAMA! "ELES ENCONTRARAM O CAPACETE DE OURO!"

VIRE O BARCO! NÓS VAMOS VOLTAR E PEGAR AQUELE CAPACETE!
MAS ELES VERIAM A GENTE E SE ESCONDERIAM ENTRE AS ROCHAS, TRISTÃO!
EU VOU ACABAR COM OS PATOS!
¡TSC!¿ COMO SEU CONSELHEIRO LEGAL, SUGIRO ALGO MELHOR!
ENQUANTO OS PATOS SE AQUECEM COM UMA FOGUEIRA, OS VILÕES DESEMBARCAM NUM PONTO PROTEGIDO DA COSTA...
VAMOS PEGAR OS CRETINOS DE SURPRESA!
COMA UM OVO COZIDO, TIO DONALD!
NÃO! CHEGA DE OVOS POR HOJE!
ESTE CAPACETE NÃO É UMA BELEZA? QUE PENA TER QUE JOGAR NO MAR...
NÃO PRECISA FAZER ISSO, PATO!
TRISTÃO!
IMPERADOR TRISTÃO PRA VOCÊ, ESCRAVO!

ESTE VELHO MAPA E O CAPACETE DE OURO SÃO A *ESCRITURA* DA AMÉRICA! E ESTÃO EM MINHAS MÃOS!
ALEA JACTA EST! EM OUTRAS PALAVRAS, MOSTRE A ELES, CHEFE!
DE AGORA EM DIANTE, OS AMERICANOS SÃO MEUS ESCRAVOS! VÃO TRABALHAR PRA M M TODOS OS DIAS... INCLUSIVE AOS DOMINGOS!
SUAS CASAS ME PERTENCEM! OS CARROS E ATÉ AS PANELAS! E *TUDO* MEU! VOU PEGAR TUDO PRA M M!
NÃO VAI PEGAR OS TROFÉUS DOS ESCOTEIROS!
NEM MINHA TV NOVA!
ELE VAI, SIM! *EIS REPETITA*... É A LEI!
JÁ PRO BARCO, ESCRAVOS! SERÃO MEUS MARUJOS ENQUANTO EU VOLTO À TERRA NOVA PRA SER *COROADO!*
VOCÊ NEM PRECISA RETORNAR, TRISTÃO! TOME A SUA *COROA!*
O CURADOR!

QUASE QUE EU NÃO CHEGO A TEMPO, DONALD! MAS AQUI ESTOU!
AMARREM O BANDIDO! O ELMO NÃO PODE MAIS CAIR NAS MÃOS DELE!
VAMOS ZARPAR AGORA E JOGAR ESTA COISA EM ALTO-MAR!
ENTÃO, AO MENOS POR ORA, A AMÉRICA ESTÁ SALVA.
PRAS ÁGUAS PROFUNDAS, DONALD!
DEPOIS...
ELE PARECE PREGADO!
LÓGICO! ANDOU MAIS DE 100 QUILÔMETROS SEM DESCANSAR!
PODE DORMIR, CHEFE! EU CUIDO DESSAS COISAS!
NÃO CONFIO EM NINGUÉM, DONALD! NEM EM VOCÊ!
TEM TODA RAZÃO! VOCÊ SE APOSSOU DELAS! GUARDE BEM!
SÃO A ESCRITURA DA AMÉRICA! SEREI SEU ADVOGADO, CASO DECIDA FICAR COM O CONTINENTE!

QUE PREÇO VOCÊ COBRA PRA SER MEU ADVOGADO?
UMA PARTE DO CONTINENTE! COMO O CANADÁ!
SE O CASO FOR AOS TRIBUNAIS, VOU PRECISAR DE UM POUCO MAIS! PRIMEIRO O TEXAS, DEPOIS NOVA YORK!
SEI!
OS MINUTOS PASSAM E O CURADOR, ESGOTADO, SOFRE UMA MUDANÇA.
ELE TEM UM BRILHO ESTRANHO NO OLHAR!
SÚBITO.
DESVIE PRO SUL, DONALD! RESOLVI SER O PROPRIETÁRIO DA AMÉRICA!
PERDEU O JUÍZO? VOCÊ NEM É DESCENDENTE DE OLAF, O TRISTE!
HABEAS CORPUS, DATA VÊNIA! PODE PROVAR QUE ELE NÃO É?
T. U. BARÃO TEM RAZÃO! O MAPA E O ELMO SÃO MEUS DOCUMENTOS DE POSSE!
ESTAMOS FRITOS! PELO JEITO, ESSA DOENÇA PEGA...

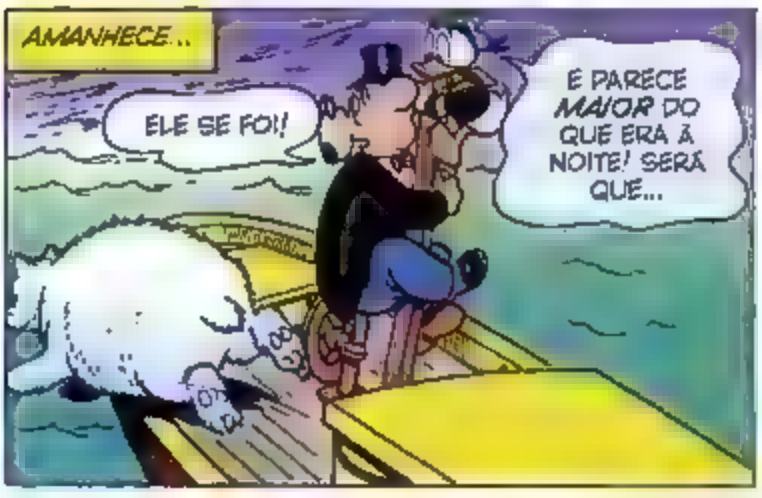
MEU GOVERNO VAI APOIAR A CULTURA! TODOS TERÃO QUE IR A UM MUSEU *DUAS VEZES* AO DIA!
PIRC!É O REINO DO TRISTÃO ERA MELHOR!
AOS DOMINGOS, AS PESSOAS VÃO LEVAR LANCHE AOS MUSEUS E FICARÃO ESTUDANDO O PASSADO!
EM SEUS MOMENTOS DE FOLGA, ELAS VÃO CONSTRUIR MAIS MUSEUS! QUERO UM MUSEU EM CADA ESQUINA! EM CADA... CADA...
O CANSAÇO DA LONGA CAMINHADA TOMA CONTA DO CURADOR
R-ROONC!
O CARA APAGOU! CUIDEM DELE, MENINOS! VOU DAR UM JEITO NESSES TRECOS!
VOU JOGAR TÃO LONGE, QUE NEM OS PEIXES PODERÃO ACHAR!
JOGUE LOGO! NÃO DEIXE O BRILHO SURGIR NO *SEU* OLHAR!

QUE TENTAÇÃO, HEIN? POSSO SER SEU ADVOGADO! POR UM PREÇO, CLARO!
TIO DONALD! JOGUE O MALDITO CAPACETE NO MAR!
NÃO! POR QUE NÃO POSSO GOVERNAR A AMÉRICA? SEREI O REI DONALD, O PEQUENO VIK NG!
COGITO, ERGO SUM! OU SEJA, LÁ VAMOS NÓS DE NOVO!
DEIXAREI TODO MUNDO FAZER O QUE QUISER! NÃO VOU TIRAR NADA DE NINGUÉM! TODOS TERÃO TERRAS, POÇOS DE PETRÓLEO, MINAS...
MAS O QUE VOCÊ ESPERA TER?
AHÃ!
O AR! SEREI DONO DAQUILO QUE TODOS PRECISAM!

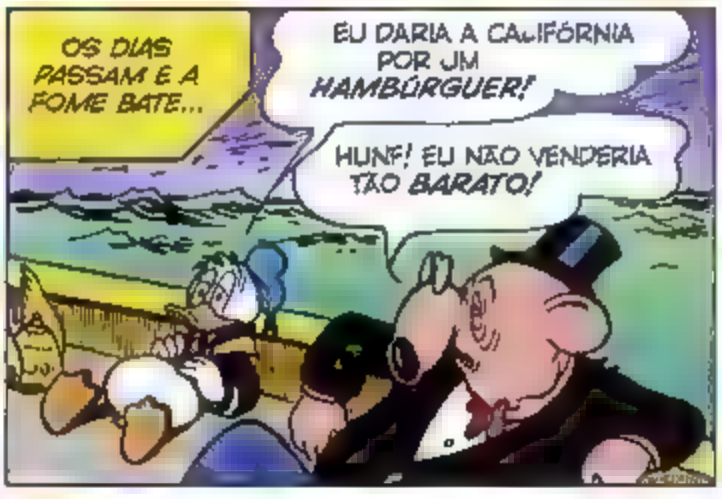
TODOS USARÃO MEDIDORES NO PEITO! E VÃO PAGAR MUITA GRANA PRA RESPIRAR!
EXCELENTE IDÉIA! UM SUSPIRO CUSTARIA 1 CENTAVO! UMA FUNGADA, 10!
É DE TIRAR O FÔLEGO!
PANEM ET CIRCENSES! ISTO É, O TIO DONALD VIROU UM RATO SUJO!
O ELMO DE OLAF DEVE TER UM ENCANTO DO MAL, POIS DONALD SE TORNOU DURÃO COMO OS VIKINGS...
AQUELES SAFADOS PODEM QUERER MEU ELMO, T. U. BARÃO! LIVRE-SE DELES!
VÃO FICAR NUM ICEBERG!
AÍ...
VOU MANDAR UM BARCO DE RESGATE QUANDO EU FOR REI!
QUE GENTIL, MAJESTADE!
FEIJÃO
A POPULAÇÃO DA AMÉRICA ESTÁ EM MAUS LENÇÓIS!
CALMA! O TIO PRECISA CHEGAR AO CONTINENTE!
E NÃO TENHO CERTEZA DE QUE ELE VAI ENCONTRAR, JÁ QUE PEGUEI A BÚSSOLA!
HÃ? COMO ALGUÉM VIRÁ SALVAR A GENTE?

QUE BELA CONFUSÃO! DONALD ESTÁ PERDIDO NOS MARES DO NORTE! OS MENINOS, O CURADOR E TRISTÃO FLUTUAM À DERIVA SOBRE UM ICEBERG
SE O SOL SURGISSE, EU SABERIA AONDE IR!
A METEOROLOGIA PREVÊ TEMPO NUBLADO POR DIAS!
DROGA! COMEÇO A ACHAR QUE AQUELES VIKINGS TINHAM MUITA SORTE!
OS TRIGÊMEOS BATEM UM PAPO.
APRENDI NA ESCOLA QUE OS ICEBERGS VÃO PRO SUL!
E SABEMOS QUE OS VENTOS VÊM DO NORTE! ESTAMOS NA DIREÇÃO CERTA!
O TIO DEIXOU UNS MACHADOS! VAMOS MOLDAR O ICEBERG PRA IR MAIS RÁPIDO!
À NOITE .
ESTAMOS NAVEGANDO EM CÍRCULOS! DESLIGUE O MOTOR PRA ECONOMIZAR GASOLINA!
NÃO.. ESPERE!
VEJO LUZES! DUAS, PISCANDO ALI ADIANTE!
CRASH!
MAS QUE DIABOS? BATI EM ALGO!
SIM! NUM BLOCO DE GELO! E AS LUZES SÃO OS OLHOS DE UM URSO POLAR!

E AGORA?
SEI LÁ! PERGUNTE AO URSO! ELE É O NOVO CAPITÃO!


AMANHECE...
ELE SE FOI!
E PARECE MAIOR DO QUE ERA À NOITE! SERÁ QUE...

XI! POR ISSO ELE SE MANDOU! DEVOROU TODA A NOSSA COMIDA!
AREIA


OS DIAS PASSAM E A FOME BATE...
EU DARIA A CALIFÓRNIA POR UM HAMBÚRGUER!
HUNF! EU NÃO VENDERIA TÃO BARATO!

EU, O DONO DA AMÉRICA, PASSANDO FOME! RIDÍCULO!

MAIS UNS DIAS...
SERÁ QUE ESTAMOS SENDO PUNIDOS, T. U. BARÃO?
NÃO! SOU ADVOGADO!

NÃO TENHO DIREITO AO ELMO DE OLAF! EU TENTEI PEGAR ALGO QUE NÃO ME PERTENCE!
SIM, MAS FOI DE ACORDO COM A LEI!

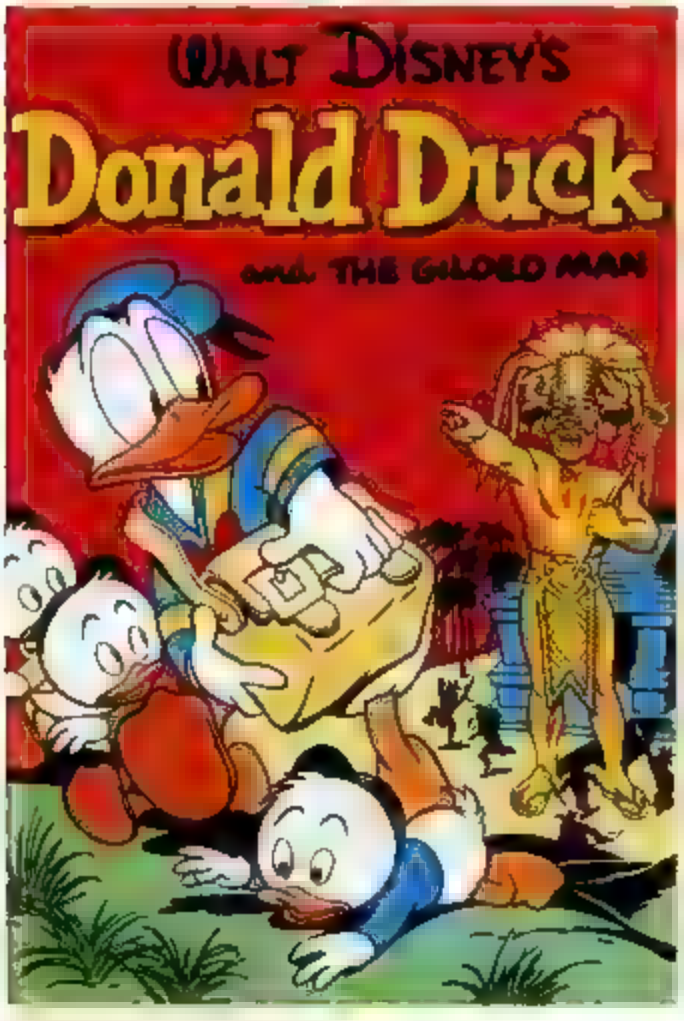
NÃO, FOI ERRADO! E LÁ VEM OLAF, O TRISTE, EM SEU BARCO VIKING PRA SE VINGAR!

Ó DE BORDO! AJUDEM! ESTAMOS EM APUROS!
QUIETO! AQUELE ALI É O OLAF!
NÃO É, NÃO!
E ISTO NÃO É NAVIO!
É UM ICEBERG MANEIRO!
MENINOS!
NÃO SEJA MOLENGA, SENHOR! TIRE A BÚSSOLA E A COMIDA DELES! AINDA PODE SER O REI DONALD!
EU SEI!
MAS ERRARE HUMANUM EST! NÃO QUERO!
ENTÃO, EU VOU SER O DONO DA AMÉRICA! T. U. BARÃO, IMPERADOR DE TUDO!
VOCÊ NÃO ACHA QUE ESSA CONVERSA JÁ FOI LONGE DEMAIS?
PODUS CRERUS, MANUS! ISTO É, SIM!

SPLAT
SPLASH
LÁ SE VAI O CAPACETE! NINGUÉM SERÁ REI DA AMÉRICA!
ISSO MESMO! E NÃO FAÇA ESSA CARA!
VOCÊ ESTÁ COM AQUELE BRILHO NO OLHAR!
DONALD VOLTA A SER O GUARDA DO MUSEU.
SER DURÃO TINHA SEUS MÉRITOS! MAS...
SEU GUARDA, PODE ME DIZER ONDE FICA A COLEÇÃO DE LAÇOS DE FITA?
NA OUTRA SEÇÃO, APÓS O... ESQUEÇA!
EU LEVO VOCÊ ATÉ LÁ! TAMBÉM ESTOU INTERESSADO EM LACINHOS DE FITA!
Fim

O Cacique Dourado

O ano de 1952 foi um marco na carreira de Carl Barks. Ele completava uma década à frente das histórias do Donald e já havia criado o Tio Patinhas, um personagem tão carismático que ganhou revista própria. Nesse período, o estilo do artista sofreu mudanças. Talvez por ter exorcizado as ansiedades ligadas à guerra em *thrillers* como *Pérsia Antiga* (*Ancient Persia*, publicada em *Four Color 275*, em maio de 1950, e no volume 12 de *O Melhor da Disney*) e *O Agente Secreto* (*Dangerous Disguise*, *FC 308*, volume 29), ou talvez por precisar de uma dose de comédia para compensar a avareza do pato mais rico do mundo, seus roteiros ganharam um tom mais ameno e seu traço ficou simples e ágil. Tais transformações são especialmente aparentes em *O Cacique Dourado*, a última aventura que produziu para a série *Four Color* – depois disso, o gibi *Donald Duck* ganhou numeração própria e periodicidade bimestral.



Esboço de Carl Barks para um quadro jamais realizado

Para evocar os cenários da Guiana, o Homem dos Patos não recorreu a referências fotográficas de seus arquivos da *National Geographic*. Preferiu usar a imaginação para traçar árvores, rios e templos. A cena em que uma jibóia se enrola na cauda suspensa de uma onça-pintada é um bom exemplo dessa liberdade gráfica. Até o calabouço do quartel-general de El Dorado é, em certa medida, leve e arejado. Observe como o artista economiza sombras na seqüência em que os patos se vêem prisioneiros dos índios. A caracterização dos personagens também é diferente. Filo Télico, o milionário colecionador de selos, é uma típica criação barksiana em versão light. Obsessivo em seu passatempo, ele configura apenas um coroa bonachão, padrinho mágico que ameniza a rivalidade entre Donald e Gastão, realizando os desejos de ambos. E, de certa forma, todos os envolvidos acabam satisfeitos sem que haja privações ou castigos mais sérios.

Por fim, a imagem estampada no alto desta página reproduz um estudo realizado por Barks na década de 1980 para um quadro a óleo jamais executado sobre a saga de El Dorado. "É uma idéia que não progrediu além desse esboço experimental", o autor se justificou, "nenhum nome {para o quadro} explicaria aquilo tudo".

***O Cacique Dourado (The Gilded Man)*, W OS 422-02, escrita e desenhada por Carl Barks em janeiro de 1952**

Walt Disney Pato Donald e O Cacique Dourado

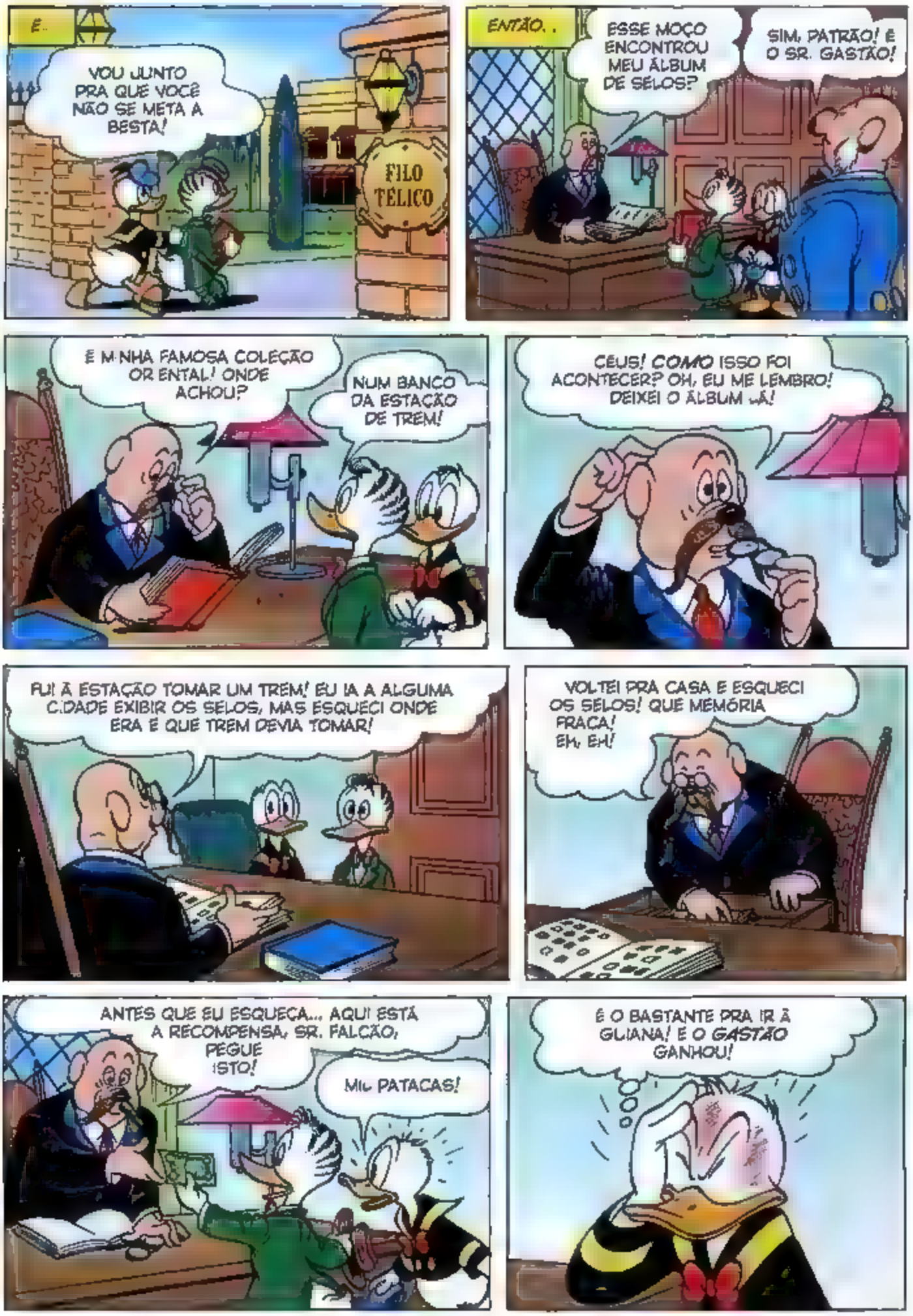
A GUIANA, RICA EM BUTINS DOS TEMPOS DOS BUCANEIROS, É FAMOSA POR SUAS DENSAS FLORESTAS E SEUS RIOS CAUDALOSOS, PELOS PEIXES ANTROPÓFAGOS E PELOS CULTOS DE VODU' MAS TAMBÉM É CÉLEBRE POR CAUSA DE UM SELO.
CADA SELO AZUL VALE 10 CENTAVOS E UM DO PRÍNCIPE BELGA VALE QUATRO PATACAS!
CATÁLOGO DE SELOS RAROS
ÁLBUM DE SELOS

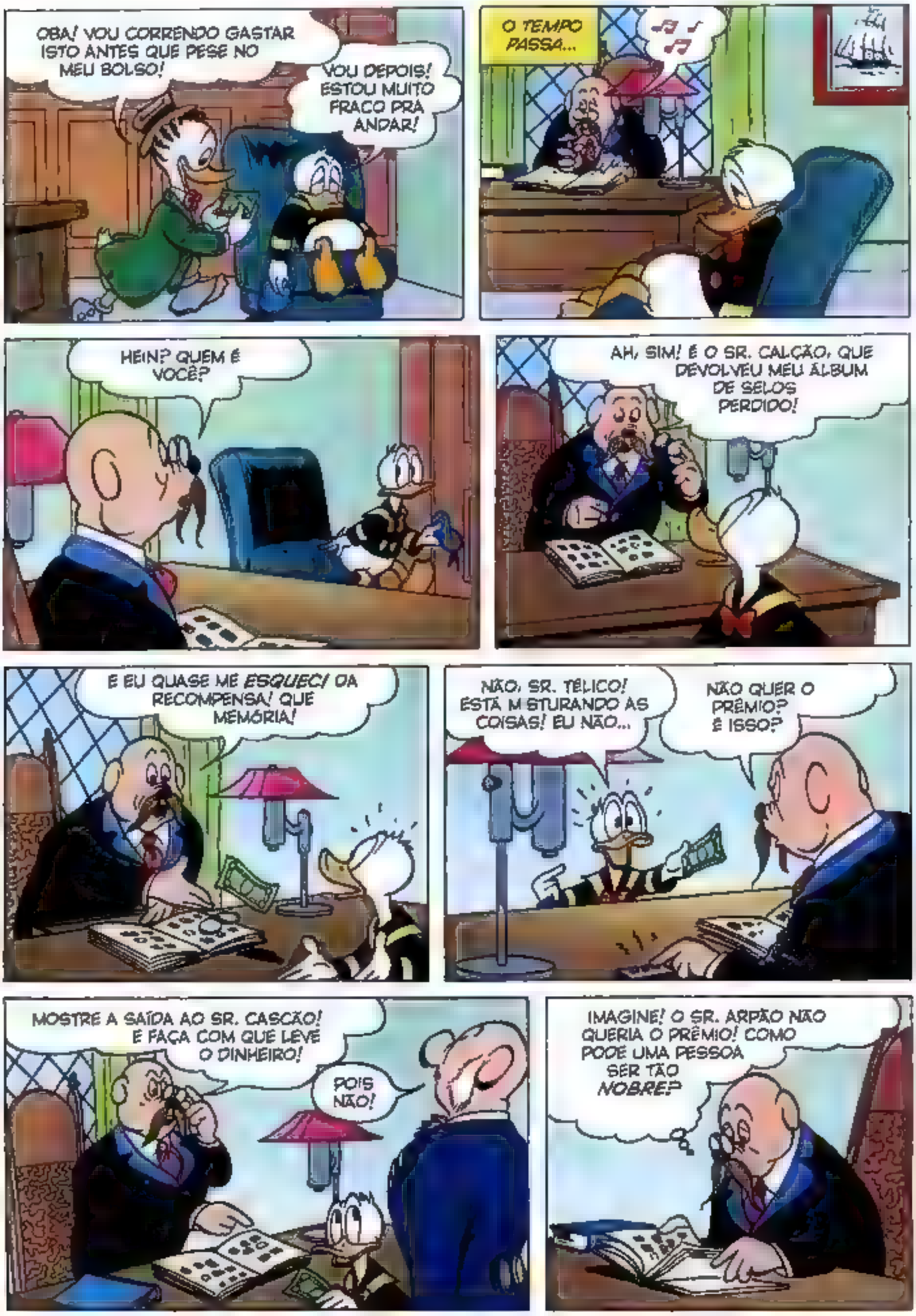
História publicada originalmente na revista *Four Color* 422 em setembro de 1952
O Cacique Dourado ou *O Cacique de Ouro* (*The Gilded Man*)
No Brasil: *Pato Donald* 89, 90 e 91 (1953) e *Mickey* 47 (1956)

ENTÃO COMPRE UM DESSES SELOS...
...E PASSE A VIDA TODA PAGANDO!
AÍ, VAI TER QUE DESISTIR DA COLEÇÃO!
NÃO VOU COMPRAR O SELO, MENINOS! VOU VENDER!
MAS, ANTES, TENHO QUE ACHAR UM! >COF!<
É O SEGUINTE: ESTOU TENTANDO GANHAR DINHEIRO COM SELOS PRA COMPRAR PASSAGENS PRA GUIANA, ONDE A GENTE PODE ACHAR UMA DESSAS BELEZOCAS DE 50 MIL!
QUER FAZER ESSA VIAGEM PRA PROCURAR UM SELO?
SIM! 50 MIL NÃO NASCEM EM ÁRVORES!
UAU! FLORESTAS! VELHAS CAVERNAS DE PIRATAS!
SAIR POR AÍ PROCURANDO UM SELO PODE SER DIVERTIDO!
TODO DIA, DONALD VAI À ESTAÇÃO FERROVIÁRIA VASCULHAR OS CESTOS DE LIXO...
UM VERDE DAS BERMUDAS! BACANA!
É UM DA AUSTRÁLIA DE 1932! VALE 30 CENTAVOS!
?

ORA, MEU POBRE PRIMO AZARADO! VOCÊ AFUNDOU TANTO QUE AGORA VIVE DE ESCARAFUNCHAR O LIXO, DONALD?
NÃO, GASTÃO! E SAIBA QUE ISSO NÃO É DA SUA CONTA!
EU *COLECIONO SELOS!* POUCOS COLECIONADORES DE SELOS ACABAM NA MISÉRIA!
VEJA! EM ALGUNS MINUTOS, ACHEI 90 CENTAVOS EM SELOS!
NÃO ME DIGA!
QUANDO ACHAR O EQUIVALENTE A MIL PATACAS, EU VOU...
ELE ACHOU 90 CENTAVOS EM *MINUTOS!*
ITEMS
COM M NHA SORTE, VOU ACHAR UMA FORTUNA EM *SEGUNDOS!*
XI! EU E MEU GRANDE BICO! FIZ O GASTÃO SE INTERESSAR POR SELOS!
DEZ SEGUNDOS DEPOIS...
ORA, ORA! PARECE QUE EU ME DEI BEM!

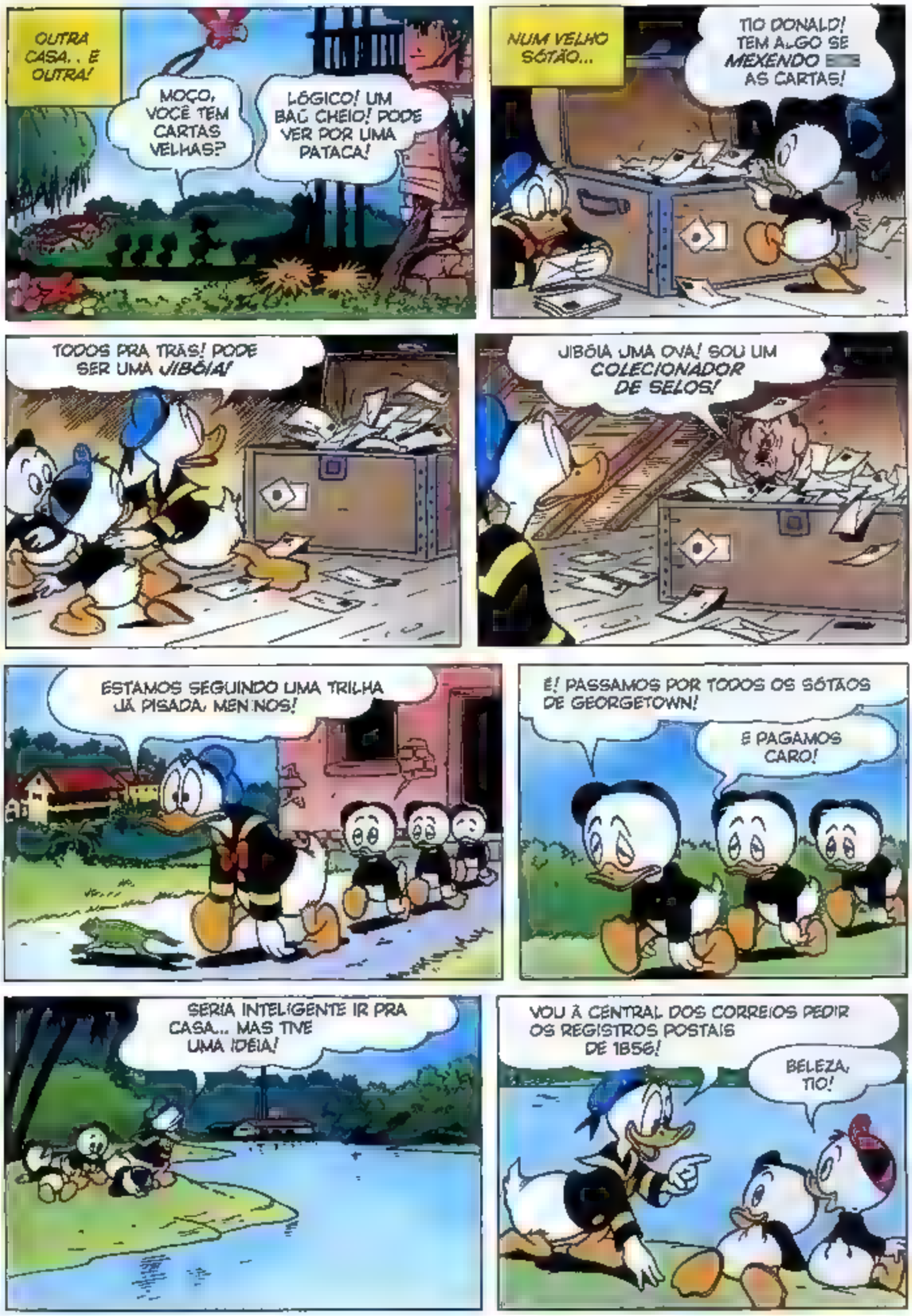
ACHE! UMA COLEÇÃO INTEIRA! E UM LIVRO PRA GUARDAR!
IMBECIL! ESSE ÁLBUM TEM DONO! ONDE VOCÊ ACHOU?
NAQUELE BANCO, AO LADO DO CESTO! ESTAVA LÁ, ESPERANDO ALGUÉM PEGAR!
IAU! ISTO VALE UMA GRANA! O DONO DEVE ESTAR ATRÁS!
ÓTIMA NOTÍCIA! HUM... TALVEZ ELE PAGUE UMA RECOMPENSA!
VUAI!
AQUI ESTÁ O NOME DELE! FILO TÉLICO, RUA DOS BACANAS, 120!
É UM RICAÇO! OBA!
VOCÊ DEVE LEVAR O ÁLBUM PRA ELE JÁ!
NÃO, PRIMO! DEIXE ELE SE PREOCUPAR! ASSIM, VAI ME PAGAR MAIS!
LEVE AGORA! ESSA COLEÇÃO VALE MUITO PRA FICAR POR AÍ!


É..
VOU JUNTO PRA QUE VOCÊ NÃO SE META A BESTA!
FILO TÉLICO
ENTÃO..
ESSE MOÇO ENCONTROU MEU ÁLBUM DE SELOS?
SIM, PATRÃO! É O SR. GASTÃO!
É MINHA FAMOSA COLEÇÃO ORIENTAL! ONDE ACHOU?
NUM BANCO DA ESTAÇÃO DE TREM!
CÉUS! COMO ISSO FOI ACONTECER? OH, EU ME LEMBRO! DEIXEI O ÁLBUM LÁ!
FUI À ESTAÇÃO TOMAR UM TREM! EU IA A ALGUMA CIDADE EXIBIR OS SELOS, MAS ESQUECI ONDE ERA E QUE TREM DEVIA TOMAR!
VOLTEI PRA CASA E ESQUECI OS SELOS! QUE MEMÓRIA FRACA! EH, EH!
ANTES QUE EU ESQUEÇA... AQUI ESTÁ A RECOMPENSA, SR. FALCÃO, PEGUE ISTO!
MIL PATACAS!
É O BASTANTE PRA IR À GUIANA! E O GASTÃO GANHOU!

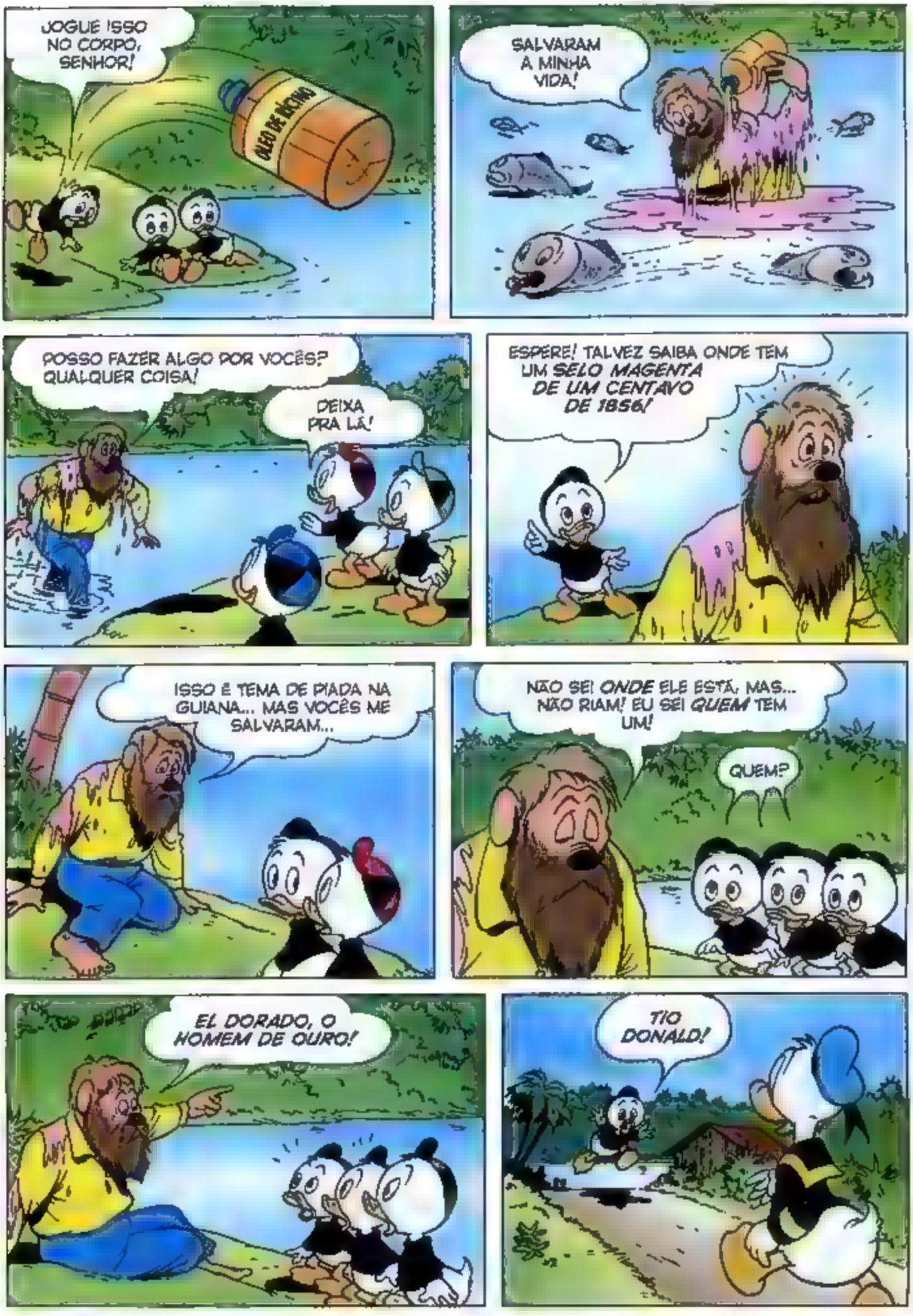

OBA! VOU CORRENDO GASTAR ISTO ANTES QUE PESE NO MEU BOLSO!
VOU DEPOIS! ESTOU MUITO FRACO PRA ANDAR!
O TEMPO PASSA...
HEIN? QUEM É VOCÊ?
AH, SIM! É O SR. CALÇÃO, QUE DEVOLVEU MEU ÁLBUM DE SELOS PERDIDO!
E EU QUASE ME ESQUECI DA RECOMPENSA! QUE MEMÓRIA!
NÃO, SR. TÉLICO! ESTÁ MISTURANDO AS COISAS! EU NÃO...
NÃO QUER O PRÊMIO? É ISSO?
MOSTRE A SAÍDA AO SR. CASCÃO! E FAÇA COM QUE LEVE O DINHEIRO!
POIS NÃO!
IMAGINE! O SR. ARPÃO NÃO QUERIA O PRÊMIO! COMO PODE UMA PESSOA SER TÃO NOBRE?

CLICK
MIL PATACAS! ELE ME DEU MIL PATACAS!
PRECISO DEVOLVER DE ALGUM MODO! NÃO POSSO FICAR COM O QUE NÃO É MEU!
MAS ELE IRIA SE SENTIR MEIO BOBO...
NÃO QUERO CONSTRANGER O SUJEITO! ELE É LEGAL!
BEM, ELE É RICO!
SE ACHAR O SELO, POSSO OFERECER A ELE!
SE O SR. FILO ESTÁ FELIZ, EU TAMBÉM ESTOU!
FAÇAM AS MALAS, MENINOS! VAMOS PRA GUIANA!

DURANTE A LONGA VIAGEM, HUGUINHO, ZEZINHO E LUISINHO LÊEM UM POUCO.
TIO DONALD, AQUI DIZ QUE NO SÉCULO 16 VÁRIOS EXPLORADORES FORAM À GUIANA EM BUSCA DE EL DORADO!
ERA UMA CIDADE? UMA MINA?
ERA UM LEGENDÁRIO CACIQUE DOURADO! DIZEM QUE SEU CORPO ERA TODINHO COBERTO DE OURO!
SIR WALTER RALEIGH FEZ TRÊS EXPEDIÇÕES AO RIO ORINOCO, MAS SEM SUCESSO!
SE ELE NÃO ACHOU EL DORADO, QUE CHANCE EU TENHO DE ACHAR O SELO?
TSC! SE A GENTE NÃO ENCONTRAR NADA, VAI SE DIVERTIR PELO MENOS!
MAS A IDÉIA DO DONALD NÃO SE REALIZA! APÓS UMA SEMANA VASCULHANDO VELHOS SÓTÃOS E BAÚS, OS PATOS ESTÃO EXAUSTOS E DESANIMADOS.
MAIS UM DIA E VOU CRIAR TEIAS DE ARANHA!
OS NATIVOS SÃO BEM GENTIS.
VOCÊ TEM CARTAS ANTIGAS, DONA?
SI, SI SEÑOR! TENHO UM BAÚ CHEIO! PODE OLHAR POR UMA PATACA!
É O QUINTO COLECIONADOR DE SELOS DA SEMANA, PEDRO!
MARIA, ESSE BAÚ RENDE UMA GRANA!


OUTRA CASA... E OUTRA!
MOÇO, VOCÊ TEM CARTAS VELHAS?
LÓGICO! UM BAÚ CHEIO! PODE VER POR UMA PATACA!
NUM VELHO SÓTÃO...
TIO DONALD! TEM ALGO SE MEXENDO AS CARTAS!
TODOS PRA TRÁS! PODE SER UMA JIBÓIA!
JIBÓIA UMA OVA! SOU UM COLECIONADOR DE SELOS!
ESTAMOS SEGUINDO UMA TRILHA JÁ PISADA, MENINOS!
É! PASSAMOS POR TODOS OS SÓTÃOS DE GEORGETOWN!
E PAGAMOS CARO!
SERIA INTELIGENTE IR PRA CASA... MAS TIVE UMA IDÉIA!
VOU À CENTRAL DOS CORREIOS PEDIR OS REGISTROS POSTAIS DE 1856!
BELEZA, TIO!

QUERO VER OS REGISTROS...
...POSTAIS DE 1856?
S-SIM!
NÃO, NÃO TENHO O SELO
ENTÃO ENTRE NAQUELA FILA! TEM 17 COLECIONADORES DE SELOS NA SUA FRENTE!
BAH!
ENQUANTO ISSO...
A LANCHA VAI BATER NA CANOA DAQUELE SENHOR!
SOCORRO! SOCORRO! PIRANHAS!
VENDA DO PACO
HOMEM DO ÓLEO
ÓLEO DE RÍCINO
ÓLEO DE RÍCINO
ÓLEO DE RÍCINO
VAMOS SALVAR O COITADO!
NÃO NADE AÍ! OS PEIXES VÃO COMER VOCÊ!


JOGUE ISSO NO CORPO, SENHOR!
ÓLEO DE MOCHO
SALVARAM A MINHA VIDA!
POSSO FAZER ALGO POR VOCÊS? QUALQUER COISA!
DEIXA PRA LÁ!
ESPERE! TALVEZ SAIBA ONDE TEM UM SELO MAGENTA DE UM CENTAVO DE 1856!
ISSO É TEMA DE PIADA NA GUIANA... MAS VOCÊS ME SALVARAM...
NÃO SEI ONDE ELE ESTÁ, MAS... NÃO RIAM! EU SEI QUEM TEM UM!
QUEM?
EL DORADO, O HOMEM DE OURO!
TIO DONALD!

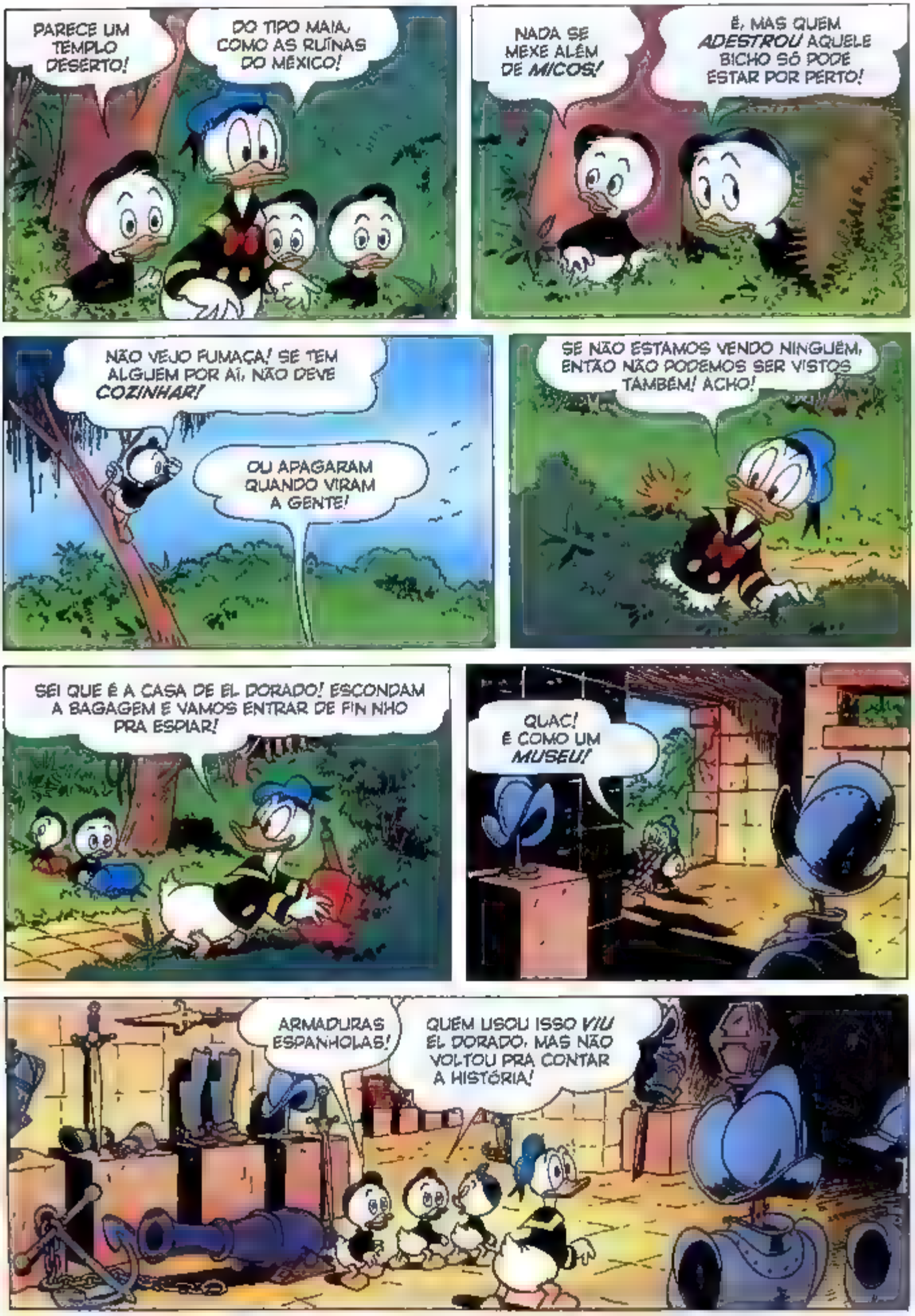
O VELHO CONTA SUA HISTÓRIA...
EM 1856, MEU PAI LEVAVA AS CARTAS DOS RIBEIRINHOS ATÉ GEORGETOWN! UM DIA, DEIXOU ESTAS MARGENS COM A MALA POSTAL!
ENTRE AS CARTAS, HAVIA UM SELO MAGENTA!
MAS ELE NUNCA CHEGOU À CAPITAL! NESTE PONTO, A UNS 75 QUILÔMETROS RIO ACIMA, FOI CERCADO POR ÍNDIOS, QUE O LEVARAM PRA SELVA!
E QUANTO À MALA POSTAL?
O LÍDER DOS ÍNDIOS PEGOU, FASCINADO PELAS FIVELAS DE PRATA!
QUE LÍDER?
EL DORADO, UM ÍNDIO ENORME COBERTO DE OURO!
DEVE PESAR UMA TONELADA!
OU DUAS!
QUE HOUVE COM SEU PAI?
FUGIU! MAS, ATÉ ONDE EU SEI, EL DORADO FICOU COM A MALA!

ISSO FOI EM 1856! HOJE AS PESSOAS SE ACHAM ESPERTAS DEMAIS PRA ACREDITAR NO CACIQUE DE OURO! TODOS RIEM DA HISTÓRIA DO MEU PAI... DIZEM QUE ELE DELIROU!
E NINGUÉM TENTOU RECUPERAR A MALA POSTAL?
SÓ EU... POR 60 ANOS, PROCURE! SEU RASTRO, QUE ESFRIOU HÁ TEMPOS!
VOCÊ NEM CHEGOU PERTO?
UMA VEZ, NAS SAVANAS, VI EL DORADO DE LONGE!
HÃ... VOCÊ ESTÁ MEIO VELHO PRA CAÇAR MALAS! QUE TAL A GENTE FAZER UM ACORDO?
NOVO DIA .
BEM, VAMOS PROCURAR UM HOMEM DOURADO E UM SELO MAGENTA
É UMA MISSÃO COLORIDA, MENINOS!
TAXI
É O MELHOR... O PESCADOR NÃO QUER SUA PARTE NOS LUCROS!
SÓ QUER LIMPAR O NOME DO PAI!
E TODOS FICARÃO FELIZES!

DEPOIS...
QUE LUGAR É ESSE?
AS SAVANAS!
TAXI
É ONDE O PESCADOR VIU EL DORADO!
MUITO TEMPO ATRÁS!
SERIA RIDÍCULO UM CARA ANDAR COBERTO DE OURO HOJE EM DIA!
PILOTO, VAMOS DESCER NA DIVISA DA SELVA E SEGUIR A PÉ!
CERTO... MAS VOCÊS SÃO OS SUJEITOS MAIS DOIDOS QUE EU JÁ VI!
PARECE MALUCA, MAS FOI A PISTA MAIS QUENTE QUE TIVEMOS DO SELO DE 50 MIL!
MATA ADENTRO, A EXISTÊNCIA DE UM HOMEM DOURADO PARECE MAIS PLAUSÍVEL..
DINOSSAUROS VIVERAM AQUI SEM SER VISTOS!
COMO O JAGUAR PRESTES A SALTAR EM VOCÊ!
ONDE?
LÁ, TIO DONALD! UMA JIBÓIA SALTOU NELE ANTES!

A FLORESTA ME DÁ ARREPIOS! SINTO O CORPO FORMIGAR!
LÓGICO!
VOCÊ PAROU NUM FORMI-GUEIRO!
DURANTE DIAS, OS PATOS CAMINHAM, ESCALAM E SE ARRASTAM ENTRE FORMIGAS, SERPENTES, LAGARTOS, MORCEGOS VAMPIROS, JAGUARES, TATUS, MACACOS E MOSQUITOS!
VOCÊ JÁ MERECE OS 50 MIL, TIO DONALD! DAQUI PRA FRENTE, ESTÁ NO VERMELHO!
PIOR! NEM ACHEI UM TERRITÓRIO NOVO! O PESCADOR PASSOU POR AQUI!
COMO É QUE PODE, TIO? TALVEZ A GENTE ESTEJA, SEM SABER, A VINTE METROS DE UMA CIDADE!
NÓS DEVÍAMOS VOLTAR PRA PATÓPOLIS!
EI! TEM UM MICO NO OMBRO DO ZEZINHO!
MANSO COMO UM GATO!
É DOMESTICADO! ALGUÉM MORA NA REGIÃO!

ESTAMOS HÁ DIAS DA CIDADE MAIS PRÓXIMA! DEVE SER A TRIBO...
...DE EL DORADO!
ESPANTEM O MICO! VEJAMOS PRA ONDE ELE VAI!
XÔ!
FORA!
PASSA!
FOI PRA LÁ!
VAMOS!
LOGO MAIS...
OH-OH! UMA CALÇADA!
DUPLO OH-OH!


PARECE UM TEMPLO DESERTO!
DO TIPO MAIA, COMO AS RUÍNAS DO MÉXICO!
NADA SE MEXE ALÉM DE MICOS!
É, MAS QUEM ADESTROU AQUELE BICHO SÓ PODE ESTAR POR PERTO!
NÃO VEJO FUMAÇA! SE TEM ALGUÉM POR AÍ, NÃO DEVE COZINHAR!
OU APAGARAM QUANDO VIRAM A GENTE!
SE NÃO ESTAMOS VENDO NINGUÉM, ENTÃO NÃO PODEMOS SER VISTOS TAMBÉM! ACHO!
SEI QUE É A CASA DE EL DORADO! ESCONDAM A BAGAGEM E VAMOS ENTRAR DE FININHO PRA ESPIAR!
QUAC! É COMO UM MUSEU!
ARMADURAS ESPANHOLAS!
QUEM USOU ISSO VIU EL DORADO, MAS NÃO VOLTOU PRA CONTAR A HISTÓRIA!

VELHOS SABRES E MOSQUETÕES! CINTOS PIRATAS! EL DORADO ERA UM COLECIONADOR!
UGH!
QUE HOUVE? VOCÊ VIU ALGO?
PATOS EMPALHADOS!
VAMOS CONTINUAR A BUSCA POR ALI...
ONDE É QUE ELE GUARDAVA A PRATARIA?
LÁ ESTÁ ELA! ACHE!
COMO UM PACOTE SOB A ÁRVORE DE NATAL... E A MALA POSTAL!

OBA! VEJAMOS SE A CARTA DE 50 MIL ESTÁ AQUI!
DEPRESSA! ISTO ESTÁ FÁCIL DEMAIS!
EI! OUÇAM!
TAMBORES!
A CARTA... AINDA COM O SELO!
VEJAM! UMA BELEZOCA DE 50 MIL PATACAS! O SELO MAGENTA ORIGINAL!
O SELO ESTÁ AQUI! O QUE ESTÃO OLHANDO?
OH... AH... IH... EL DORADO!

P-PERDÃO! ACHEI QUE TINHA VIAJADO!
JACARONI! MACARRONI! CACARONI!
¿GLUP!¿
E..
TRADUÇÃO: AMANHÃ OS METIDOS QUE OUSARAM TOCAR O METAL PRATEADO VÃO VER O QUE É BOM PRA TOSSE!
ESTRANHO! ELES SURGIRAM DE REPENTE!
VAI VER, ESTAVAM DE OLHO NA GENTE!
DEU TUDO CERTO ATÉ EU ABRIR A MALA!
ATÉ VOCÊ TOCAR NAS FIVELAS!
O PESCADOR DISSE QUE EL DORADO É LOUCO POR PRATA, LEMBRA?
E NÃO É À TOA! AS FIVELAS SÃO O ÚNICO ARTIGO DE PRATA NESTE LUGAR!

SE TIVESSE ALGO PRATEADO, A GENTE SAIRIA DESTA ENCRENCA!
PENSAMOS NO ASSUNTO ANTES DE DEIXAR GEORGETOWN!
MAS NÓS NÃO TÍNHAMOS DINHEIRO!
SÓ DEU PRA COMPRAR *TINTA* PRATEADA!
É SÓ USAR ISTO DIREITO PRA SALVAR NOSSAS PENAS!
NESTA NOITE
TIVERAM ALGUMA IDÉIA?
NÃO, MAS ESTAMOS PENSANDO!
DE MANHÃ
XI! LÁ VOU EU!
CUCURAR! BUBURARI! *TRADUÇÃO:* CASTIGUEM O MAIOR PRIME·RO!
ESTÃO BEM EM CIMA DE NÓS!
SIM! EL DORADO FICOU POR AÍ!

QUANTO ACHAM QUE ELE PESA?
DUAS TONELADAS!
VAMOS VER!
BOA, ZEZINHO! É ESTE PILAR QUE MANTÉM O SUJEITO LÁ EM CIMA!
KAKARENA! IMBA-ENA! QUI PENA!
CRACK
OODUU! KOODUU! VODU! TRADUÇÃO: OS DEUSES ESTÃO BRAVOS!
ELE CAIU! O QUE A GENTE FAZ?
PINTA ELE!
ENQUANTO OS TRIGÊMEOS AGEM, OS ÍNDIOS TEMEM SE APROXIMAR DO BURACO...
BURUBURU! KURUKUKU! TRADUÇÃO: OS PATOS TÊM ESTRANHOS PODERES!

AGORA O BICHO PEGA! ELE VAI SAIR DO BURACO!
EL DORADO! PATOS FIZERAM *MÁGICA!*
VOCÊ NÃO É *OURO!* VOCÊ É *PRATA!*
SIPARUNI! MUMPORONI! *TRADUÇÃO:* QUE LEGAL!
PEGUE! A MALA! VAMOS CAIR FORA ANTES QUE ELES PERCEBAM A TRAMÓIA!
COMO VOCÊS PENSARAM EM PINTAR O CARA?
AH, O CACIQUE USAVA AQUELA ROUPA DOURADA DESDE A ÉPOCA DE SIR WALTER RALEIGH! PRECISAVA DAR UM TAPA NO VISUAL!
ANDEM!
EI! ISSO PARECE UM *GUARDA-ROUPA!* VAMOS LEVAR UMA COISA!
ENTÃO, OS PATOS REVÊEM O VELHO PESCADOR.
É A *MALA POSTAL!* PUXA!
E, SE ALGUÉM MAIS DUVIDAR DA HISTÓRIA DO SEU PAI, MOSTRE A CALÇA DE EL DORADO PRA CONFIRMAR!

APÓS MUITA FESTA E CONVERSA...
AGORA A GENTE SÓ PRECISA VENDER ISTO PRO SR. FILO TÉLICO!
DOCAS
AH, É?
ESPERE AÍ! VOCÊ PENSA QUE PODE DEIXAR O PAÍS COM CARTAS DE SUA MAJESTADE?
S.S. CLUB
MAS ESTA MALA POSTAL TEM 96 ANOS!
A CORRESPONDÊNCIA REAL É ENTREGUE, AINDA QUE ATRASADA!
O QUE VAMOS FAZER, TIO?
SEGUIR A CARTA!
AGÊNCIA POSTAL DAS DOCAS
SOUBEMOS DE SUA EXPEDIÇÃO PELA MATA! ESTÁVAMOS ESPERANDO VOCÊS!
ME DÁ SÓ ESSA CARTA! ARRISQUEI A VIDA POR ELA!
SINTO MUITO! TODAS ELAS DEVEM SER ENTREGUES!
INSTRUÇÕES
O SELO MAGENTA!

VEJA! POR ISSO ELE QUERIA A CARTA!
É CLARO!
COPIE O ENDEREÇO DO DESTINATÁRIO!
"SRTA. PATA ZAPATA, RUA MARRECO, 60, GANSÓPOLIS!"
SE ELA AINDA ESTIVER VIVA, TALVEZ DÊ O SELO PRA VOCÊS!
BOA SORTE!
TIO DONALD!
VAMOS PRA...
...GANSÓPOLIS?
SEM DÚVIDA!
ENTÃO.
NENHUMA PATA ZAPATA VIVE NESSE ENDEREÇO!
VIA AÉREA
CARTAS
ELA SE MUDOU EM 1880 PRA RUA PÉ-DE-PATO, 10, EM MARRECÓPOLIS!
RUA PÉ-DE-PATO...
NÃO, NÃO! DONA PATA NÃO MORA NESSE ENDEREÇO!
LOJA

ELA SE MUDOU EM 1901! FOI PRA AVENIDA DOS GANSOS, 45, EM PATÓPOLIS!
PATÓPOLIS!
É NOSSA..
...CIDADE!
QUE SORTE! EU NÃO PODIA MAIS SEGURAR A CARTA! ESTOU FALIDO!
CASA!
VAMOS JÁ PRA AVENIDA DOS GANSOS, VER NO QUE DÁ!
FERRAMENTAS BROCÃO
VIROU UMA FÁBRICA! X...
45
DE VOLTA À AGÊNCIA POSTAL!
OH! VEJA SÓ QUEM VOLTOU!
CORREIO
O BOM E VELHO DONALD! O QUE ME CONTA? VIM BUSCAR A CORRESPONDÊNCIA!

NÃO TENHO NADA PRA VOCÊ, GASTÃO... MAS HÁ UMA CARTA AQUI...
É DE SUA PARENTA DISTANTE, PATA ZAPATA! ELA O NOMEOU *HERDEIRO*, NÃO?
ISSO MESMO!
FIQUE COM A CARTA! NÃO SE DE MAIS NINGUÉM A QUEM ENTREGAR!
NÃO!
NÃO!
NÃO!
O DONALD PARECE MEIO *DOENTE!* É MELHOR TOMAR UM AR!
VÁ RESPIRAR LÁ FORA, SUA CRIATURA HORRÍVEL... ANTES QUE EU ENFIE O LIXO NA SUA CABEÇA!
ACABOU, HEIN, TIO DONALD?
TANTO ESFORÇO PRA NADA!
RESTA UMA CHANCE!
SIGAM O GASTÃO! ELE NÃO SABE NADA SOBRE SELOS E PODE JOGAR A CARTA FORA!

QUEM DIRIA? MINHA PARENTA RECEBEU UMA CARTA DA AMÉRICA DO SUL, POSTADA EM 1856!
ESQUISITO, ESSE SELO...
APOSTO QUE O SR. FILO TÉLICO VAI COMPRAR! MAS QUE SORTE!
AÍ...
ELE VEIO PRA CÁ, TIO DONALD!
ERA O QUE EU TEMIA!
FILO TÉLICO
DESCANSEM, MENINOS! ISTO É O FIM DA LINHA!
DOIS MINUTOS DEPOIS
PUXA VIDA!
EI, É A FAMÍLIA PATO! VENDI UM SELO POR 50 MIL! JÁ PENSARAM? UM SELO!
A PROPÓSITO, VOCÊS VIAJARAM ATRÁS DE UM SELO! DERAM SORTE?

NÃO VAI FALAR? AHÃ! TEM *INVEJA* DE MIM!

APAREÇA, PRIMO, E EU CONTO COMO GANHAR DINHEIRO COM FILATELIA!

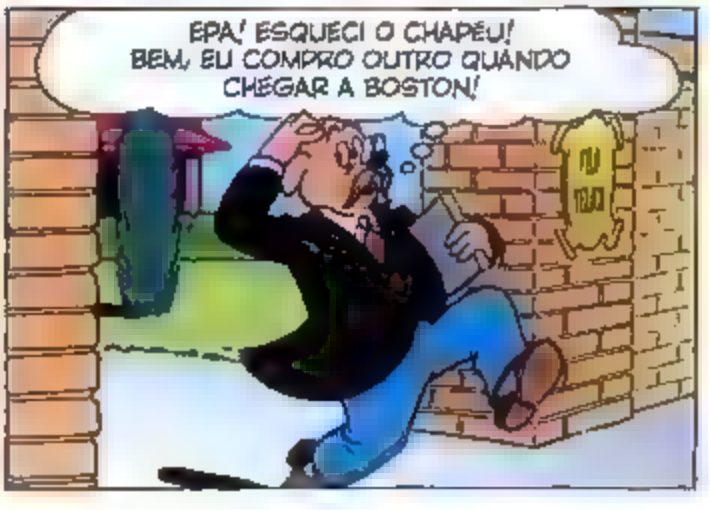
VÃO PRA CASA, MENINOS! QUERO DAR UMA LONGA CAMINHADA *SOZINHO!*

A CADA PASSO, VOU PARAR E DAR CHILIQUE!

O SR. FILO TÉLICO ESTÁ RADIANTE...
FAÇA MINHAS MALAS, JARBAS! VOU PRA SÃO FRANCISCO EXIBIR O SELO QUE COMPREI DO SR. SANSÃO!

LEVAREI O ÁLBUM DE SELOS DA AMÉRICA DO SUL!

OS COLECIONADORES VÃO CAIR A MEUS PÉS!


EPA! ESQUECI O CHAPÉU! BEM, EU COMPRO OUTRO QUANDO CHEGAR A BOSTON!

AS ÁGUAS FRIAS DO RIO! BOM LUGAR PRA LAVAR AS LÁGRIMAS!
>CHUIF!<
EU IA PRA ST. LOUIS DE TREM OU AVIÃO?
DE *TREM!* MAS PRA QUE CORRER ATÉ A ESTAÇÃO?
DEVO TER ESQUECIDO O CARRO! MAS QUE MEMÓRIA!
VOU PEGAR UM TÁXI!
TÁXI! TÁXI!
PRA ESTAÇÃO FERROVIÁRIA!
JÁ ME SINTO MELHOR... EI!

É UM ÁLBUM DO SR. FILOTÉLICO!
E A CARTA COM O SELO MAGENTA!
CADÊ O FILO?
OUVI UM SUJEITO PEGANDO TÁXI PRA ESTAÇÃO!
ELE DEVE EXIBIR O SELO EM ALGUMA CIDADE! MAS QUAL?
PRÓXIMO TREM PRA CHICAGO!
PROIBIDO ENTRAR NOS TRENS SEM PASSAGEM
POSSO TROCAR O RELÓGIO POR UM BILHETE PRA CHICAGO?
SÓ ATÉ O LIMITE DE PATÓPOLIS!
AH... ESTOU A CAMINHO DE SÃO FRANCISCO! AINDA BEM QUE, NO ENTUSIASMO, NÃO ESQUECI NADA!
MEU SELO MAGENTA É DE ENTUSIASMAR MESMO... OH-OH!

ESQUECI OS SELOS! LARGUEI O ÁLBUM NA PONTE QUANDO CHAMEI O TÁXI!
CRUZES! E O TREM NÃO VAI PARAR ATÉ CHEGAR EM SÃO FRANCISCO!
NADA DISSO, SR. FILO TÉLICO! ESSE É O TREM PRA CHICAGO!
!
ÁLBUM DE SELOS
MEU VELHO AMIGO, GANSÃO GASTO!
DEPOIS
É O TIO DONALD! ESTÁ FORA DA CIDADE!
É BEM LONGE DAQUI, TIO DONALD! VOCÊ TEM DINHEIRO PRA PAGAR O TÁXI?
TENHO SO MIL PATACAS! ACHO QUE DÁ!
Fim

O Segredo de Hondorica

Produzida dois anos e meio depois de *O Cacique Dourado*, esta HQ é uma espécie de releitura do trabalho anterior. Desde os mapas que dominam os respectivos painéis de abertura, ambas as narrativas obedecem a um mesmo padrão. Cada uma começa com uma descrição da busca a ser empreendida: na primeira, Donald explica sua intenção de viajar à Guiana; na outra, Tio Patinhas informa os sobrinhos sobre a missão em Hondorica – híbrido de Honduras e Costa Rica. Porém, com a inesperada intromissão do Gastão, todos os planos vão para o vinagre numa série de coincidências fenomenais.

O que distingue as tramas é o quanto Barks adiciona ou subtrai em termos de humor, suspense e aventura. Essas características são misturadas nas duas obras, em doses suficientes para mantê-las atrativas e coerentes. Se aqui a floresta parece mais densa e ameaçadora do que a mata desenhada na história de El Dorado, ela em contrapartida

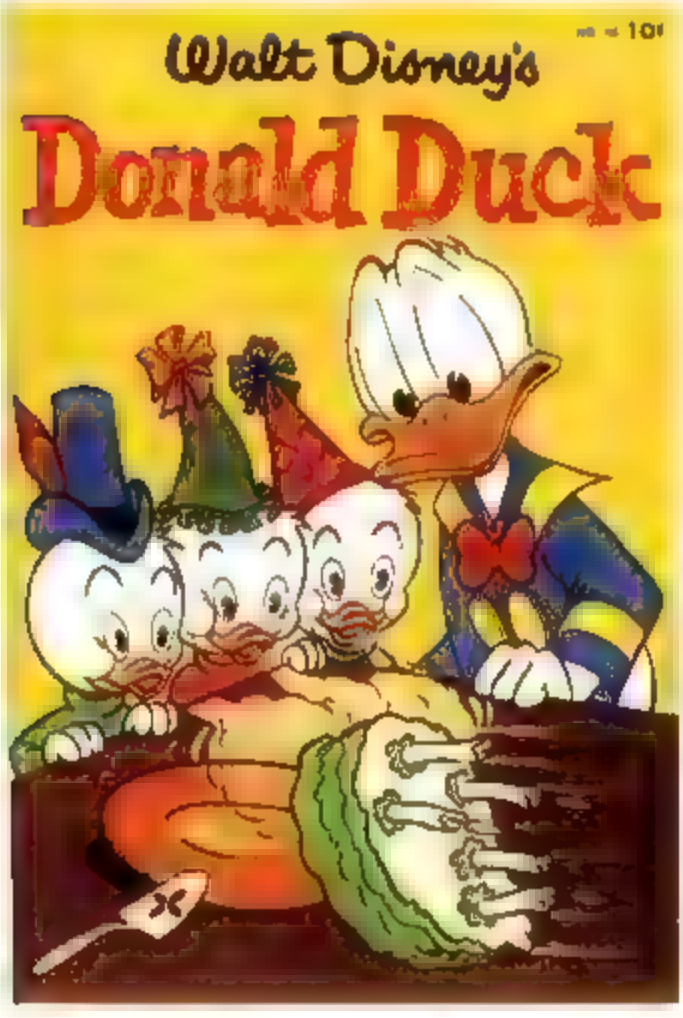
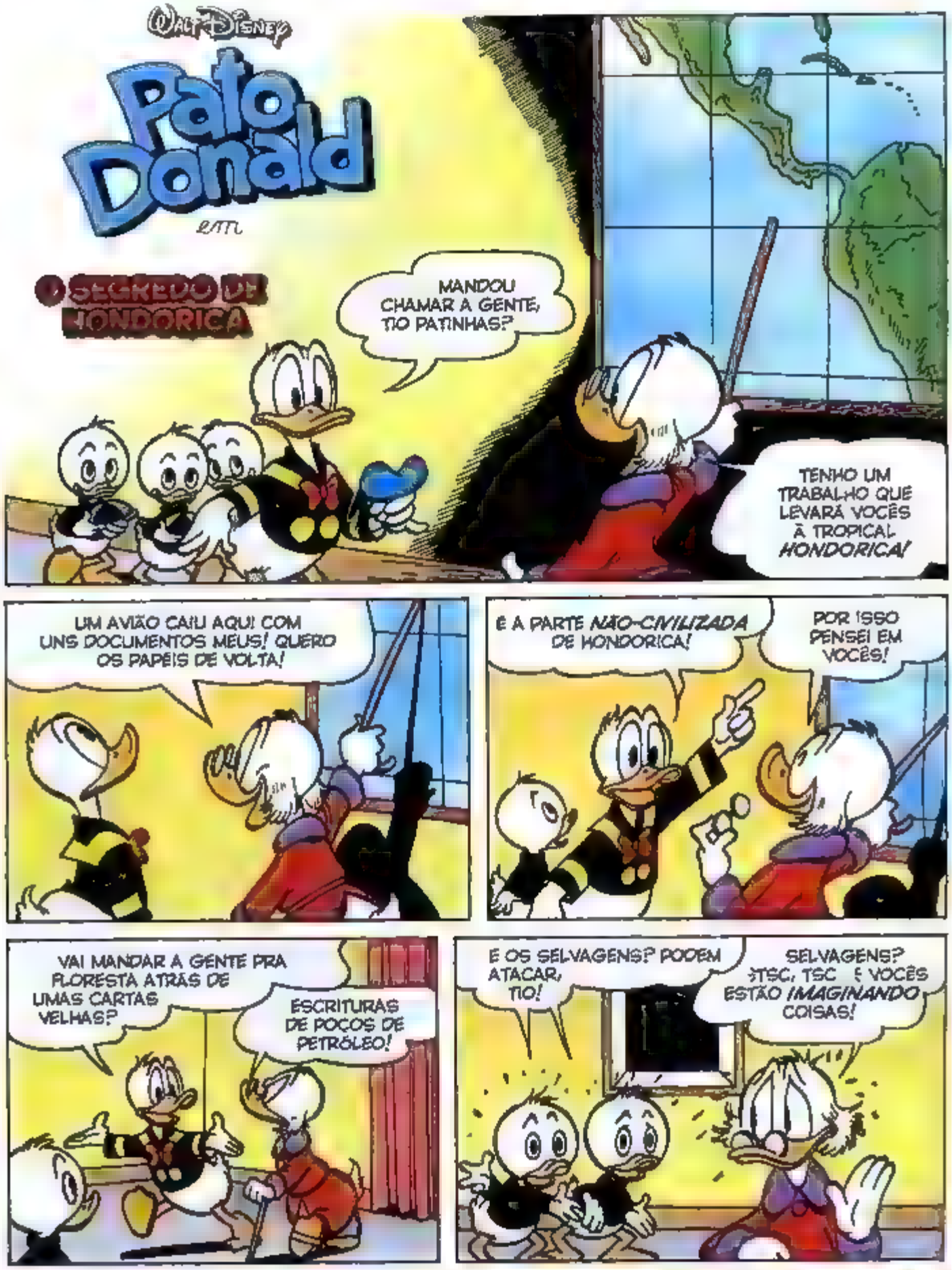


Imagem de Chu, o espírito da comida: pose idêntica à da famosa estátua de Cornélio Patus

permite a construção das plataformas de madeira sobre as quais Donald e os meninos cruzam o rio infestado de jacarés. Em *O Segredo de Hondorica*, as recompensas e o alívio cobram um pequeno preço, caso da coroa que se recusa a servir na cabeça do falso deus Chu, que Donald tenta personificar para salvar as penas do Gastão. Os patos também se vêem forçados a conversar com os nativos, o que não ocorre no enredo precedente. O jeito é apelar para o *Manual do Escoteiro-Mirim*, fonte inesgotável de sabedoria.

Nas páginas iniciais, outra diferença pode ser notada. A velocidade com que nossos heróis viajam para Chichinango indica o ritmo das ações do roteiro como um todo: os eventos se sucedem de forma frenética. Vale notar ainda que o artista faz uma pequena confusão de músicas latinas. No último quadro da página 113, o anfitrião do Gastão dança um samba com passos de uma polca-do-cucaracha-doido. Felizmente, é um deslize menor, sem importância para o desenrolar da história. Repare também na pose da escultura de Chu, o espírito da comida. Risonha sobre o pedestal, ela oferece alimentos com os braços estendidos e o queixo erguido, tal qual a famosa estátua de Cornélio Patus, fundador de Patópolis, idealizada por Barks. Um caso típico de metalinguagem.

***O Segredo de Hondorica* (*Secret of Hondorica*), W DD 46-02, escrita e desenhada por Carl Barks em setembro de 1954**


Walt Disney
Pato Donald
O SEGREDO DE HONDORICA
MANDOU CHAMAR A GENTE, TIO PATINHAS?
TENHO UM TRABALHO QUE LEVARÁ VOCÊS À TROPICAL HONDORICA!
UM AVIÃO CAIU AQUI COM UNS DOCUMENTOS MEUS! QUERO OS PAPÉIS DE VOLTA!
É A PARTE NÃO-CIVILIZADA DE HONDORICA!
POR ISSO PENSEI EM VOCÊS!
VAI MANDAR A GENTE PRA FLORESTA ATRÁS DE UMAS CARTAS VELHAS?
ESCRITURAS DE POÇOS DE PETRÓLEO!
E OS SELVAGENS? PODEM ATACAR, TIO!
SELVAGENS? TSC, TSC E VOCÊS ESTÃO IMAGINANDO COISAS!

História publicada originalmente na revista *Donald Duck* 46 em março de 1956
O Segredo de Hondorica ou *O Tesouro de Hondorica* (*Secret of Hondorica*)
No Brasil: *Pato Donald* 275 (1957), *Mickey* 100 (1961), *Tio Patinhas* 16 (1966), *Almanaque Donald x Gastão* 1 (1982), *Anos de Ouro do Tio Patinhas* 4 (1991) e *Pato Donald 50 Anos da Revista* (2000)

OS NATIVOS DE HONDORICA SÃO MANSOS COMO GATINHOS!
GATINHOS NADA! SÃO COMO TIGRES! A GENTE ESTUDA GEOGRAFIA!

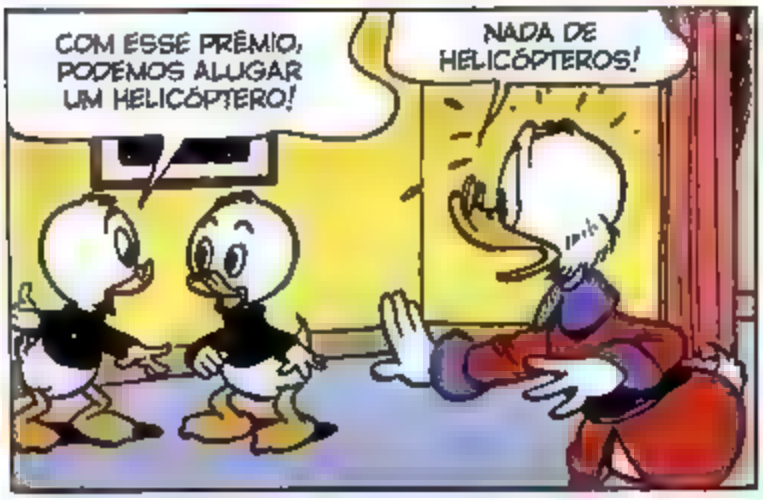
BEM, JÁ QUE ESTÃO COM MEDO, VOU CHAMAR OUTRA PESSOA PRO SERVIÇO!

IMAGINO QUE SEU PRIMO *GASTÃO* NÃO VAI PERDER A CHANCE DE FATURAR CINCO MIL PATACAS!
HÁ? CINCO MIL? UAU!

NÃO FALEM MAIS EM ÍNDIOS! NÓS VAMOS!
SIM, TIO DONALD!

ESTE É O MAPA DA REGIÃO DO ACIDENTE! O PILOTO DESENHOU AO CHEGAR NO LITORAL!

BELEZA! A VILA DE CHICHINANGO FICA A 80 QUILÔMETROS ALÉM DA SERRA!
MAS NÃO EXISTEM TRILHAS, LEMBRA?


COM ESSE PRÊMIO, PODEMOS ALUGAR UM HELICÓPTERO!
NADA DE HELICÓPTEROS!

OS NATIVOS DA REGIÃO SÃO... HUM... *SUPERSTICIOSOS* A ESSE RESPEITO E... ESQUEÇAM! É MELHOR IR A PÉ!

LOGO...
O TIO PATINHAS FINALMENTE ABRIU O JOGO E...
...ADMITIU QUE TEM SELVAGENS NAQUELA FLORESTA!
A ALDEIA DELES FICA PERTO DE ONDE O AVIÃO CAIU! MAS É BOM QUE NÃO VEJAM A GENTE!
BRR!
OS NATIVOS DETESTAM MÁQUINAS VOADORAS!
POR QUE SERÁ?
E DAÍ? POR CINCO MIL PATACAS, VALE A PENA PEGAR UNS PAPÉIS DEBAIXO DO NARIZ DE ALGUNS ÍNDIOS!
PODE CRER!
MAS AÍ TEM COISA! PARECE MUITA SORTE DESCOLAR UM SERVIÇO TÃO FÁCIL! ALGO PODE DAR ERRADO!
ORA, ORA! MEU PRIMO SIMPLÓRIO!
ME SEGUREM! É O PRIMO GASTÃO!
NÃO PRECISAM ME EVITAR! AONDE VÃO?
NÃO É DA SUA CONTA!
AHÁ! UM MAPA! VÃO PROCURAR UM TESOURO?
TIRE AS MÃOS SUJAS DAÍ!

JÁ SEI! VOCÊ TEM MEDO QUE EU VEJA O MAPA E ACHE O TESOURO ANTES!
SE MANDA, PESTE!
COM MINHA BOA SORTE, CHEGO AO LOCAL DUAS VEZES MAIS RÁPIDO QUE VOCÊ!
EU SEI! EU SEI! ME DEIXE EM PAZ!
EH, EH! ESCONDA O MAPA, PRIMO! COM MINHA SORTE, VOU VER DE QUALQUER JEITO!
QUE METIDO!
O GASTÃO VAI DAR UM JEITO! ESCONDA O MAPA!
QUER QUE ELE FIQUE COM A GRANA, TIO?
JÁ SEI! VAMOS MEMORIZAR O CAMINHO E DESTRUIR O MAPA!
ISSO É QUE É USAR A CUCA!
OS PATOS ESTUDAM BEM O MAPA...
GRAVEM CADA RIO, VALE E MONTANHA! NOSSAS VIDAS PODEM DEPENDER DISSO!
FALOU!
EU JÁ DECOREI!
E EU!
E EU!
TÁ! VOU RASGAR O PAPEL EM PEDACINHOS E JOGAR DE CIMA DA PONTE!

JÁ ERA!
PRO GASTÃO OU ALGUÉM REMONTAR O MAPA, SÓ USANDO MAGIA!
EH, EH! POSSO ATÉ VER O GASTÃO NAS PRÓXIMAS SEMANAS SE PERGUNTANDO AONDE NÓS FOMOS!
NA VOLTA, A GENTE MOSTRA O DINHEIRO PRA ELE!
NISSO...
PRECISO ACHAR UM MEIO DE ESPIAR O MAPA DO DONALD! MAS AQUI NÃO... FAZ MUITO BARULHO!
É MAIS CALMO NA BEIRA DO RIO!
JÁ TIVE ÓTIMOS PALPITES NESTE LUGAR!
PENSAR DÁ TRABALHO, MAS NÃO TENHO ESCOLHA!
HUM... O QUE SÃO ESSES PEDAÇOS DE PAPEL FLUTUANDO?
ESTÃO SE JUNTANDO... COMO SE FOSSEM PARTES DE UM QUEBRA-CABEÇA!
QUE SORTE! É O MAPA DO DONALD! O MAPA DO TESOURO!

O X MARCA UM PONTO A 80 QUILÔMETROS DE CHICHINANGO, EM HONDORICA!
DEVE SER UM BUTIM DE PIRATAS OU, NO MÍNIMO, UMA MINA DE OURO! MEU POLEGAR VAI ME LEVAR ATÉ LÁ!
NEM DESCONFIO SE HONDORICA FICA AO NORTE DO ALASCA OU AO SUL DE FILADÉLFIA! CONTO COM A SORTE PRA ME GUIAR!
OS PATOS TOMAM O PRIMEIRO VAPOR PARA HONDORICA..
NÃO EXISTE NAVIO MAIS VELOZ DO QUE ESTE!
ACELERA, CAPITÃO!
DUVIDO QUE ALGUÉM ACHE ANTES A PAPELADA DO TIO, MAS PREFIRO NÃO ARRISCAR!
TEM MUITO DINHEIRO EM JOGO!
NO LITORAL, ELES PEGAM UM COMBOIO PARA O INTERIOR..
ESTE TREM SEMPRE CORRE ASSIM, TIO?
QUE NADA! JOGUEI UNS TROCADOS NA MÃO DO MAQUINISTA!
O TRECHO FINAL É NO LOMBO DE MULAS!
ESTES SÃO OS BURRICOS MAIS RÁPIDOS DE HONDORICA!
COMO PODE TER CERTEZA DISSO?

PENDURE! MAMANGABAS ATRÁS DELES!
BZZZ!
BZZZ!
IAU! ESSES INSETOS PODIAM DAR UM TEMPO JÁ QUE ESTAMOS SOBRE A PONTE!
QUE PONTE? FECHAMOS OS OLHOS UNS SETE QUILÔMETROS ATRÁS!
?

EM CHICHINANGO, ELES TÊM UMA TERRÍVEL SURPRESA!
GASTÃO! COMO ELE VEIO PARAR AQUI?
FRUTAS

NO RABO DE UM COMETA! PRA TRÁS! NÃO DEIXE ELE VER A GENTE!

ELE NÃO SABE DOS DOCUMENTOS... NEM SERÁ CAPAZ DE SEGUIR A GENTE ATÉ OS DESTROÇOS!

PARECE QUE NÓS É QUE ESTAMOS ATRÁS DELE!

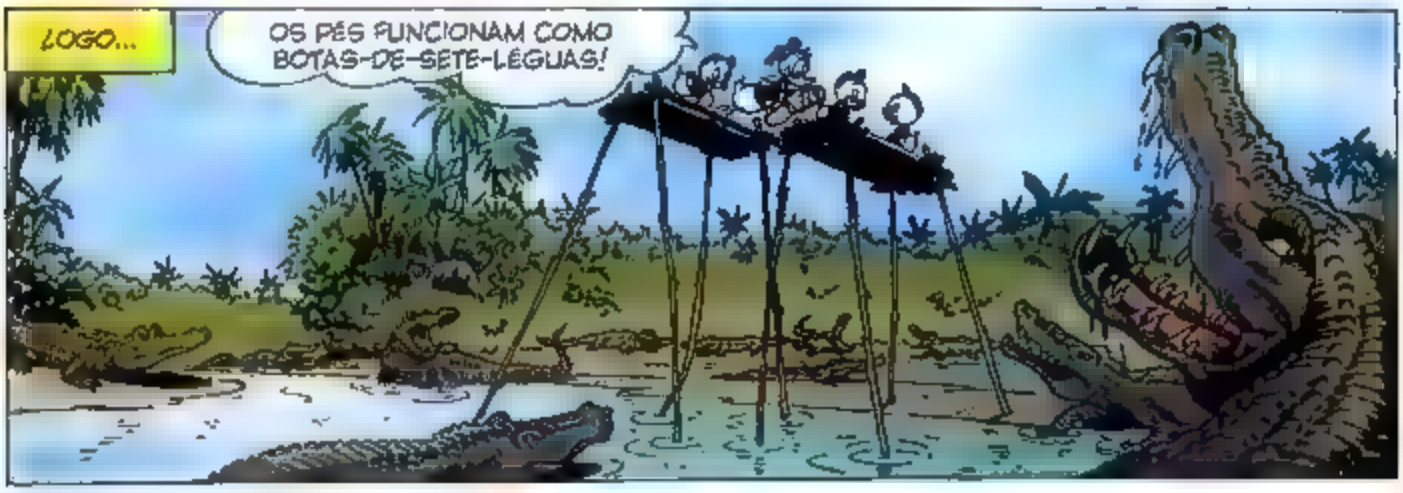
SEU MONSTRO! INVASOR! O QUE VEIO FAZER AQUI?
O TIO DONALD ESTRAGOU TUDO!
DONALD, MEU POBRE PRIMO AZARADO! VOCÊ ME ASSUSTOU!
CHEGA DE BLABLABLÁ! COMO VEIO PRA CÁ? E POR QUÊ?
SUGH!!
DEU VONTADE DE VISITAR OS TRÓPICOS E RESOLVI CAMINHAR ATÉ HONDORICA!
FALA SÉRIO!
DESCOLEI CARONA ATÉ O AEROPORTO, ONDE UM FAZENDEIRO ME OFERECEU LUGAR EM SEU AVIÃO PARTICULAR ATÉ CHICHINANGO!
LEVEI SEMANAS PRA CHEGAR NOS MEIOS VELOZES E VOCÊ GASTOU...
...QUATRO HORAS! ERA UM JATO!
A VIAGEM FOI DE GRAÇA! AGORA SOU HÓSPEDE DE DON PEDRO! ELE DIZ QUE EU TRAGO BOA SORTE!
EU OUVIRIA POR HORAS, MAS SEU PAPO DÁ VONTADE DE VOMITAR!
PARE!

VOCÊ NÃO CONTOU O QUE FAZ AQUI!
E DAÍ?
TALVEZ TENHA A VER COM AQUELE MAPA! ACERTEI?
ME SOLTA!
DEIXE O TIO EM PAZ! O QUE A GENTE FAZ AQUI NÃO É DA SUA CONTA!
UFF!
DROGA! ELES CHEGARAM CEDO! TIVE QUE FINGIR QUE NÃO SABIA POR QUE VIERAM!
PIOR! PERDI MIL CHANCES DE PÔR AS MÃOS NO TESOURO!
SERÁ UMA CORRIDA DE 80 QUILÔMETROS MATA ADENTRO!
SEÑOR GANSO! MEU TALISMÃ! EU PROCURAVA POR VOCÊ!
OH-OH!
GANHEI A RIFA COM O BILHETE QUE ME DEU! VOU DAR UMA FIESTA!
NÃO, DON PEDRO! HOJE NÃO!

TENHO NEGÓCIOS A TRATAR FORA DA CIDADE! AGORA!
NEGÓCIOS? BAH!
EM HONDORICA, O TRABALHO PODE ESPERAR! *FIESTAS* SÃO MAIS IMPORTANTES! VAMOS!
DON PEDRO! POR FAVOR!
OUVIRAM? O GASTÃO VINHA ATRÁS DE NÓS, MAS TEVE QUE IR A UMA *FIESTA!*
ISSO VAI MANTER O SORTUDO EM CHICHINANGO ATÉ *AMANHÃ!*
E A GENTE TERÁ EVAPORADO NA MATA! PEGUEM SUAS MOCHILAS, MENINOS!
TIVEMOS SORTE!
MAS O GASTÃO VAI ENCONTRAR NOSSO *RASTRO!*
ENTÃO, VAMOS DAR UMAS VOLTAS! O PRIMO DEVE PERDER UM *TEMPÃO* PRA ACHAR A TRILHA
DURANTE TODA A NOITE, A FIESTA PRENDE O GASTÃO..
MAIS UM BRINDE AO GANSO MAIS *SORTUDO* DO MUNDO!
É OUTRO SAMBA EM SUA HONRA, *SEÑOR* GASTÃO!
OS PATOS ESTÃO BEM À FRENTE!

A MANHÃ NASCE, ENFIM...
PRECISO IR, DON PEDRO! EU FALO SÉRIO!
NÃO! EU NÃO PERMITO!
FIQUE SÓ POR HOJE! ORGANIZEI UMA GRANDE RIFA PROS MEUS AMIGOS VEREM SUA SORTE!
AI, QUE... ¿GLUP!É BOM!
VOU DISTRIBUIR DÚZIAS DE BILHETES PRA TODO MUNDO E SÓ UM PRA VOCÊ! FIQUE E MOSTRE QUE O SEU NÚMERO SERÁ O VENCEDOR!
QUANTA HONRA! OBRIGADO!
OH! ACHO QUE SORTE DEMAIS.. DÁ AZAR!
A ESTA HORA, OS PATOS JÁ CRUZARAM A SERRA..
CANSEI, TIO DONALD!
EU SEI! AINDA NÃO PODEMOS PARAR!
SABE O RIO DO MAPA? TEMOS QUE ATRAVESSAR ANTES QUE A NOITE CAIA!
AI DE MIM!
É ESTE O RIO, TIO DONALD?
NÃO! AQUI É SÓ UM AFLUENTE!
UMA AMOSTRA GRÁTIS! SEI!

SE O RIO ATRASAR NOSSA MARCHA, VAI FAZER O MESMO COM O GASTÃO!
POBRE PRIMO! PELA PRIMEIRA VEZ, SINTO *PENA* DELE!
NO FIM DA TARDE, O RIO!
OH-OH! É *RASO* E *LARGO*!
TRÊS JACARÉS DE PROFUNDIDADE!
COMO VAMOS CRUZAR O RIO?
UM *BOTE* IA ENCALHAR NOS BANCOS DE AREIA! ERGUER *PONTE* NÃO DÁ! *DANÇAMOS*!
VAMOS PROCURAR UMA ÁRVORE BEM MACIA E DORMIR POR *SEMANAS*!
NÃO! SEGUNDO O *MANUAL DO ESCOTEIRO*, HÁ UM JEITO DE ATRAVESSAR O RIO!
NÃO BRINCA!
AQUI DIZ QUE A SOLUÇÃO É AVANÇAR SOBRE *PÉS DE CEGONHA*!
PÉS DO QUÊ?
VEJA OS DESENHOS NO LIVRO! PEGUE SUA FACA E MÃOS À OBRA!


LOGO...
OS PÉS FUNCIONAM COMO BOTAS-DE-SETE-LÉGUAS!

BASTA MOVER A CEGONHA A E FICAR NA B...

...E DEPOIS PULAR PRA CEGONHA A E MEXER A B!
É COMO ANDAR!

E TEM MAIS... AS PLATAFORMAS SERVEM DE REFÚGIO PRA GENTE DORMIR ESTA NOITE, NA OUTRA MARGEM DO RIO!
PELA PRIMEIRA VEZ, COMEÇO A ACHAR QUE TEMOS ALGUMA CHANCE DE DERROTAR O GASTÃO NO QUESITO SORTE!

NO DIA SEGUINTE, OS PATOS DESCANSADOS PROSSEGUEM.
VAMOS LOCALIZAR O AVIÃO EM UMA HORA... SE A MATA FECHADA DEIXAR!
UMA MARCA NA ÁRVORE!

É UM CORTE QUE O PILOTO FEZ PRA INDICAR O CAMINHO!
LÁ TEM OUTRO! ESTAMOS NA PISTA CERTA PROS DESTROÇOS!

OS PATOS CHEGAM PERTO DO OBJETIVO E O GASTÃO CONTINUA EM CHICHINANGO. .
FINALMENTE TODOS CHEGARAM! QUE COMECE A RIFA!

AI, AI! GANHAR OU NÃO... TANTO FAZ!
A PROPÓSITO, DON PEDRO. QUAL É O PRÊMIO DO SORTEIO?
SIM, O PRÊMIO! ESTÁ BEM ALI, NO PÁTIO!
COM MIL AMULETOS! ESSE PRÊMIO EU QUERO FATURAR!
ENQUANTO UM NÚMERO É SORTEADO, OS PATOS AVANÇAM COM RAPIDEZ RUMO AO OBJETIVO. .
FALTAM MENOS DE TRÊS QUILÔMETROS, MEN NOS!
UNS MINUTOS É SÓ!
E OS ÍNDIOS, TIO DONALD? SERÁ QUE VÃO OUVIR A GENTE CHEGANDO?
SEM CHANCE! VAMOS ANDAR ATÉ O AVIÃO NA PONTA DOS PÉS!
LOGO. .
DEVAGAR! O AVIÃO DEVE ESTAR ATRÁS DAS ROCHAS!
OUÇO RUÍDOS...
GASTÃO!

VOCÊS E SEU MAPA FAJUTO! FUI ENGANADO! NÃO HÁ NENHUM TESOURO AQUI! NEM AO MENOS UM DENTE DE OURO!
COMO VEIO ANTES DE NÓS?
É! COMO CHEGOU DE CHICHINANGO TÃO RÁPIDO?
A HISTÓRIA É LONGA!
CONTE!
DON PEDRO, MEU ANFITRIÃO, FEZ UMA RIFA! GANHEI UM BILHETE E OS DEMAIS CONVIDADOS, DEZ MIL!
NÃO ENROLE!
EU GANHEI O PRÊMIO! UM PASSEIO DE HELICÓPTERO!
VOCÊ VEIO PRA CÁ DE HELICÓPTERO? ORA, SEU, SEU... TONTO!
?
PEGUEM OS DOCUMENTOS! TEMOS QUE CAIR FORA!
NADA NO SETOR DE BAGAGEM!
CADÊ OS PAPÉIS?
SUMIRAM!

JOGUEI FORA UMAS ESCRITURAS QUANDO ESVAZIEI A MALA DO PILOTO!
SÃO BLAS! ONDE FOI?
AQUI! ACHO QUE O VENTO ESPALHOU TUDO PELA SELVA!
PESTE! SÓ UM IMBECIL FARIA UMA COISA ASSIM!
VAI SER COMPLICADO ENCONTRAR PAPÉIS NA FOLHAGEM!
PIOR, MANO! VAI SER IMPOSSÍVEL!
BOOM! TIDDY! BOOM!
TAMBORES DE GUERRA! O HELICÓPTERO DESPERTOU A FÚRIA DOS NATIVOS!
TEMOS SÓ UNS MINUTOS PRA ACHAR OS PAPÉIS!
OU PODEMOS DAR ADEUS ÀS CINCO MIL PATACAS! E AOS ESCALPOS TAMBÉM!
CINCO MIL? AGORA ENTENDI! POR QUE TANTA CORRERIA!
MAS, SEM OS DOCUMENTOS, NÃO TEM PRÊMIO!
VOCÊ PRECISA DE UM PERITO EM SORTE! POSSO AJUDAR POR... HÃ... METADE DA BOLADA!

QUAC! PREFIRO COMER FEIJÃO PELO RESTO DA VIDA!
TÁ, TIO DONALD... MAS...
A BATUCADA SE APROXIMA! NÓS *PRECISAMOS* DE AJUDA!
BOOM! Fiuuu!
BOOM
CERTO! AO TRABALHO, FOMINHA!
COM MINHA SORTE, VOU ACHAR PAPÉIS VALIOSOS AQUI! AHÃ! *DOIS* ENVELOPES GORDINHOS!
E APOSTO QUE O MICO TEM MAIS UM!
UM MINUTO DEPOIS...
PRONTO! LOTE COMPLETO! CONFIRA!
MUITO BEM! VAMOS PEGAR SEU HELICÓPTERO E CAIR FORA!
HELICÓPTERO? NÃO TENHO NENHUM! ELE VOLTOU PRA CHICHINANGO!
ESTAMOS PERDIDOS!
TEMOS QUE VENCER ESSES ÍNDIOS NA CORRIDA! RÁPIDO!
BOOM BUM BOM

VENHA, GASTÃO! CORRA BEM RÁPIDO PRO RIO!
PRA QUÊ? ÍNDIOS BATUQUEIROS NÃO ME DÃO MEDO!
ELES AGIAM COM UM BANDO DE COELHOS ASSUSTADOS QUANDO O PILOTO DEU UMA RASANTE SOBRE A ALDEIA!
EI!
ZOW
C-CALMINHA AÍ, GENTE!
RIP!
SOCORRO! ME AJUDEM! IAU!
OS SELVAGENS PEGARAM O PRIMO!
COM EFICIÊNCIA, EU DIRIA!
AZAR DO GASTÃO! ELE MERECEU!
VAMOS! OS ÍNDIOS NÃO SABEM DE NÓS! AINDA DÁ PRA ESCAPAR!
NÃO!

NÃO PODEMOS LARGAR O GASTÃO NESSA ENCRENCA! TEMOS QUE RESGATAR O PRIMO! VOCÊ SABE DISSO!
MALDIÇÃO!
TEMOS A OPORTUNIDADE DE RECUPERAR A METADE QUE ELE ROUBOU DA RECOMPENSA! E VAMOS JOGAR FORA...
A VIDA É INJUSTA!
ALÉM DO MAIS, SALVAR O PRIMO EQUIVALE A MARTELAR A PRÓPRIA CABEÇA... DEPOIS DE CURAR A ENXAQUECA!
A GENTE DEVIA SE LIVRAR DELE, MAS...
OS ÍNDIOS NÃO ESPERAM POR UM RESGATE!
VAMOS PRA ALDEIA! E DEPRESSA!
CERTO!
LOGO
UAU! PARECE QUE ELES TÊM UM FORTE!
EU, HEIN?
O GASTÃO NÃO É EXATAMENTE UM CONVIDADO DE HONRA!

MURO DE PEDRA, GUARDAS COM LANÇAS...
O JEITO É ARMAR ALGUM *TRUQUE* PRA LIVRAR O PRIMO INÚTIL DESSA ENRASCADA!
QUAL SERÁ O PONTO FRACO DOS ÍNDIOS?
OBSERVEM AQUELE ÍDOLO COM HÉLICES NA CABEÇA!
LEMBRA UM *HELICÓPTERO!* QUERO SER MICO!
É BRU, O ESPÍRITO DAS MÁS AÇÕES! OS NATIVOS ACREDITAM QUE ELE VOOU TEMPOS ATRÁS COM SUAS ESTRANHAS ASAS E CAPTUROU CHU, O DEUS DA BOA COMIDA!
COMO SABE ISSO TUDO?
CONSULTEI O *MANUAL DO ESCOTEIRO!* ELE ENSINA A INTERPRETAR AS INSCRIÇÕES DO MURO DE PEDRA!
AH!
ISSO EXPLICA POR QUE OS ABORÍGINES DETESTAM MÁQUINAS VOADORAS! ELES TEMEM QUE OS MAUS ESPÍRITOS CAUSEM *MAIS* DANOS!
NOTARAM O *OUTRO* ÍDOLO, COM A COROA DE OURO? É CHU, O BOM ESPÍRITO!
DIZEM QUE AQUELA COROA É A QUE ELE USAVA!
AHÁ! ISSO ME DEU UMA GRANDE IDÉIA!
O TIO DONALD É PARECIDO COM O CHU! QUE TAL SE...
QUE TAL O QUÊ?

APESAR DOS PROTESTOS, DONALD É CAMUFLADO PARA SE PASSAR PELO ÍDOLO DA COMIDA.
PRONTO! AGORA BASTA IR À ALDEIA E DIZER QUE FUGIU DE SEU CAPTOR!
NÃO SE ESQUEÇA DE PRONUNCIAR AS DEZ PALAVRAS QUE O MANUAL DO ESCOTEIRO SUGERE!
"OM CHU SKLOM STU!" ESTENDAM O TAPETE VERMELHO! CHU VOLTOU!
E "GLIP GLOP", QUE É... EU EXPLICO DEPOIS!
"KLIM KLOP BU SKINDÔ!" QUER DIZER SOLTEM O PRISIONEIRO! ELE É LEGAL!
ISSO DEVE SERVIR! A GENTE SE ENCONTRA DO LADO DE FORA DO PORTÃO!
OS ÍNDIOS ESTÃO INTRIGADOS COM O GASTÃO...
ELE NUM FALA!*
É UM DEMÔNIO ENVIADO POR BRU!
O SUJEITO VOOU NAS ASAS DO MAU ESPÍRITO!
*JÁ TRADUZIDO, PARA CONFORTO DE NOSSOS LEITORES!
OM CHU SKLOM STU!
OBA! É O CHU!
BOM ESPÍRITO DA COMIDA VOLTOU!
SAUDAÇÕES, GRANDE CHU!
EH, EH! FOI MAIS FÁCIL DO QUE PENSEI!

KLIM KLOP BU SKINDÔ!
GLOK SMIG UGH VOK!
HÃ?
XI! O CHEFE DISSE QUE OS GUERREIROS SÓ LIVRAM O GASTÃO QUANDO TIVEREM CERTEZA DE QUE O TIO É MESMO CHU!
VÃO COLOCAR A COROA DO DEUS NA CABEÇA DELE!
TUMARA KI KAIBA!
NUM SERVE! ELE NUN CHU! ELE IMPOSTOR!
E AGORA? VÃO PRENDER O TIO DONALD NO POSTE!
SÓ HÁ UMA CHANCE... MAS VAMOS DEPENDER DO GASTÃO!
QUERO UMA FOLHA DE PAPEL, UMA PEDRA BEM DURA E UM ESTILINGUE!

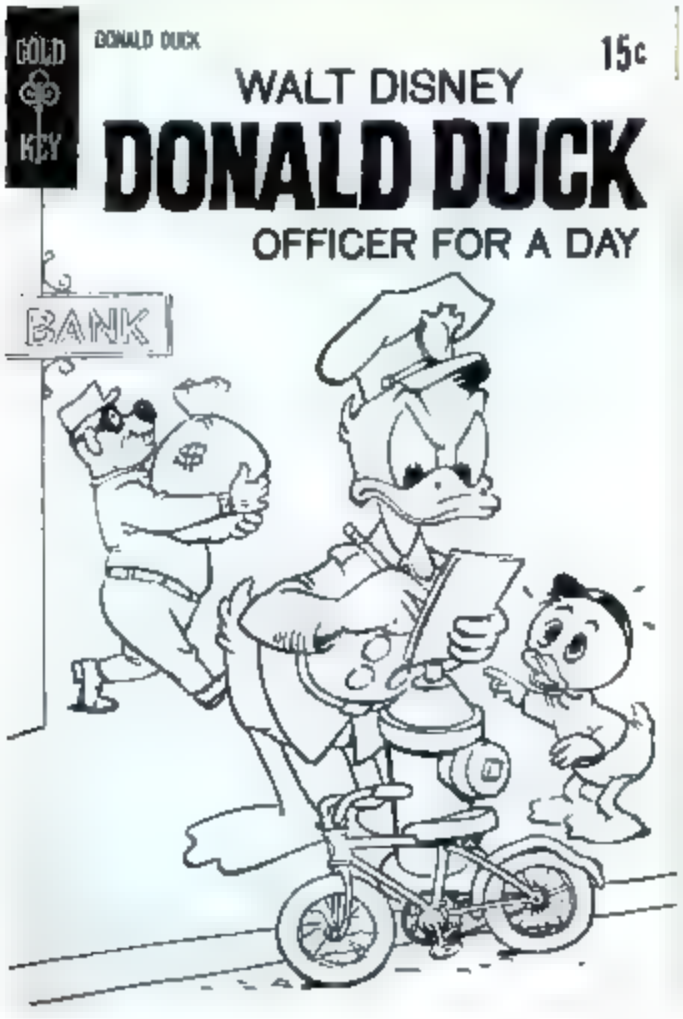
UM INSTANTE DEPOIS...
POW!
AI! MAS QUE DIABO?
UM BILHETE DOS MEN NOS! "QUER SALVAR SEU ESCALPO? FAÇA O SEGUINTE..."
HUUM... HUUM... OM CHU SKLOM STU! MACACOS ME MORDAM! HUUM.. HUUM... HUUM..
OM CHU SKLOM STU!
DEU CERTO!
OS NATIVOS VÃO PÔR A COROA NA CABEÇA DO GASTÃO!
NEM QUERO OLHAR!
CALMA! VAI SERVIR!
NA PINTA! ELE SIM É CHU!
ESPÍRITO DA COMIDA!
IUPIII! OBA!
TOMARA QUE ELE NÃO ESQUEÇA O RESTO DAS INSTRUÇÕES!

Aí
MUP SCRUM OP TUM!
ISSO QUER DIZER "VÃO PRA MATA E TRAGAM CAÇA PRO GRANDE BANQUETE"!
LÁ VÃO ELES!
OS ÍNDIOS OBEDECEM COMO CARNEIRINHOS!
É NOSSA CHANCE DE SOLTAR O TIO E FUGIR!
E
É BOM ESTAR A SALVO DE NOVO... MAS DETESTO SABER QUE DEVO ISSO À SORTE DO GASTÃO!
ELE NÃO DEU TANTA SORTE ASSIM!
BAH! ELE VAI LEVAR METADE DO PRÊMIO, MAS A COROA... QUE VALE UMA PEQUENA FORTUNA!
NEM TANTO, TIO DONALD!
ELE VAI DEVOLVER A GRANA PRA PAGAR PELA DICA QUE A GENTE DEU!
E A COROA...
..NÃO SERVIU POR SORTE! FOI GRAÇAS À ESTILINGADA CERTEIRA DO LUISINHO!
OLHEM! O GALO QUE MANTINHA A COROA NELE DESINCHOU!
ASSIM QUE ELE PAGAR ALGUÉM PRA TIRAR AQUILO DO PESCOÇO, TERÁ EMPATADO EM GASTOS O QUE GANHOU NA VIAGEM!
FIM

O Guarda Substituto

"Fiz um roteiro de 14 páginas para o Chase algumas semanas atrás. Ele agora quer que eu faça outros. Estou cansado demais dos patos para me entusiasmar." Com esse comentário desanimado e lacônico, Carl Barks resumiu sua participação na produção de *O Guarda Substituto*, numa carta endereçada ao biógrafo Michael Barrier em novembro de 1968. O autor se referia a Chase Craig, então editor da Western Publishing, empresa licenciada para criar, publicar e distribuir revistas em quadrinhos Disney nos Estados Unidos na época. Inquirido sobre o conteúdo da HQ, o Homem dos Patos deu a seguinte explanação em nova mensagem, datada de janeiro de 1969: "É uma história baseada em piadas visuais em que o pobre Donald faz o papel de um indefeso policial moderno e tem suas habilidades testadas ao máximo. Os Irmãos Metralha, uma gangue de motoqueiros e um disco voador, tudo isso junto, trazem problemas insolúveis para o coitado". O crítico Geoffrey Blum não acha que *O Guarda Substituto* seja uma história tão ruim, dadas as circunstâncias em que foi elaborada. Ele afirma que a trama levanta aspectos da sociedade permissiva do final da década de 1960 e seus reveses. No caso, diferentes epidemias de gripe. Mas avalia o tom geral adotado para a narrativa da seguinte forma: "Além da piada visual das panquecas na página de abertura, que pode passar despercebida pelo leitor, a maior parte do humor força a barra para dar uma mensagem moralista". Na época, no entanto, uma HQ de Barks devia valer bastante para a editora. Chase transbordou de alegria e se desmanchou em elogios quando recebeu o roteiro. Em seguida, requisitou ao quadrinista um argumento inédito estrelado pelo Tio Patinhas: "A Western precisa de você!", exclamou. O artista ignorou o pedido.

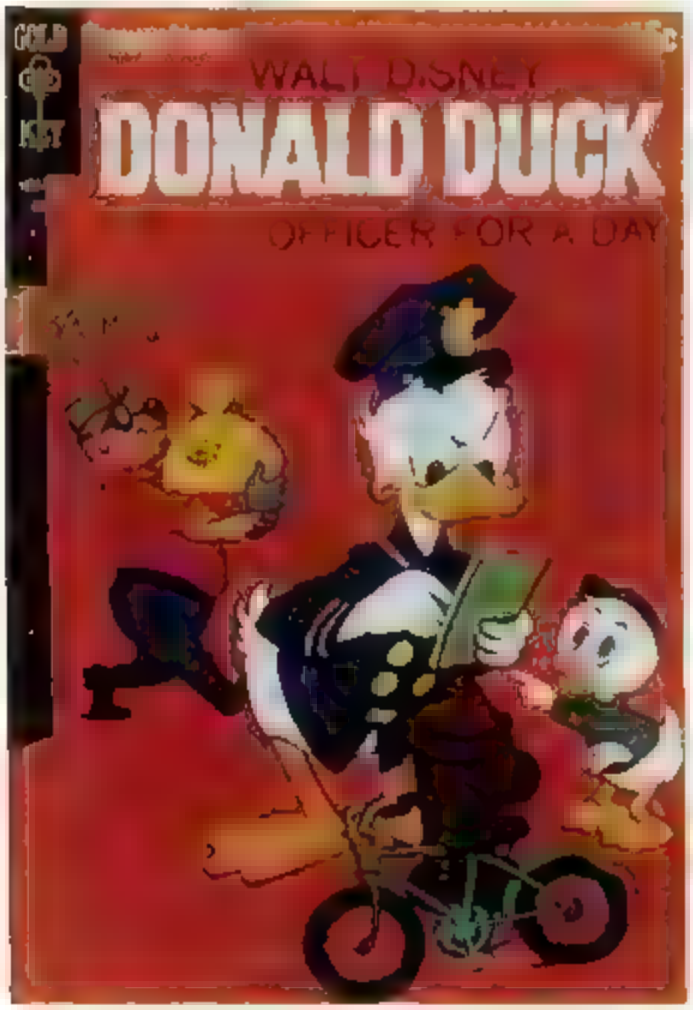
Estudo de capa para *Donald Duck 126*, criado por Barks e censurado em 1968: os editores acharam a cena violenta demais. Abaixo, o traço de Barks para a versão final



Não custa lembrar que, em 1968, o quadrinista já gozava a merecida aposentadoria, mas mantinha um acordo informal de criar argumentos eventuais para aventuras dos personagens com que sempre trabalhou. Como parte do acerto entre ele e a Western, os originais eram devolvidos, já que Barks havia descoberto que tinha fãs dispostos a comprar o material. Uma vez obtida a autorização da Disney para comer-

cializar essas folhas de papel com esboços, surgiu um novo mercado para o velho mestre. Isso explica por que, de modo geral, os rascunhos desta trama são menos poluídos do que aqueles que originaram *O Lobisomem do Ártico (Pawns of the Loup Garou*, publicada nos Estados Unidos em *Donald Duck 117*, em março de 1967, e no volume 29 de *O Melhor da Disney)*. Antes de chegar às mãos dos colecionadores, porém, as páginas foram examinadas por Barrier, que já se ocupava de escrever o livro *Carl Barks and the Art of the Comic Book (Carl Barks e a Arte das Histórias em Quadrinhos)* e tratava de comparar os originais com o produto final, em busca de intervenções dos editores.

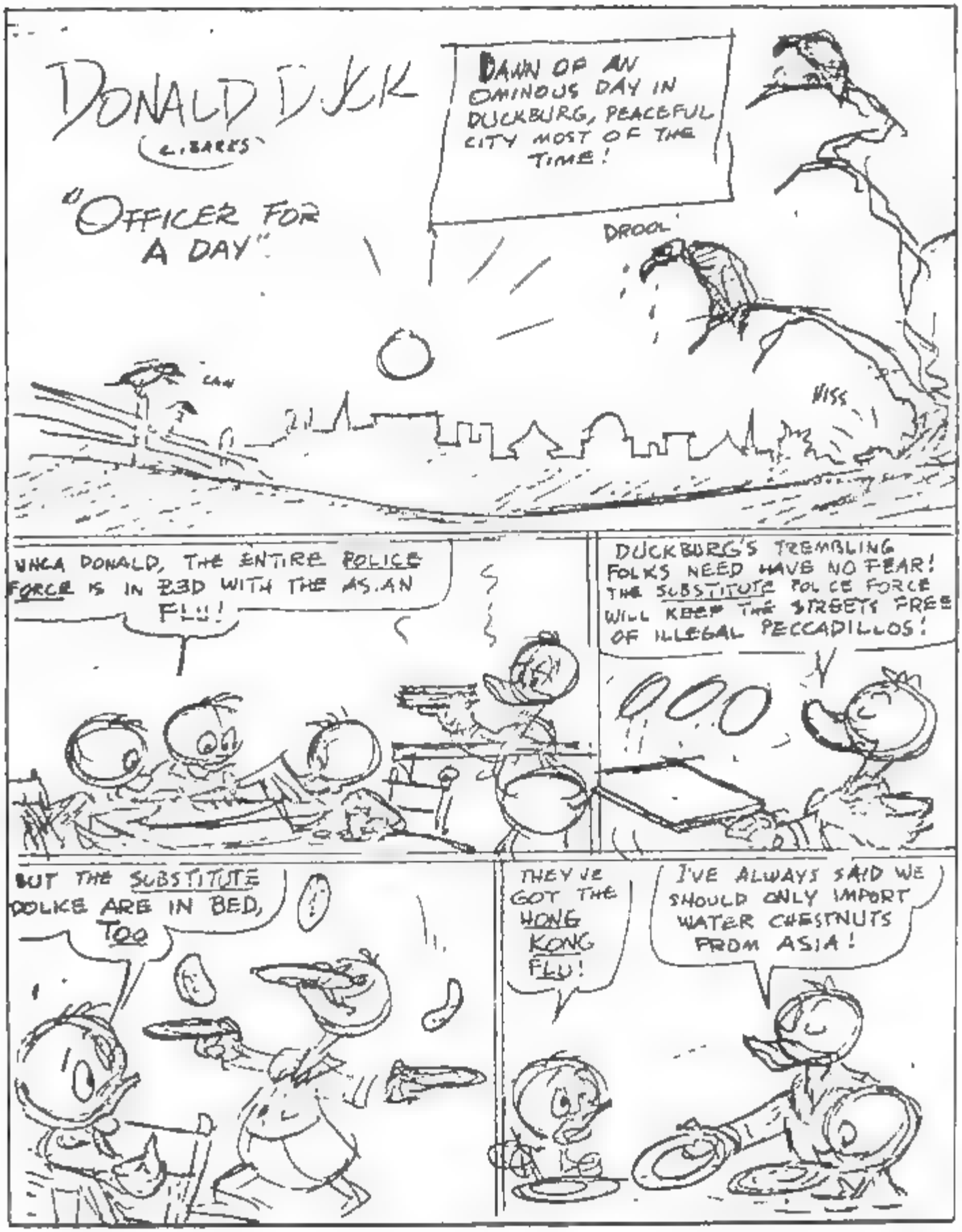
Em carta enviada em março de 1971 ao pesquisador e amigo Donald Ault, Barks discorreu sobre o interesse dos leitores em adquirir seus esboços: "Tenho recebido de volta os velhos rabiscos a lápis e devo dizer que eles parecem um bocado manchados e ilegíveis depois de ser manuseados por tanta gente. Duvido que algum de seus amigos vá querer esse material seja pelo preço que for. Os desenhos que fiz ali são da pior qualidade. Ninguém poderia supor que alguém iria querer esses esboços por alguma razão. O roteiro que acabo de remeter para o Chase tem traços razoavelmente melhores. Vou ter que deixar a preguiça de lado no futuro e executar um serviço mais limpo. Não vou mandar os esboços para você imediatamente. Quero estudá-los um pouco. Deve haver um ponto ou outro que eu possa tornar mais nítido com um risco mais forte ou uma apagada aqui e ali". Hoje, quem tem a sorte de garimpar um desses originais em galerias de arte ou em sites de leilões virtuais na internet, não compra nada sem desembolsar cifras de, no mínimo, três dígitos... em dólares. E, já que o assunto é sorte, vale informar que Ault visitou Barks em 1970 e o encontrou frustrado por ter de produzir novas histórias. Como se houvesse se divorciado do universo dos gibis, o quadrinista desmontou a mesa de luz tão logo se aposentou. E deu a prancheta e todas as penas Eastbrook ao colega pesquisador.



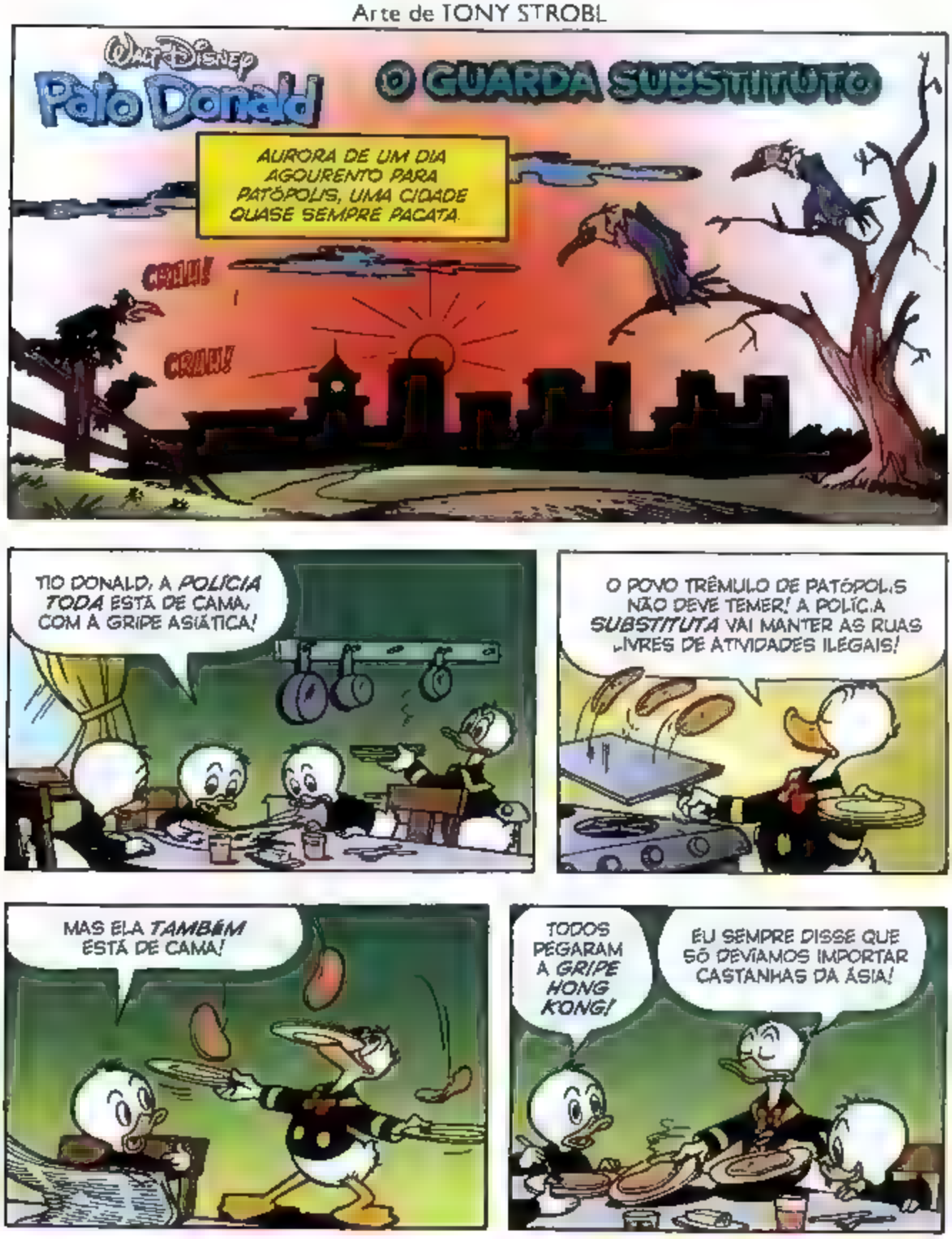
As próximas 42 páginas apresentam as três versões existentes de *O Guarda Substituto* nas quais Donald sofre para manter a lei e a ordem numa Patópolis doente e caótica. Nas 28 primeiras pranchas, aparecem, de modo intercalado, os rascunhos de Barks (em preto e branco e com o texto original em inglês) e os desenhos de Tony Strobl, tal qual foram publicados em julho de 1969 — exceto pelas cores digitais e pelos diálogos, vertidos para o português. Em seguida, vem a releitura da história, produzida em 1995 por Daan Jippes (herdeiro artístico de Barks e seguidor do estilo barksiano) e lançada originalmente no gibi holandês *Donald Duck 11* em 1997. Um segundo layout de capa, criado pelo Homem dos Patos em 1968 e censurado pelos editores, que o consideraram violento, é reproduzido também nesta página. Ele recebeu o nanquim do pincel de Jippes em 1998 e ilustrou a revista americana *Walt Disney's Comics and Stories 628*, de setembro daquele ano.

***O Guarda Substituto (Officer for a Day)*, W DD 126-01, escrita e esboçada por Carl Barks em novembro de 1968 e desenhada por Tony Strobl em 1968. H 95145, desenhada por Daan Jippes em 1995**

Roteiro e esboços de CARL BARKS


DONALD DUCK
(C.BARKS)
"OFFICER FOR A DAY"
DAWN OF AN OMINOUS DAY IN DUCKBURG, PEACEFUL CITY MOST OF THE TIME!
DROOL
CAW
HISS
UNCA DONALD, THE ENTIRE POLICE FORCE IS IN BED WITH THE ASIAN FLU!
DUCKBURG'S TREMBLING FOLKS NEED HAVE NO FEAR! THE SUBSTITUTE POLICE FORCE WILL KEEP THE STREETS FREE OF ILLEGAL PECCADILLOS!
OOO
BUT THE SUBSTITUTE POLICE ARE IN BED, TOO
THEY'VE GOT THE HONG KONG FLU!
I'VE ALWAYS SAID WE SHOULD ONLY IMPORT WATER CHESTNUTS FROM ASIA!

Arte de TONY STROBL


Walt Disney
Pato Donald
O GUARDA SUBSTITUTO
AURORA DE UM DIA AGOURENTO PARA PATÓPOLIS, UMA CIDADE QUASE SEMPRE PACATA.
CRAU!
CRAU!
TIO DONALD, A POLÍCIA TODA ESTÁ DE CAMA, COM A GRIPE ASIÁTICA!
O POVO TRÊMULO DE PATÓPOLIS NÃO DEVE TEMER! A POLÍCIA SUBSTITUTA VAI MANTER AS RUAS LIVRES DE ATIVIDADES ILÉGAIS!
MAS ELA TAMBÉM ESTÁ DE CAMA!
TODOS PEGARAM A GRIPE HONG KONG!
EU SEMPRE DISSE QUE SÓ DEVÍAMOS IMPORTAR CASTANHAS DA ÁSIA!

História publicada originalmente na revista *Donald Duck* 126 em julho de 1969
O Guarda Substituto (*Officer for a Day*)
No Brasil: *Pato Donald* 944 (1969), *Disney Especial* 44 (1978) e *Disney Especial Reedição* 30 (1985)

Roteiro e esboços de CARL BARKS

WOE! WOE! WHAT IS TO BECOME OF DUCKBURG!
HAVE NO FEARS, MY QUIVERING KINFOLK!
DUCKBURG'S SUBSTITUTE SUBSTITUTE POLICE FORCE IS ON DECK ABRIM WITH YIM!
OFFICER DONALD DUCK! BADGE NUMBER —
NO BELT
— ER — BADGE NUMBER 006½ —
IS OFF TO CONTROL INFESTATIONS OF MISCREANTS, ROGUES, AND SCAPEGRACES!
INTO THE JAWS OF DANGER, FORTHRIGHT UPSTANDING, OPEN AND ABOVEBOARD —
BRARR
SPEED ZONE
I HEAR THE CITY TREASURY COULD STAND A FEW DOLLARS IN TRAFFIC FINES!

Arte de TONY STROBL

AI, AI! O QUE VAI SER DE PATÓPOLIS?
NADA TEMAM, GAROTOS ASSUSTADOS!
O SUBSTITUTO DA POLÍCIA SUBSTITUTA ESTÁ PRONTO PRA ENTRAR EM AÇÃO!
GUARDA DONALD! DISTINTIVO NÚMERO...
...HUM... NÚMERO 006½...
...VAI SAIR PRA DOMINAR AS PRAGAS DE MELIANTES, TRATANTES E PATIFES!
FIRME, IMPÁVIDO, RESOLUTO E DESTEMIDO DIANTE DO PERIGO!
BRARR!
DEVAGAR
OS COFRES DO MUNICÍPIO ACEITAM UMAS PATACAS DE MULTAS DE TRÂNSITO!

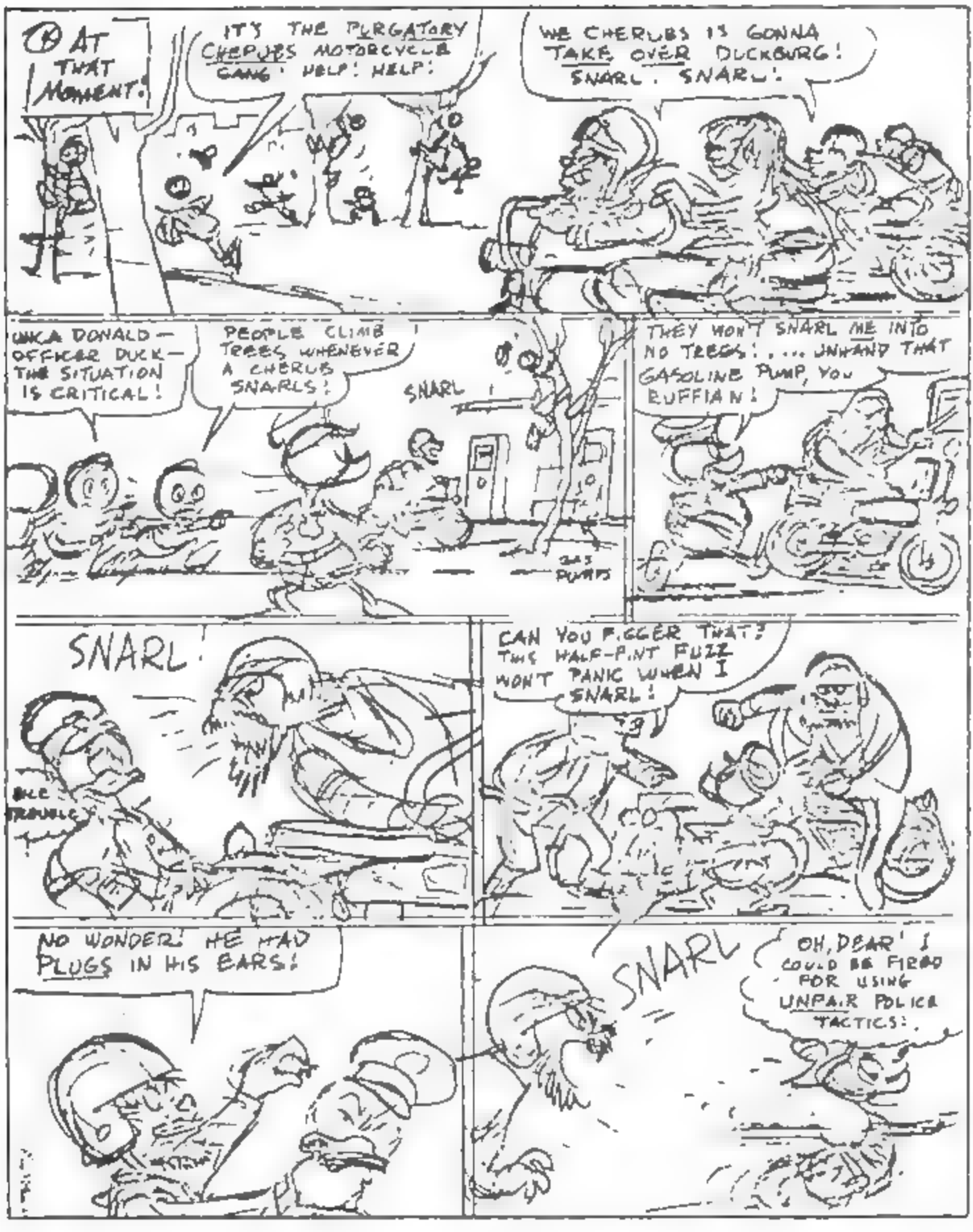
Rote ro e esboços de CARL BARKS

UNCA DONALD — OFFICER DUCK! YOU FORGOT YOUR BELT, HANDCUFFS, AND CITATION BOOK!
THANKS, KIDS! I CAN USE 'EM RIGHT NOW!
RUAR
THERE GOES A VIOLATOR OF TRAFFIC CODE 202!
ROAR
OF ALL THE STUPID PLACES TO PLANT A TREE!
AND IT COULDN'T BE A LIMBER, BENDING WILLOW!
IT HAD TO BE A CONFOUNDED STURDY OAK!

Arte de TONY STROBL

TIO DONALD... SEU GUARDA! ESQUECEU O CINTO, AS ALGEMAS E O TALÃO DE MULTAS!
OBRIGADO, MENINOS! VOU USAR TUDO JÁ!
ROAR!
LÁ VAI UM VIOLADOR DO CÓDIGO DE TRÂNSITO!
DP
ROAR!
QUE LUGAR IDIOTA PRA PLANTAR UMA ÁRVORE!
NÃO PODIA SER UM SALGUEIRO FLEXÍVEL?
NÃO! É UM MALDITO CARVALHO!

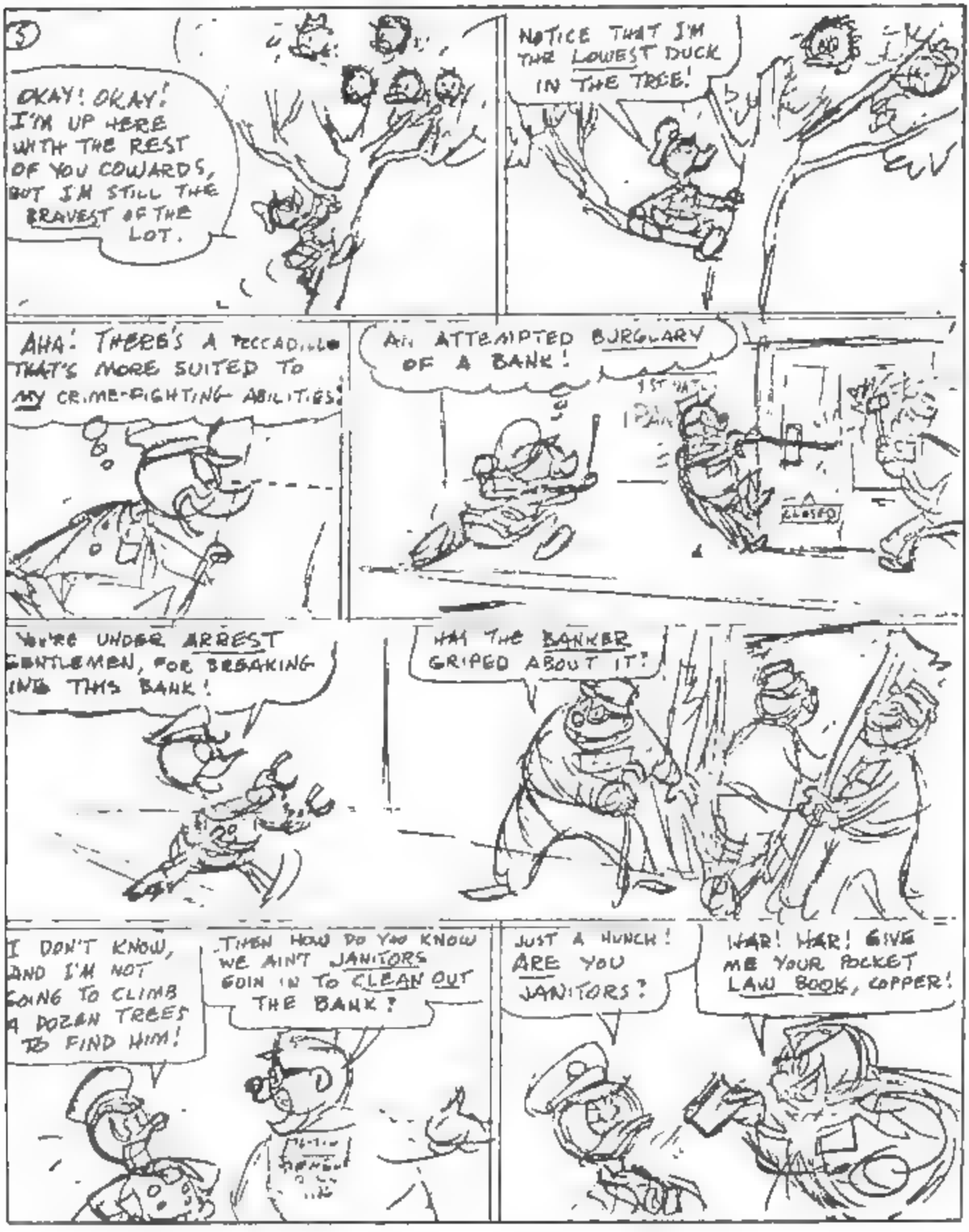
Roteiro e esboços de CARL BARKS


AT THAT MOMENT!
IT'S THE PURGATORY CHERUBS MOTORCYCLE GANG! HELP! HELP!
WE CHERUBS IS GONNA TAKE OVER DUCKBURG! SNARL. SNARL!
UNCA DONALD— OFFICER DUCK— THE SITUATION IS CRITICAL!
PEOPLE CLIMB TREES WHENEVER A CHERUB SNARLS!
SNARL
GAS PUMPS
THEY WON'T SNARL ME INTO NO TREES!.... UNHAND THAT GASOLINE PUMP, YOU RUFFIAN!
SNARL
CAN YOU F.GGER THAT? THIS HALF-P.NT FUZZ WON'T PANIC WHEN I SNARL!
NO WONDER! HE HAD PLUGS IN HIS EARS!
SNARL
OH, DEAR! I COULD BE FIRED FOR USING UNFAIR POLICE TACTICS!

Arte de TONY STROBL

NESTE MOMENTO
É A GANGUE DOS ANJOS DO PURGATÓRIO! SOCORRO!
A GENTE VAI TOMAR CONTA DE PATÓPOLIS!
GRAUK!
TIO DONALD... SEJ GUARDA! A SITUAÇÃO É CRÍTICA!
TODOS SOBEM NAS ÁRVORES COM MEDO DOS ANJOS!
GRAUK!
EU NÃO VOU SUBIR EM ÁRVORES! LARGUE A BOMBA DE GASOLINA, ENCRENQUEIRO!
GRAUK!
SACA SÓ! O TIRA POUCA-SOMBRA NÃO FUGIU DO MEU RUG DO!
SE LIGA! ELE TAMPOU OS OUVIDOS!
CÉUS! POSSO SER DEMITIDO POR USAR TÁTICAS FORA DAS REGRAS!

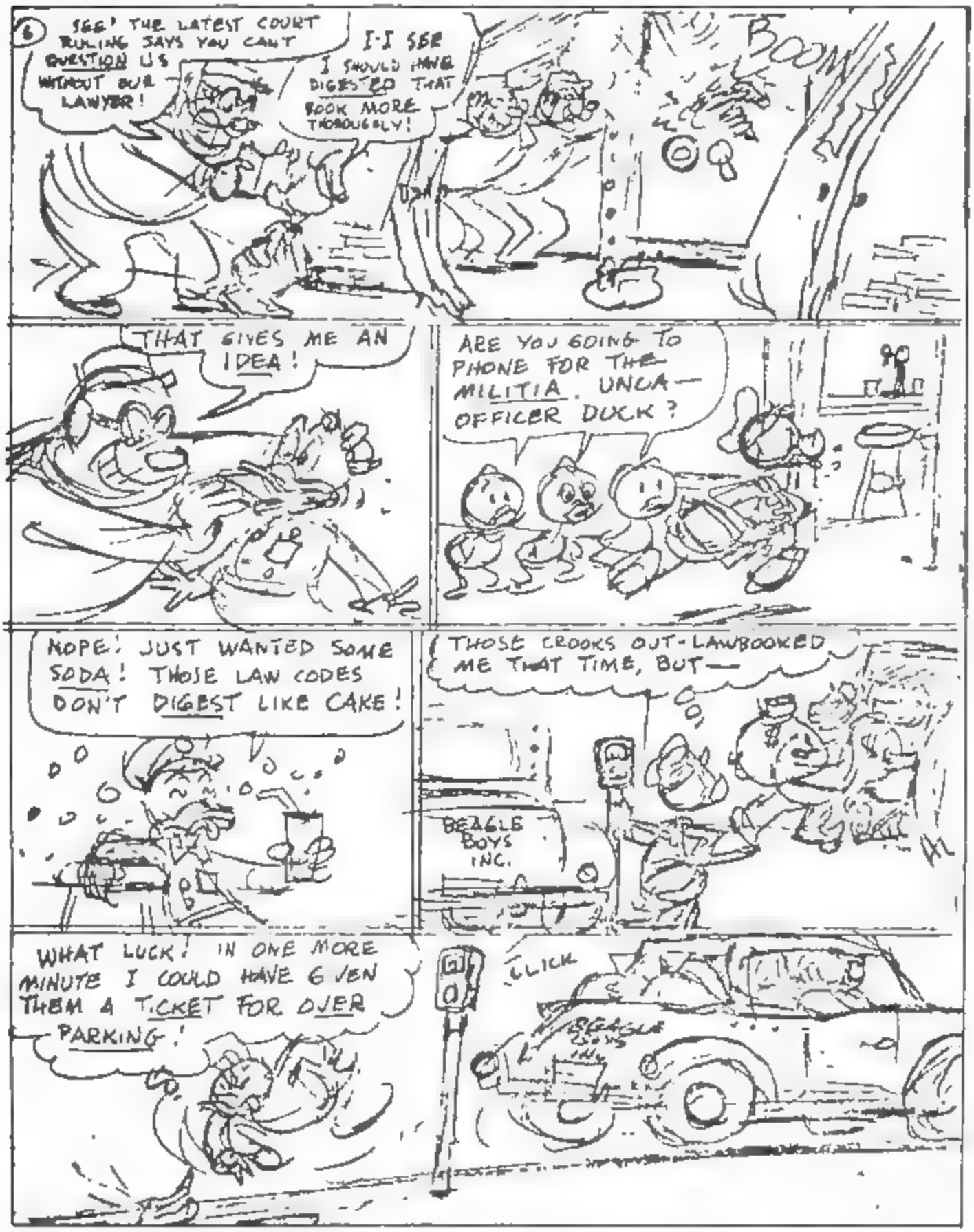
Roteiro e esboços de CARL BARKS


3
OKAY! OKAY! I'M UP HERE WITH THE REST OF YOU COWARDS, BUT I'M STILL THE BRAVEST OF THE LOT.
NOTICE THAT I'M THE LOWEST DUCK IN THE TREE!
AHA! THERE'S A PECCADILLO THAT'S MORE SUITED TO MY CRIME-FIGHTING ABILITIES!
AN ATTEMPTED BURGLARY OF A BANK!
CLOSED
YOU'RE UNDER ARREST GENTLEMEN, FOR BREAKING INTO THIS BANK!
HM! THE BANKER GRIPED ABOUT IT!
I DON'T KNOW, AND I'M NOT GOING TO CLIMB A DOZEN TREES TO FIND HIM!
THEN HOW DO YOU KNOW WE AIN'T JANITORS GOIN IN TO CLEAN OUT THE BANK?
JUST A HUNCH! ARE YOU JANITORS?
HAR! HAR! GIVE ME YOUR POCKET LAW BOOK, COPPER!

Arte de TONY STROBL

CERTO! VOU SUBIR AÍ COMO VOCÊS, COVARDES, MAS AINDA SOU O *MAIS VALENTE* DE TODOS!
OBSERVEM! ESTOU NO GALHO *MAIS BAIXO!*
AHÁ! UM CRIME MAIS ADEQUADO À MINHA CAPACIDADE DE POLICIAR!
UMA TENTATIVA DE *ROUBO* A BANCO!
BANCO NACIONAL
PENHOR
VOCÊS ESTÃO *PRESOS*, CAVALHEIROS, POR ARROMBAR O BANCO!
O BANQUEIRO DEL PARTE?
BANCO NACIONAL
NÃO SEI, NEM VOU SUBIR NUMA DÚZIA DE ÁRVORES PRA DESCOBRIR!
ENTÃO, COMO SABE QUE NÃO SOMOS *FAXINEIROS* LIMPANDO O BANCO?
FOI UM PALPITE! VOCÊS SÃO FAXINEIROS?
AH, AH! DÁ SEU *CÓDIGO PENAL* DE BOLSO!

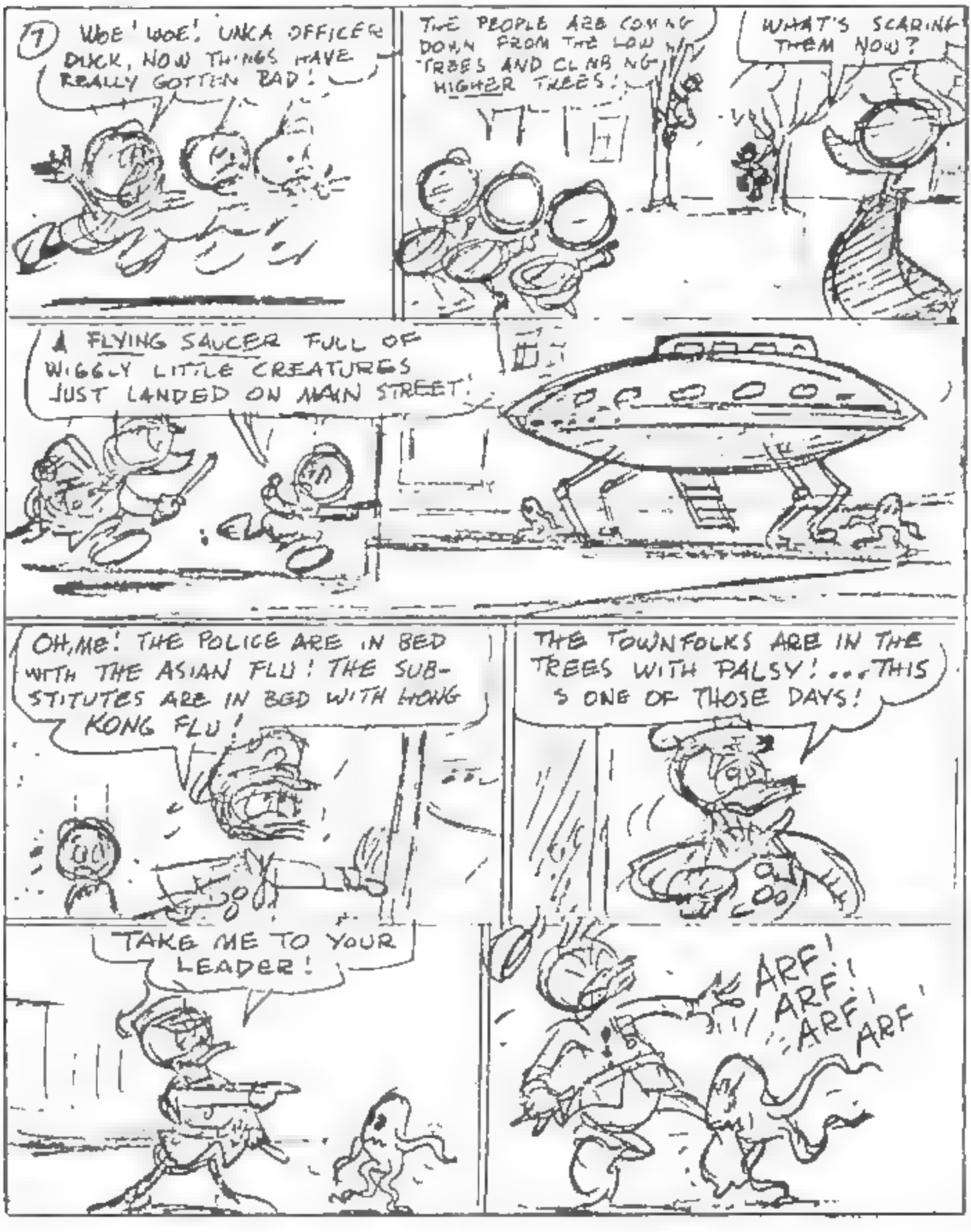
Roteiro e esboços de CARL BARKS


6
SGG! THE LATEST COURT RULING SAYS YOU CAN'T QUESTION US WITHOUT OUR LAWYER!
I-I SEE I SHOULD HAVE DIGESTED THAT BOOK MORE THOROUGHLY!
BOOM
THAT GIVES ME AN IDEA!
ARE YOU GOING TO PHONE FOR THE MILITIA, UNCA— OFFICER DUCK?
NOPE! JUST WANTED SOME SODA! THOSE LAW CODES DON'T DIGEST LIKE CAKE!
THOSE CROOKS OUT-LAWBOOKED ME THAT TIME, BUT—
BEAGLE BOYS INC.
WHAT LUCK! IN ONE MORE MINUTE I COULD HAVE GIVEN THEM A TICKET FOR OVER PARKING!
CLICK

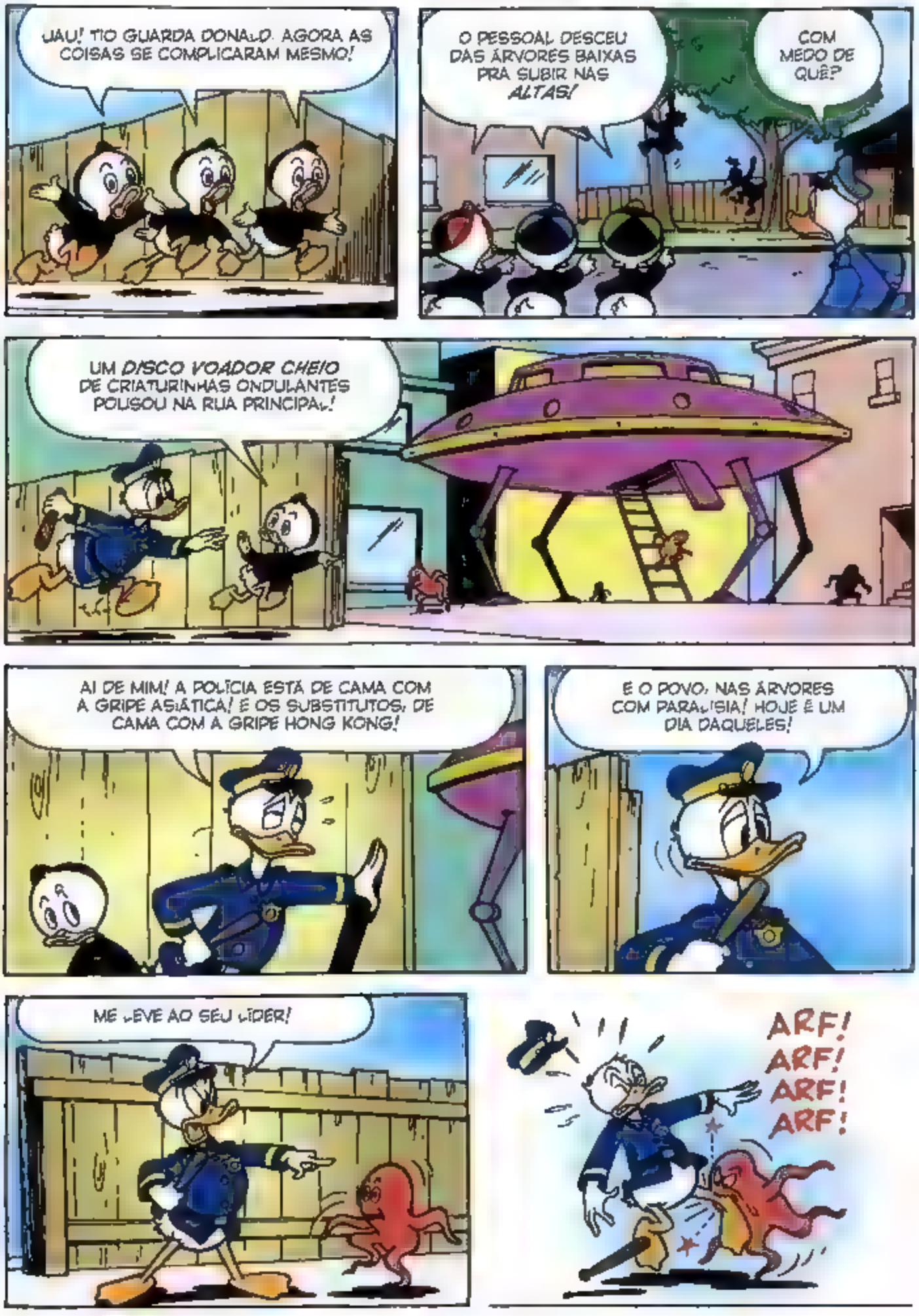
Arte de TONY STROBL

VIU? A LEI DIZ QUE VOCÊ NÃO PODE QUESTIONAR A GENTE SEM A PRESENÇA DE UM ADVOGADO!
E-EU DEVIA TER DIGERIDO MELHOR ESSE LIVRO!
BANCO NACIONAL
BUUM!
ISSO ME DÁ UMA IDÉIA!
IRMÃOS METRALHA LTDA.
VAI LIGAR PRA TROPA DE CHOQUE, TIO GUARDA DONALD?
NÃO! VOU TOMAR SAL DE FRUTA PRA DIGERIR MELHOR AS LEIS!
OS LADRÕES ME VENCERAM DA OUTRA VEZ, MAS...
BANCO NACIONAL
QUE AZAR! MAIS UM MINUTO E EU MULTARIA OS TRÊS POR PARQUÍMETRO VENCIDO!
CLICK!

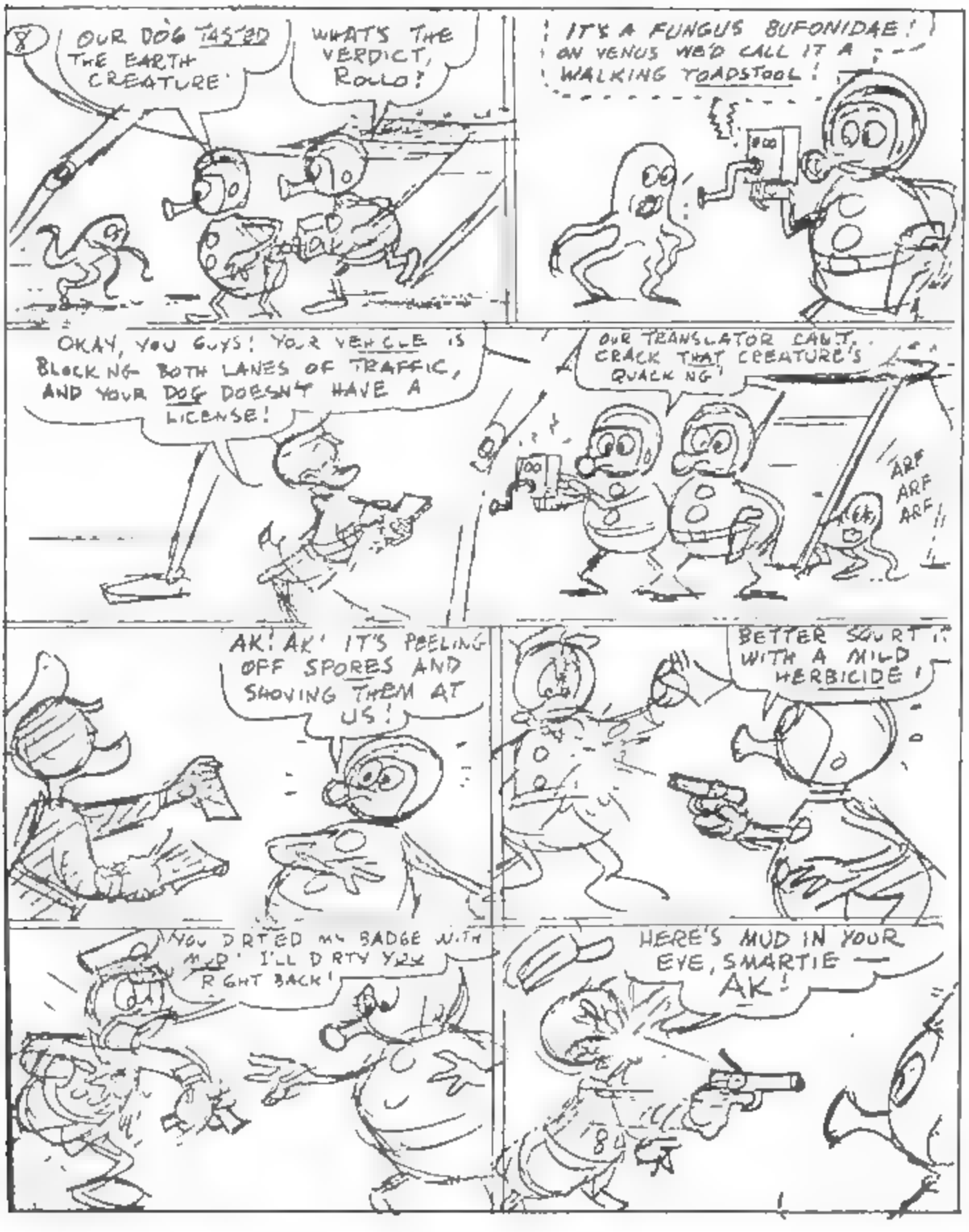
Roteiro e esboços de CARL BARKS


7 WOE! WOE! UNCA OFFICER DUCK, NOW THINGS HAVE REALLY GOTTEN BAD!
THE PEOPLE ARE COMING DOWN FROM THE LOW TREES AND CLIMBING HIGHER TREES!
WHAT'S SCARING THEM NOW?
A FLYING SAUCER FULL OF WIGGLY LITTLE CREATURES JUST LANDED ON MAIN STREET!
OH, ME! THE POLICE ARE IN BED WITH THE ASIAN FLU! THE SUBSTITUTES ARE IN BED WITH HONG KONG FLU!
THE TOWNFOLKS ARE IN THE TREES WITH PALSY!... THIS IS ONE OF THOSE DAYS!
TAKE ME TO YOUR LEADER!
ARF! ARF! ARF! ARF!

Arte de TONY STROBL


UAU! TIO GUARDA DONALD. AGORA AS COISAS SE COMPLICARAM MESMO!
O PESSOAL DESCEU DAS ÁRVORES BAIXAS PRA SUBIR NAS *ALTAS!*
COM MEDO DE QUÊ?
UM *DISCO VOADOR CHEIO* DE CRIATURINHAS ONDULANTES POUSOU NA RUA PRINCIPAL!
AI DE MIM! A POLÍCIA ESTÁ DE CAMA COM A GRIPE ASIÁTICA! E OS SUBSTITUTOS, DE CAMA COM A GRIPE HONG KONG!
E O POVO, NAS ÁRVORES COM PARALISIA! HOJE É UM DIA DAQUELES!
ME LEVE AO SEU LÍDER!
ARF! ARF! ARF! ARF!

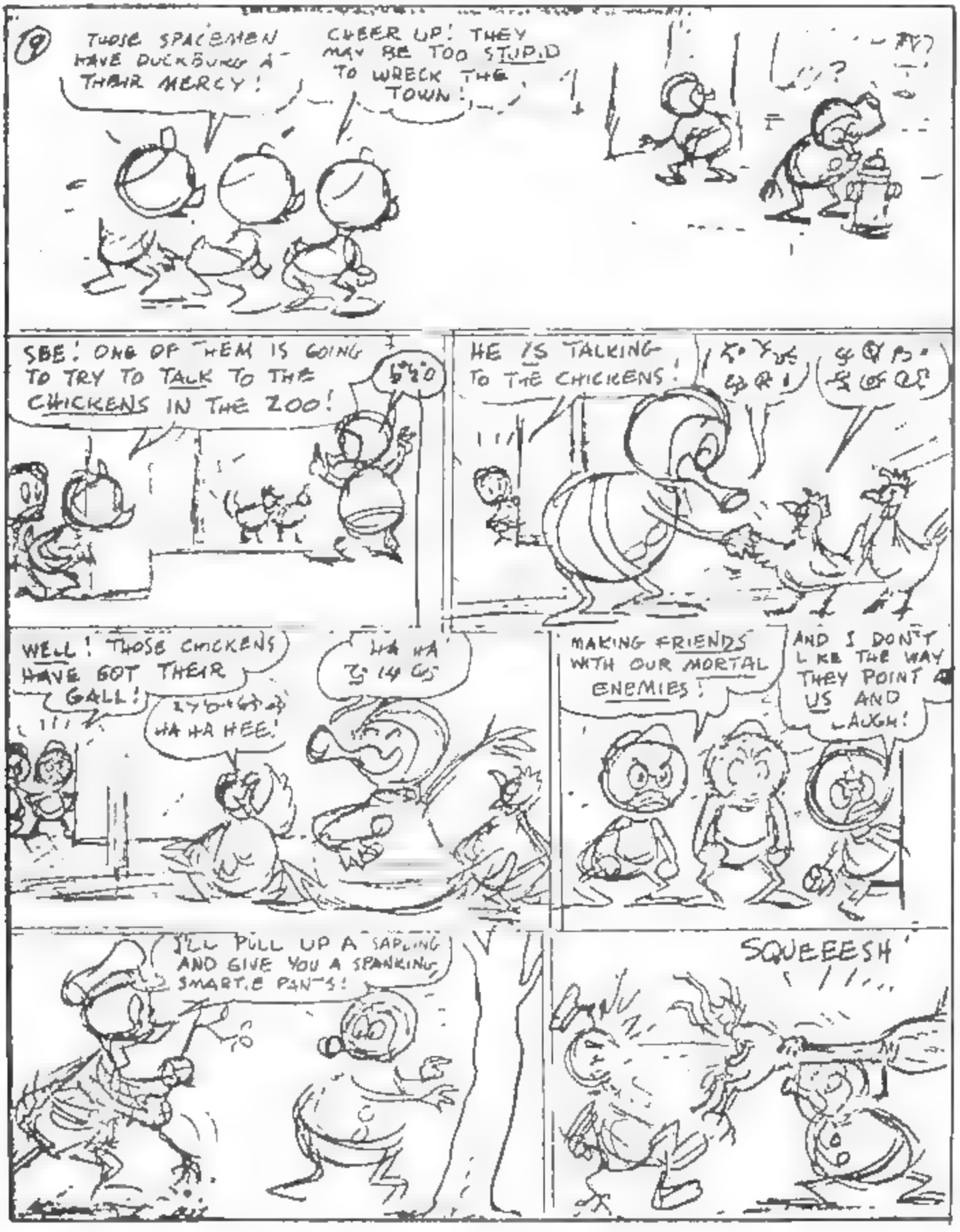
Roteiro e esboços de CARL BARKS


OUR DOG TASTED THE EARTH CREATURE!
WHAT'S THE VERDICT, ROLLO?
IT'S A FUNGUS BUFONIDAE! ON VENUS WE'D CALL IT A WALKING TOADSTOOL!
OKAY, YOU GUYS! YOUR VEHICLE IS BLOCKING BOTH LANES OF TRAFFIC, AND YOUR DOG DOESN'T HAVE A LICENSE!
OUR TRANSLATOR CAN'T CRACK THAT CREATURE'S QUACKING!
ARF ARF ARF!
AK! AK! IT'S PEELING OFF SPORES AND SHOVING THEM AT US!
BETTER SQUIRT IT WITH A MILD HERBICIDE!
YOU DIRTIED MY BADGE WITH MUD! I'LL DIRTY YOU RIGHT BACK!
HERE'S MUD IN YOUR EYE, SMARTIE — AK!

Arte de TONY STROBL

O CÃO PROVOU O TERRAQUEO!
QUAL O VEREDITO, ROLO?
É UM FUNGO PATOLÍNEO! EM VÊNUS, SERIA UM COGUMELO AMBULANTE!
BEM, SEU VEÍCULO ESTÁ BLOQUEANDO AS DUAS MÃOS DA RUA E SEU CÃO NÃO TEM LICENÇA!
O TRADUTOR NÃO DECIFRA A FALA DA CRIATURA!
ARF!
ARF!
ARF!
IAU! ESTÁ EMPURRANDO GERMES EM NOSSA DIREÇÃO!
VOU BORRIFAR HERBICIDA NELE!
ME SUJOU DE LAMA? VOU DEVOLVER A SUJEIRA!
TOME LAMA NOS OLHOS, SABIDÃO... PUÁ!

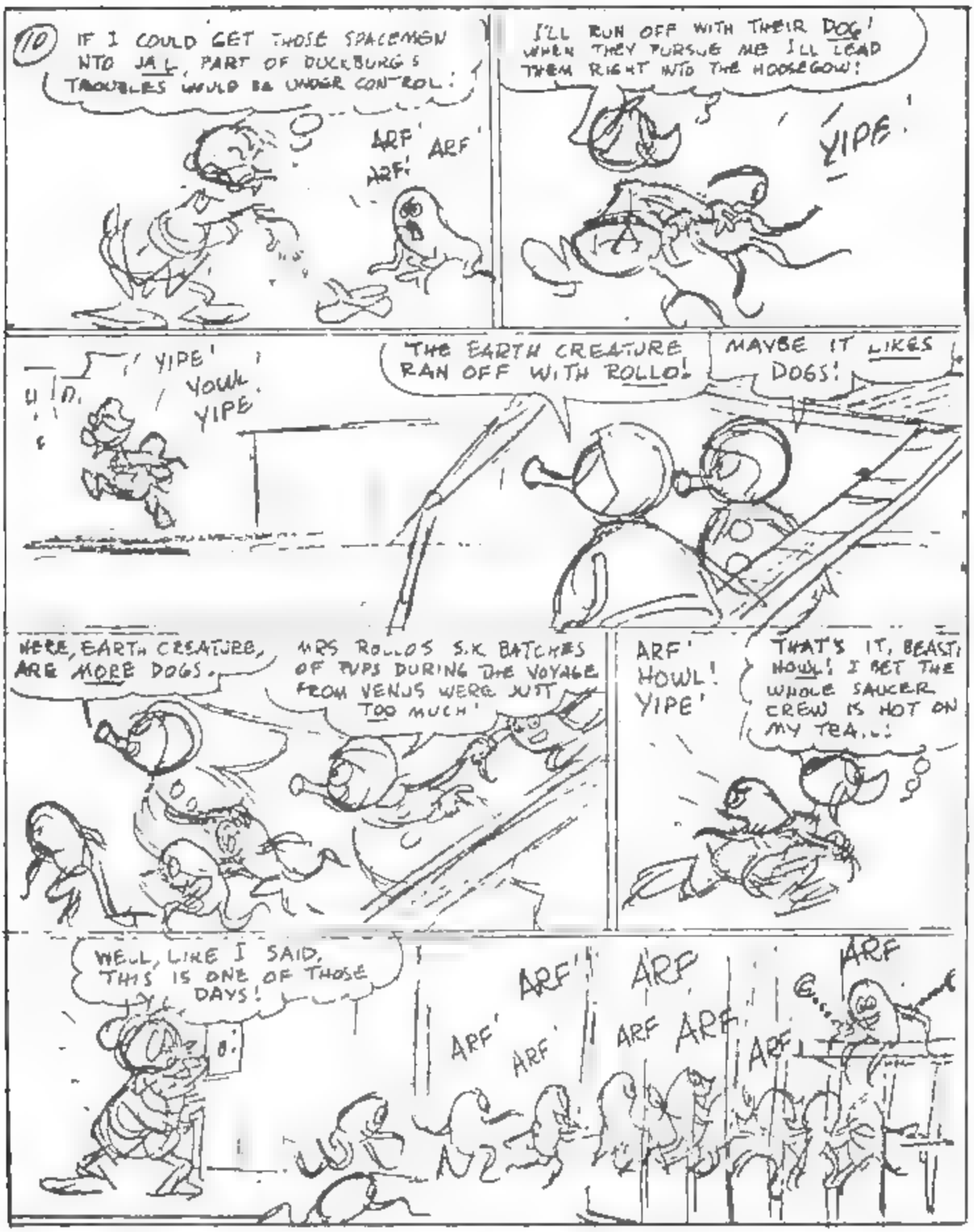
Rote ro e esboços de CARL BARKS


9
THOSE SPACEMEN HAVE DUCKBURG AT THEIR MERCY!
CHEER UP! THEY MAY BE TOO STUPID TO WRECK THE TOWN!
SEE! ONE OF THEM IS GOING TO TRY TO TALK TO THE CHICKENS IN THE ZOO!
HE IS TALKING TO THE CHICKENS!
WELL! THOSE CHICKENS HAVE GOT THEIR GALL!
HA HA HEE!
HA HA
MAKING FRIENDS WITH OUR MORTAL ENEMIES!
AND I DON'T LIKE THE WAY THEY POINT AT US AND LAUGH!
I'LL PULL UP A SAPLING AND GIVE YOU A SPANKING SMARTIE PANTS!
SQUEEESH

Arte de TONY STROBL

PATÓPOLIS ESTÁ À MERCÊ DOS INVASORES!
MAS PARECEM BOBOS DEMAIS PRA ARRUINAR A CIDADE!
VIU? UM DELES ESTÁ TENTANDO FALAR COM AS GALINHAS DO ZÔO!
ESTÁ FALANDO MESMO!
ESSA PIADA FOI DO OUTRO MUNDO!
AH, AH, AAAH!
AH, AH!
VIRARAM AMIGAS DE NOSSOS INIMIGOS MORTAIS!
ELAS APONTAM PRA NÓS E DÃO RISADA!
VOU PEGAR UMA VARA E DAR UMA LIÇÃO EM VOCÊ, ESPERTINHO!
SQUINCH!

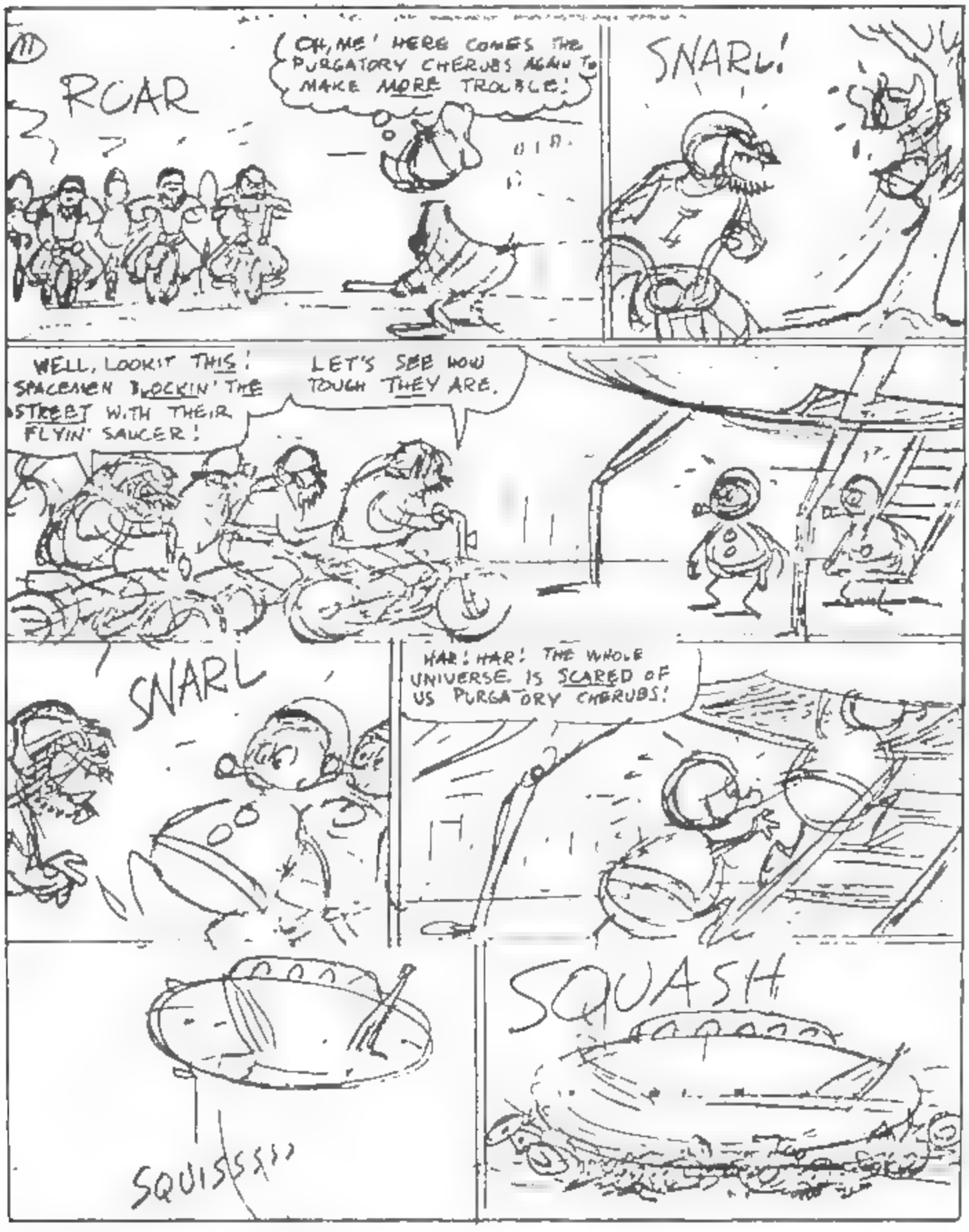
Roteiro e esboços de CARL BARKS


10
IF I COULD GET THOSE SPACEMEN INTO JAIL, PART OF DUCKBURG'S TROUBLES WOULD BE UNDER CONTROL!
ARF! ARF! ARF!
I'LL RUN OFF WITH THEIR DOG! WHEN THEY PURSUE ME I'LL LEAD THEM RIGHT INTO THE HOOSEGOW!
YIPE!
YIPE! YOWL! YIPE!
THE EARTH CREATURE RAN OFF WITH ROLLO!
MAYBE IT LIKES DOGS!
HERE, EARTH CREATURE, ARE MORE DOGS.
MRS ROLLOS S.K BATCHES OF PUPS DURING THE VOYAGE FROM VENUS WERE JUST TOO MUCH!
ARF! HOWL! YIPE!
THAT'S IT, BEAST! HOWL! I BET THE WHOLE SAUCER CREW IS HOT ON MY TRAIL!
WELL, LIKE I SAID, THIS IS ONE OF THOSE DAYS!
ARF! ARF! ARF! ARF! ARF! ARF! ARF!

Arte de TONY STROBL

SE EU PUDER JOGAR OS ALIENS NA CADEIA, RESOLVO PARTE DOS PROBLEMAS DE PATÓPOLIS!
ARF! ARF! ARF!
VOU FUGIR COM O CÃO! QUANDO ME SEGUIREM, LEVAREI TODOS DIRETO PRO XADREZ!
CAUIM!
CAUIM! CAUIM! CAUIM!
O TERRÁQUEO FUGIU COM O ROLO!
TALVEZ GOSTE DE CÃES!
AÍ VÃO MAIS CÃES, SER DA TERRA!
OS FILHOTES QUE NASCERAM NA VIAGEM ESTAVAM MESMO SOBRANDO!
ISSO, PERINHA! UIVE! APOSTO QUE A TRIPULAÇÃO DO DISCO VEM AÍ!
ARF! CAUIM!
COMO EU DISSE, HOJE É UM DAQUELES DIAS!
ARF! ARF! ARF! ARF!

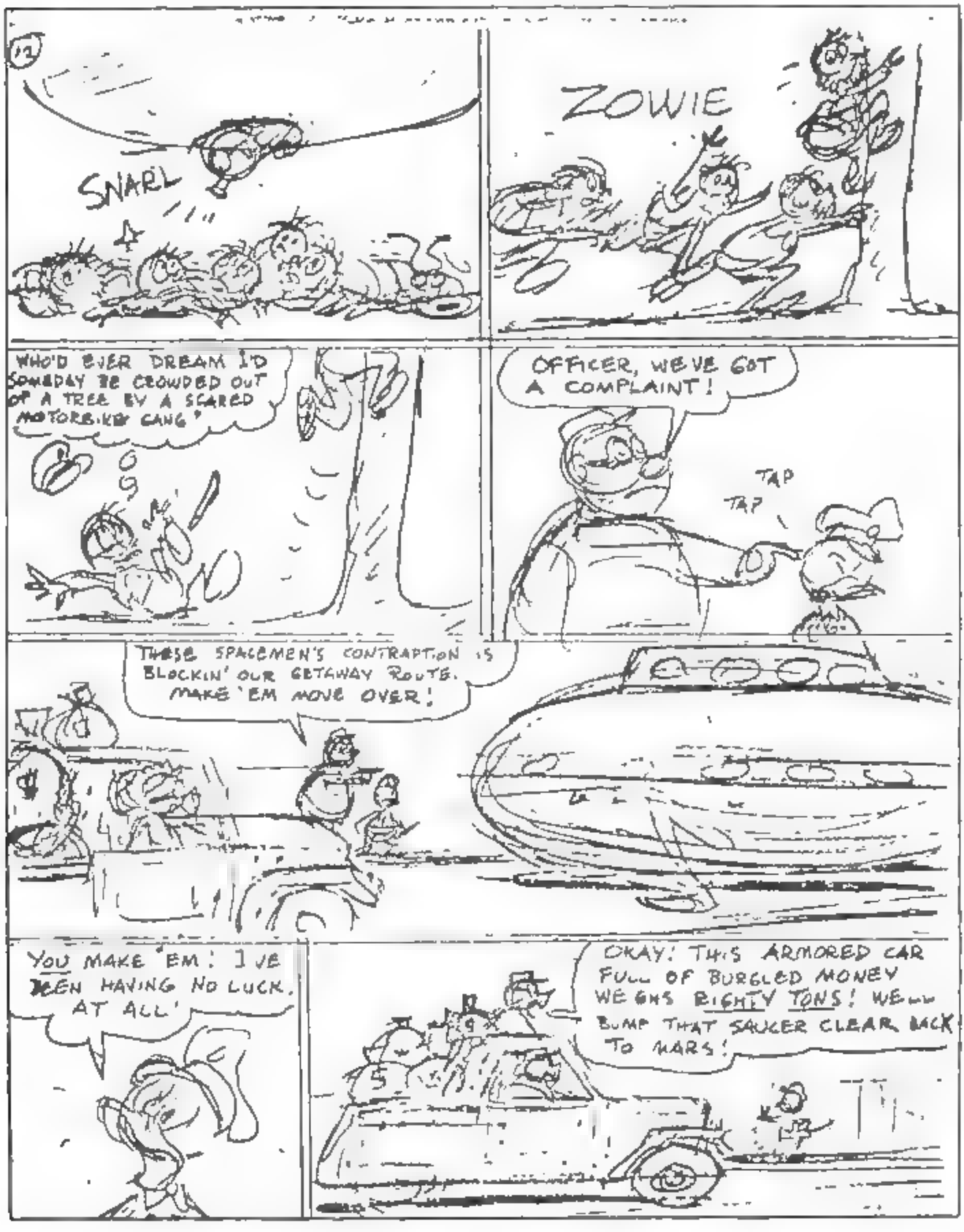
Roteiro e esboços de CARL BARKS


11
ROAR
OH, ME! HERE COMES THE PURGATORY CHERUBS AGAIN TO MAKE MORE TROUBLE!
SNARL!
WELL, LOOKIT THIS! SPACEMEN BLOCKIN' THE STREET WITH THEIR FLYIN' SAUCER!
LET'S SEE HOW TOUGH THEY ARE.
SNARL
HAR! HAR! THE WHOLE UNIVERSE IS SCARED OF US PURGATORY CHERUBS!
SQUISSS!!
SQUASH!

Arte de TONY STROBL

VRUM!
AÍ VÊM OS ANJOS DO PURGATÓRIO PRA ARRANJAR MAIS ENCRENCA!
GRAUR!
OLHA SÓ ISSO! ALIENS BLOQUEANDO A RUA COM UM DISCO VOADOR!
SERÁ QUE SÃO DURÕES?
GRAUR!
HUÁ, HUÁ! O UNIVERSO TODO TEM MEDO DOS ANJOS DO PURGATÓRIO!
SQUISS
SQUASH!!

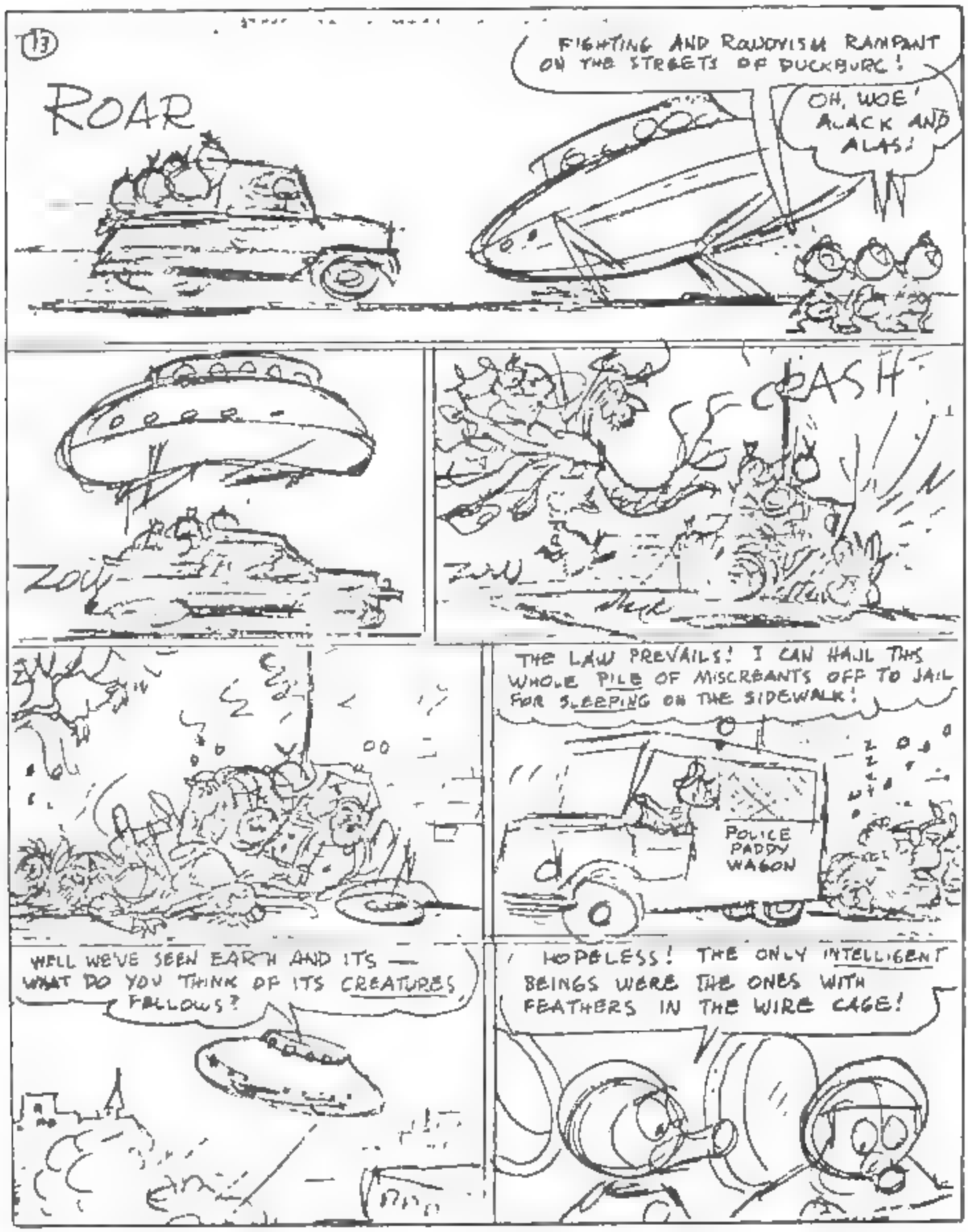
Rote ro e esboços de CARL BARKS


12
SNARL
ZOWIE
WHO'D EVER DREAM I'D SOMEDAY BE CROWDED OUT OF A TREE BY A SCARED MOTORBIKER GANG!
OFFICER, WE'VE GOT A COMPLAINT!
TAP
TAP
THESE SPACEMEN'S CONTRAPTION IS BLOCKIN' OUR GETAWAY ROUTE. MAKE 'EM MOVE OVER!
YOU MAKE 'EM: I'VE BEEN HAVING NO LUCK, AT ALL!
OKAY! THIS ARMORED CAR FULL OF BURGLED MONEY WEIGHS EIGHTY TONS! WE'LL BUMP THAT SAUCER CLEAR BACK TO MARS!

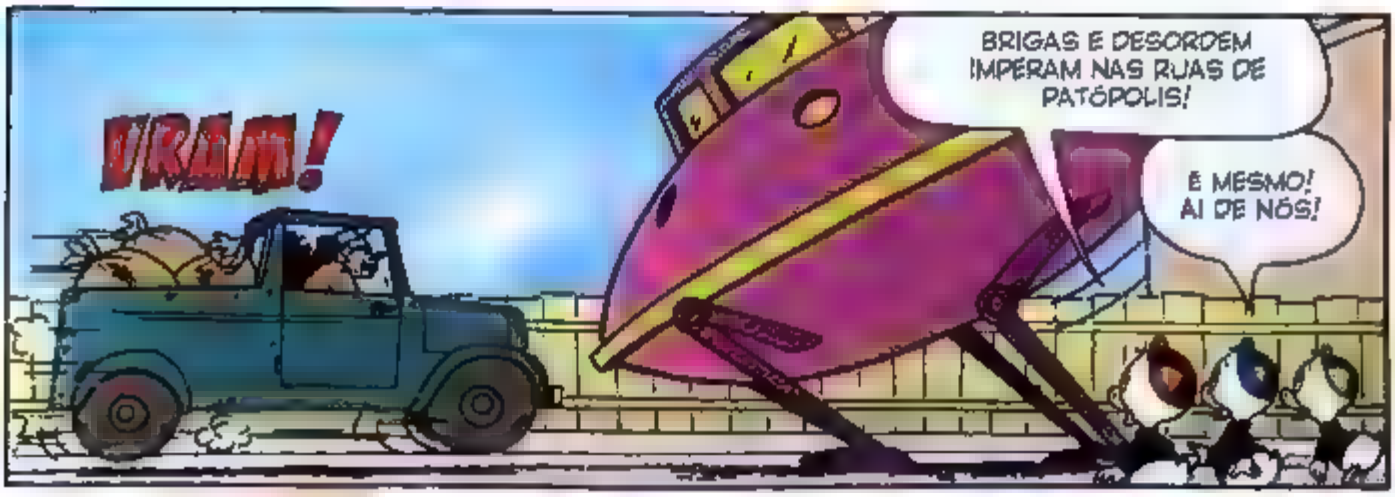
Arte de TONY STROBL

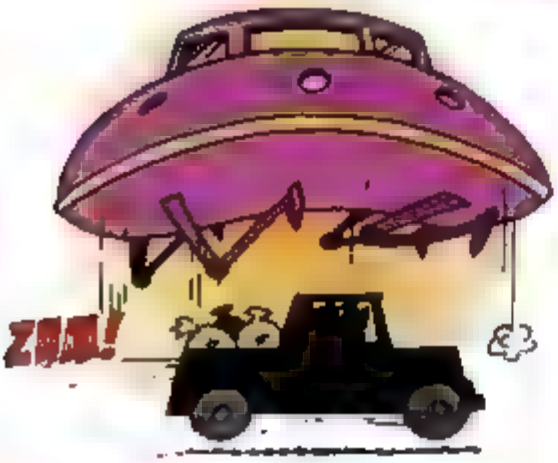
CRUNK!
ZUPT!
QUEM DIRIA QUE EU SERIA JOGADO DA ÁRVORE PELA GANGUE DE MOTOQUEROS?
GUARDA, TEMOS UMA QUE XA!
176-671
IRMÃOS METRALHA LTDA.
O TRAMBOLHO ESPACIAL BLOQUEOU NOSSA ROTA DE FUGA! MANDE OS CARAS SAÍREM!
MANDE VOCÊ! SÓ DEI AZAR COM ELES!
FALOU! ESSE CARRO BLINDADO CHEIO DE GRANA PESA 80 TONELADAS! VAMOS BATER E DESPACHAR O DISCO PRO ESPAÇO!

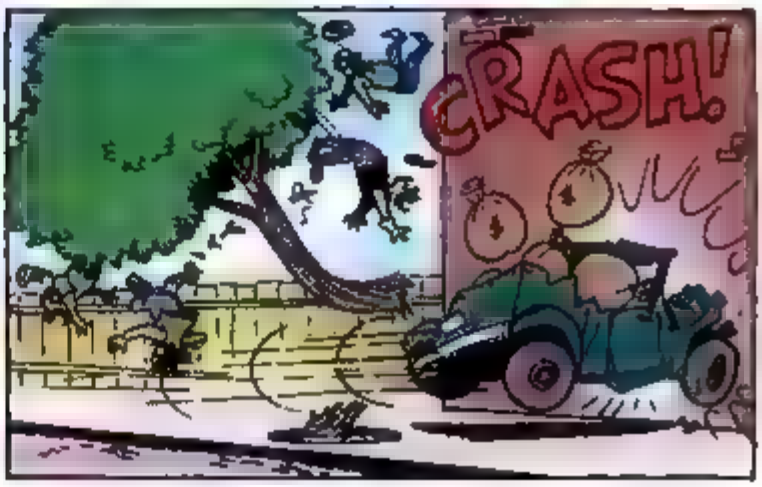
Roteiro e esboços de CARL BARKS

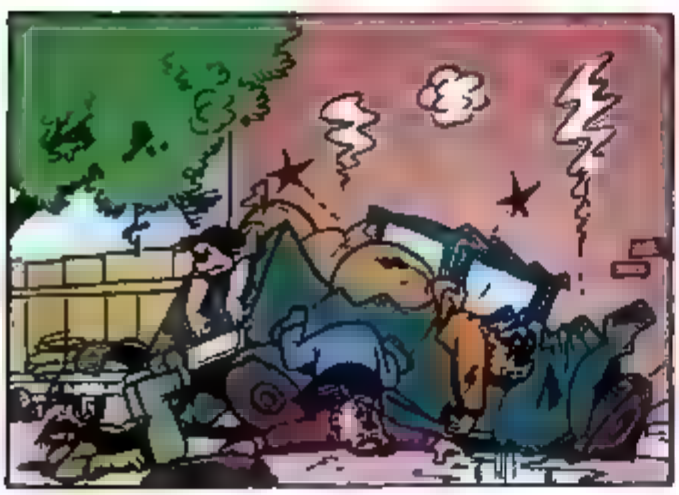

13
ROAR
FIGHTING AND ROWDYISM RAMPANT ON THE STREETS OF DUCKBURG!
OH, WOE! ALACK AND ALAS!
ZOOM
CRASH!
THE LAW PREVAILS! I CAN HAUL THIS WHOLE PILE OF MISCREANTS OFF TO JAIL FOR SLEEPING ON THE SIDEWALK!
POLICE PADDY WAGON
WELL WE'VE SEEN EARTH AND ITS — WHAT DO YOU THINK OF ITS CREATURES FELLOWS?
HOPELESS! THE ONLY INTELLIGENT BEINGS WERE THE ONES WITH FEATHERS IN THE WIRE CAGE!

Arte de TONY STROBL







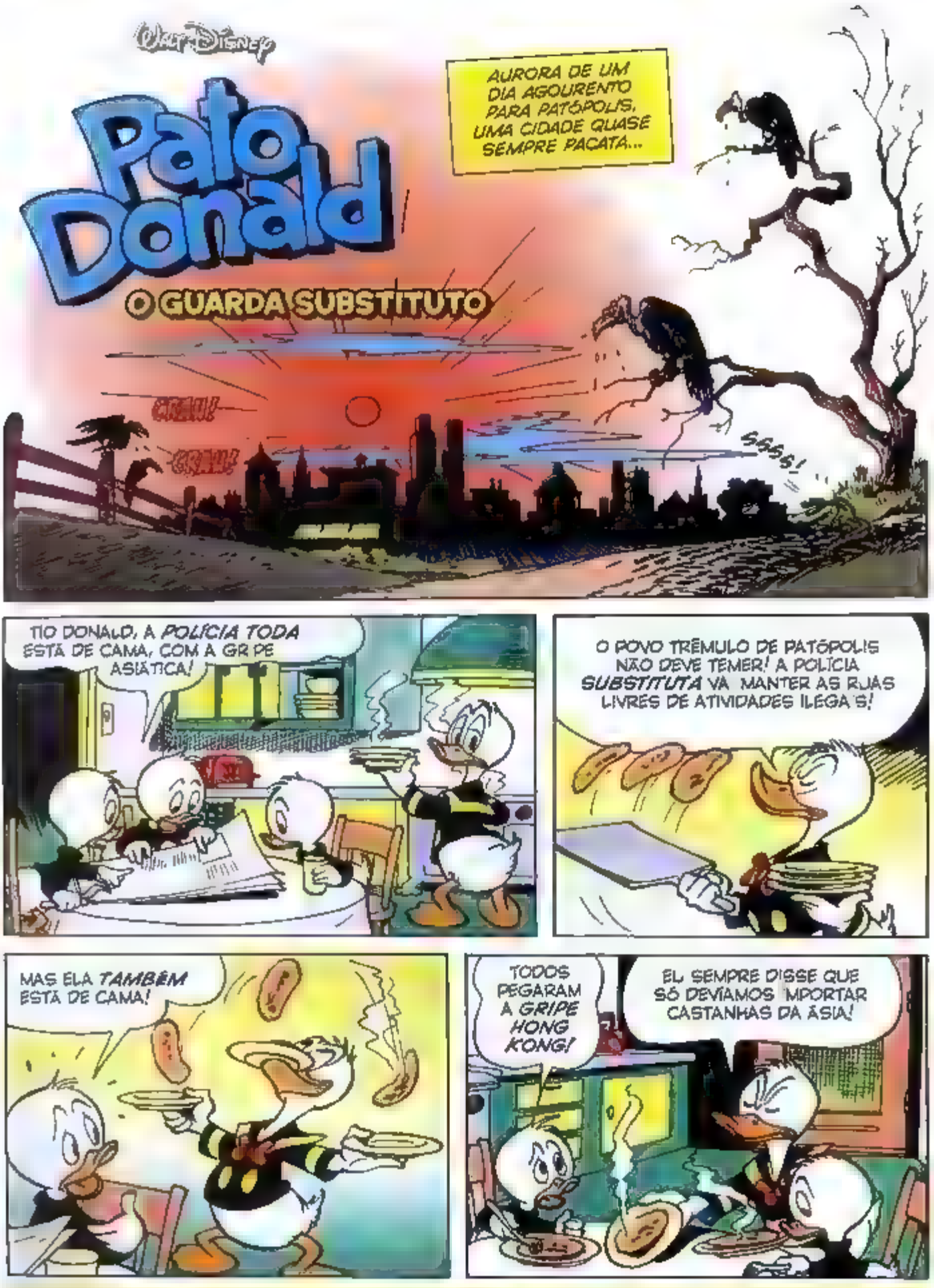


Roteiro e esboços de CARL BARKS

1K
SO ANOTHER DAY DAWNS IN DUCKBURG!
THE PEOPLE HAVE COME DOWN FROM THE TREES!
BANKS ARE OPEN!
BUSINESS IS NORMAL!
EVEN A FEW TOURISTS LOOKING AROUND!
WHAT A PEACEFUL WELL-BEHAVED CITY
HOW CAN T BE? I DONT SEE A PO-LICEMAN ANYWHERE!
THE POLICE ARE ALL IN BED WITH THE ASIAN FLU!
AND THE SUBSTITUTE POLICE ARE IN BED WITH THE HONG KONG FLU!
BUT CRIME? HOW CAN THE STREETS BE SO SAFE?
THE BAD GUYS ARE ALL IN BED WITH THE VENUSIAN FLU, MA'M!
IT SEEMS A SPACE SHIP THAT LANDED HERE YESTERDAY WAS JUST LOADED WITH GERMS!
OUR UNCA DONALD IS IN BED, TOO!
WHICH IS WHY US SUBSTITUTE SUBSTITUTE SUBSTITUTE POLICE OFFICERS ARE THE ONLY PROTECTION DUCKBURG'S GOT!

Arte de TONY STROBL

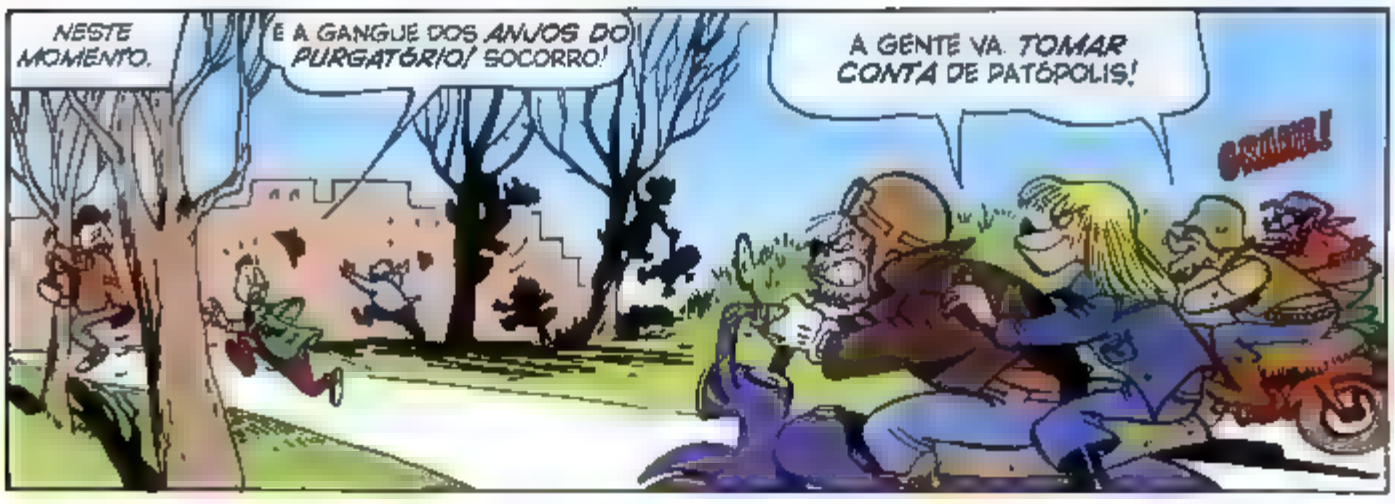
OUTRO DIA NASCE EM PATÓPOLIS
O PESSOAL DESCEU DAS ÁRVORES!
OS BANCOS ABRIRAM!
O COMÉRCIO ESTÁ NORMAL!
TEM ATÉ *TURISTAS* PASSEANDO!
QUE CIDADE PACATA E ORDEIRA!
COMO PODE? NÃO VEJO NENHUM POLICIAL!
A POLÍCIA ESTÁ COM A GRIPE ASÁTICA!
E A POLÍCIA SUBSTITUTA ESTÁ COM A GRIPE HONG KONG!
E O CRIME? COMO AS RUAS ESTÃO SEGURAS?
OS VILÕES ESTÃO DE CAMA, COM A GRIPE VENUSIANA!
PELO JEITO, A NAVE QUE POUSOU AQUI ONTEM ESTAVA CHEIA DE *GERMES!*
NOSSO TIO TAMBÉM ESTÁ DE CAMA!
POR ISSO NÓS, SUBSTITUTOS DO SUBSTITUTO DA POLÍCIA SUBSTITUTA, SOMOS A ÚNICA PROTEÇÃO QUE PATÓPOLIS TEM!

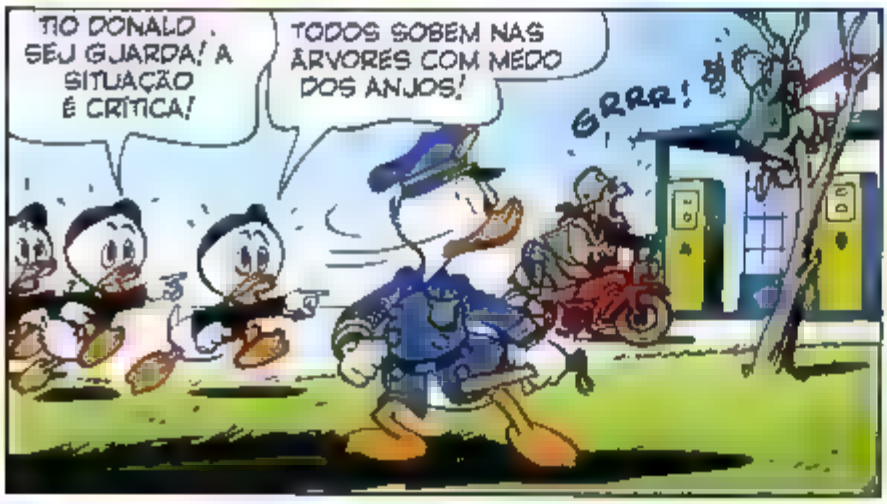

Walt Disney
Pato Donald
O GUARDA SUBSTITUTO
AURORA DE UM DIA AGOURENTO PARA PATÓPOLIS, UMA CIDADE QUASE SEMPRE PACATA...
CRAU!
CRAU!
SSSS!
TIO DONALD, A POLÍCIA TODA ESTÁ DE CAMA, COM A GRIPE ASIÁTICA!
O POVO TRÊMULO DE PATÓPOLIS NÃO DEVE TEMER! A POLÍCIA SUBSTITUTA VAI MANTER AS RUAS LIVRES DE ATIVIDADES ILEGAIS!
MAS ELA TAMBÉM ESTÁ DE CAMA!
TODOS PEGARAM A GRIPE HONG KONG!
EU SEMPRE DISSE QUE SÓ DEVÍAMOS IMPORTAR CASTANHAS DA ÁSIA!

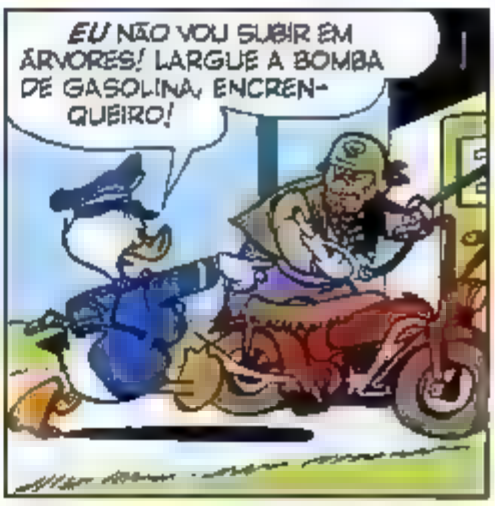
História publicada originalmente na revista *Donald Duck 11* (Holanda) em março de 1997
O Guarda Substituto (Office for a Day)
No Brasil: inédita

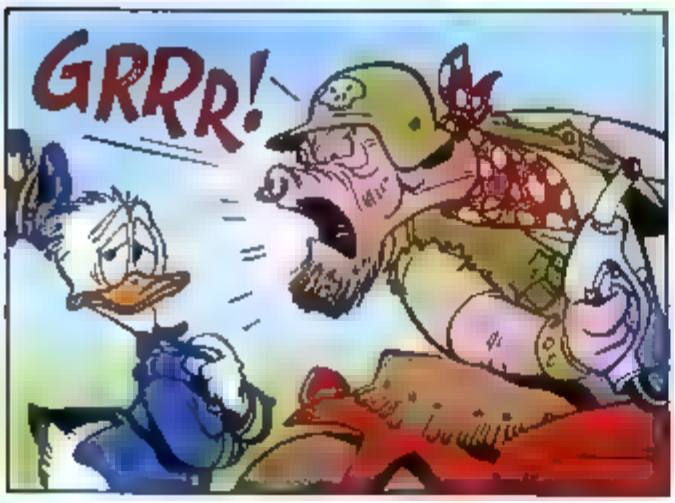
AI, AI! O QUE VAI SER DE PATÓPOLIS?
NADA TEMAM, GAROTOS ASSUSTADOS!
O SUBSTITUTO DA POLÍCIA SUBSTITUTA ESTÁ PRONTO PRA ENTRAR EM AÇÃO!
GUARDA DONALD! DISTINTIVO NÚMERO...
...HUM... NÚMERO 006½...
... VAI SAIR PRA DOMINAR AS PRAGAS DE MELIANTES, TRATANTES E PATIFES!
FIRME, IMPÁVIDO, RESOLUTO E DESTEMIDO DIANTE DO PERIGO!
VRRRR
DEVAGAR
OS COFRES DO MUNICÍPIO ACEITAM UMAS PATACAS DE MULTAS DE TRÂNSITO!

TIO DONALD... SEU GUARDA! ESQUECEU O CINTO, AS ALGEMAS E O TALÃO DE MULTAS!
OBRIGADO, MENINOS! VOU USAR TUDO JÁ!
VROEM!
LÁ VAI UM VIOLADOR DO CÓDIGO DE TRÂNSITO!
UFF!
ROEF!
QUE LUGAR IDIOTA PRA PLANTAR UMA ÁRVORE!
NÃO PODIA SER UM SALGUEIRO FLEXÍVEL?
ONG
NÃO! É UM MALDITO CARVALHO!


NESTE MOMENTO...
É A GANGUE DOS ANJOS DO PURGATÓRIO! SOCORRO!
A GENTE VA. TOMAR CONTA DE PATÓPOLIS!
GRRR!

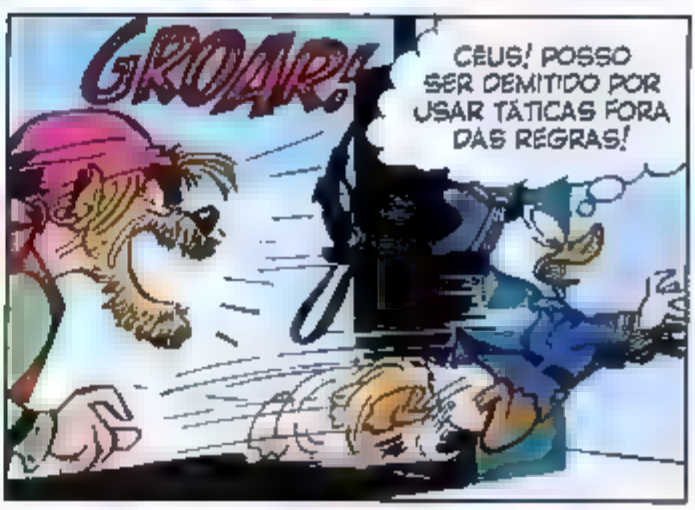

TIO DONALD, SEJ GJARDA! A SITUAÇÃO É CRÍTICA!
TODOS SOBEM NAS ÁRVORES COM MEDO DOS ANJOS!
GRRR!


EU NÃO VOU SUBIR EM ÁRVORES! LARGUE A BOMBA DE GASOLINA, ENCRENQUEIRO!


GRRR!

SACA SÓ! O TIRA POUCA-SOMBRA NÃO FUGIU DO MEU RUG DO!

SE LIGA! ELE TAMPOU OS OUVIDOS!
PLOP!


GROAR!
CEUS! POSSO SER DEMITIDO POR USAR TÁTICAS FORA DAS REGRAS!

CERTO! VOU SUBIR AÍ COMO VOCÊS, COVARDES, MAS A NDA SOU O MAIS VALENTE DE TODOS!
OBSERVEM! ESTOU NO GALHO MAIS BAIXO!
AHÁ! UM CRIME MAIS ADEQUADO À MINHA CAPACIDADE DE POLICIAR!
UMA TENTATIVA DE ROUBO A BANCO!
VOCÊS ESTÃO PRESOS, CAVALHE ROS, POR ARROMBAR O BANCO!
O BANQUEIRO DEU PARTE?
NÃO SEI, NEM VOU SUBIR NUMA DÚZIA DE ÁRVORES PRA DESCOBRIR!
ENTÃO, COMO SABE QUE NÃO SOMOS FAXINEIROS LIMPANDO O BANCO?
IRMÃOS METRALHA LTDA
FOI UM PALPITE! VOCÊS SÃO FAXINEIROS?
AH, AH! DÁ SEU CÓDIGO PENAL DE BOLSO!

A LEI DIZ QUE VOCÊ NÃO PODE QUESTIONAR A GENTE SEM A PRESENÇA DE UM ADVOGADO!
E-EU DEVIA TER *DIGERIDO* MELHOR ESSE LIVRO!
KA-BUEM
ISSO ME DÁ UMA IDEIA!
VAI LIGAR PRA *TROPA DE CHOQUE*, TIO GUARDA DONALD?
NÃO! VOU TOMAR SAL DE FRUTA PRA *DIGERIR* MELHOR AS LEIS!
OS LADRÕES ME VENCERAM DA OUTRA VEZ, MAS...
QUE AZAR! MAIS UM MINUTO E EU MULTARIA OS TRÊS POR *PARQUÍMETRO VENCIDO!*
KLIK!

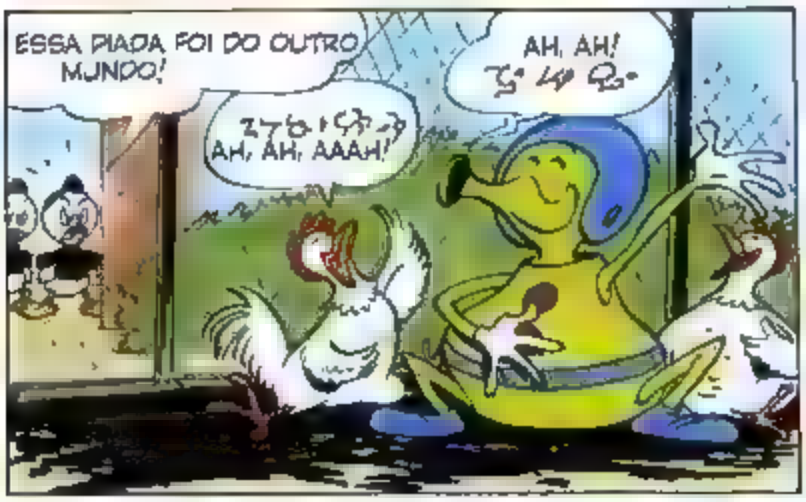
UAU! TIO GUARDA DONALD, AGORA AS COISAS SE COMPLICARAM MESMO!
O PESSOAL DESCEU DAS ÁRVORES BAIXAS PRA SUBIR NAS *ALTAS!*
COM MEDO DE QUÊ?
UM *DISCO VOADOR CHEIO* DE CRIATURINHAS ONDULANTES POUSOU NA RUA PRINCIPAL!
AI DE MIM! A POLÍCIA ESTÁ DE CAMA COM A GRIPE ASIÁTICA! E OS SUBSTITUTOS, DE CAMA COM A GRIPE HONG KONG!
E O POVO, NAS ÁRVORES COM PARALISIA! HOJE É UM DIA DAQUELES!
ME LEVE AO SEU LÍDER!
WAF! WAF! WAF! WAF!

O CÃO PROVOU O TERRAQUEO!
QUAL O VEREDITO, ROLO?
É UM FUNGO PATOLÍNEO! EM VÊNUS, SERIA UM COGUMELO AMBULANTE!
BEM, SEU VEÍCULO ESTÁ BLOQUEANDO AS DUAS MÃOS DA RUA E SEU CÃO NÃO TEM LICENÇA!
O TRADUTOR NÃO DECIFRA A FALA DA CRIATURA!
WAF! WOEF WOE?
IAU! ESTÁ EMPURRANDO GERMES EM NOSSA DIREÇÃO!
VOU BORRIFAR HERBICIDA NELE!
PSSSU!
ME SUJOU DE LAMA? VOU DEVOLVER A SUJEIRA!
TOME LAMA NOS OLHOS, SABIDÃO... PUÁ!
PSSSU!

PATÓPOLIS ESTÁ À MERCÊ DOS INVASORES!
MAS PARECEM BOBOS DEMAIS PRA ARRUINAR A CIDADE!
?
?

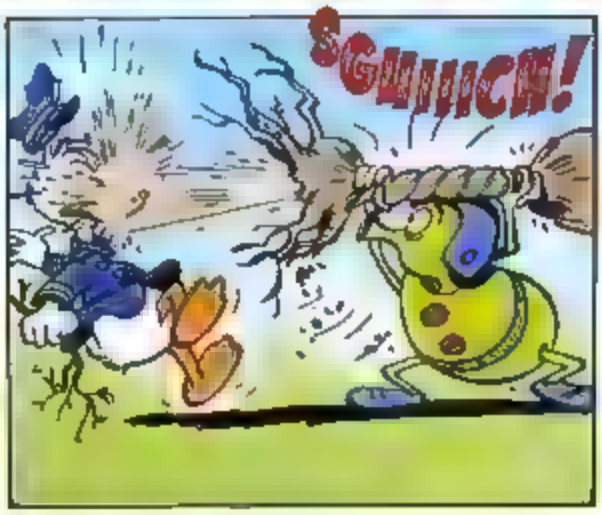
VIU? UM DELES ESTÁ TENTANDO FALAR COM AS GALINHAS DO ZÔO!

ESTÁ FALANDO MESMO!


ESSA PIADA FOI DO OUTRO MUNDO!
AH, AH, AAAH!
AH, AH!

VIRARAM AMIGAS DE NOSSOS INIMIGOS MORTAIS!
ELAS APONTAM PRA NÓS E DÃO RISADA!

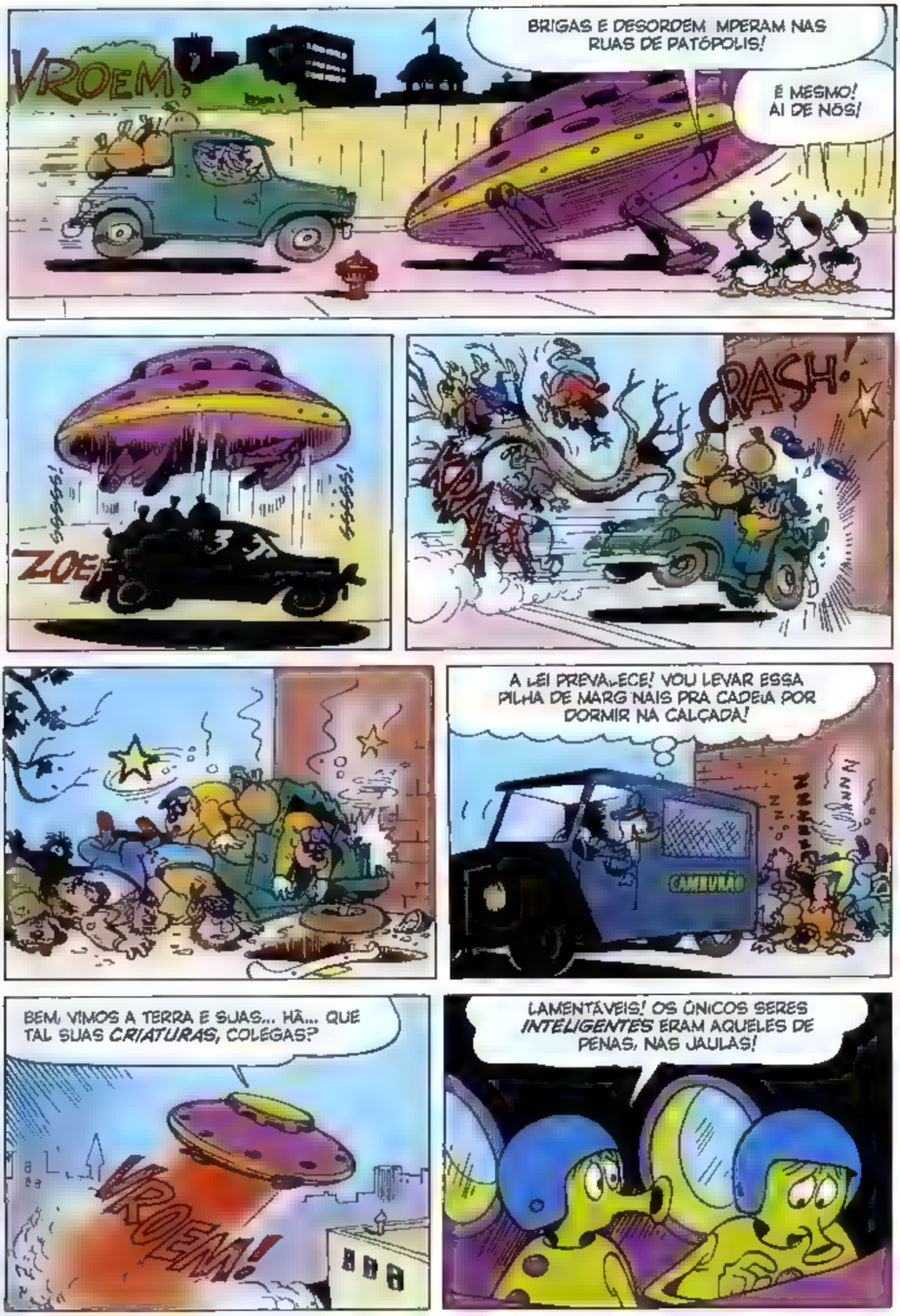
ENTÃO...
VOU PEGAR UMA VARA E DAR UMA LIÇÃO EM VOCÊ, ESPERTINHO!


SQUIICH!

SE EU PUDER JOGAR OS ALIENS NA CADEIA, RESOLVO PARTE DOS PROBLEMAS DE PATÓPOLIS!
VOU FUGIR COM O CÃO! QUANDO ME SEGUIREM, LEVAREI TODOS DIRETO PRO XADREZ!
CAIM!
CAIM! AUH! CAIM!
O TERRÁQUEO FUGIU COM O ROLO!
TALVEZ GOSTE DE CÃES!
AÍ VÃO MAIS CÃES, SER DA TERRA!
OS FILHOTES QUE NASCERAM NA VIAGEM ESTAVAM MESMO SOBRANDO!
ARF! AUH! CAIM!
ISSO, FERINHA! JIVE! APOSTO QUE A TRIPULAÇÃO DO DISCO VEM AÍ!
COMO EU DISSE, HOJE É UM DAQUELES DIAS!
ARF! WAF! ARF!
WAF! WAF! ARF! WAF!

BROEM!
AÍ VÊM OS ANJOS DO PURGATÓRIO PRA ARRANJAR MAIS ENCRENCA!
GRRR!
OLHA SÓ ISSO! ALIENS *BLOQUEANDO A RUA* COM UM DISCO VOADOR!
SERÁ QUE SÃO *DURÕES?*
GRRR!
HUÁ, HUÁ! O UNIVERSO TODO TEM *MEDO* DOS ANJOS DO PURGATÓRIO!
SSSSSSSS!!
PRUT!

GRRR!
ZOEF!
QUEM DIRIA QUE EU SERIA JOGADO DA ÁRVORE PELA GANGUE DE MOTOQUEIROS?
SPLAT
GUARDA, TEMOS UMA QUE XA!
TIK
TIK
76 - 76
IRMÃOS METRALHA LTDA.
O TRAMBOLHO ESPACIAL BLOQUEOU NOSSA ROTA DE FUGA! MANDE OS CARAS SAÍREM!
MANDE VOCÊ! SÓ DE AZAR COM ELES!
FALOU! ESSE CARRO BLINDADO CHEIO DE GRANA PESA 80 TONELADAS! VAMOS BATER E DESPACHAR O DISCO PRO ESPAÇO!


VROEM
BRIGAS E DESORDEM IMPERAM NAS RUAS DE PATÓPOLIS!
É MESMO! AI DE NÓS!
ZOEF
CRASH!
A LEI PREVALECE! VOU LEVAR ESSA PILHA DE MARGINAIS PRA CADEIA POR DORMIR NA CALÇADA!
CAMBURÃO
BEM, VIMOS A TERRA E SUAS... HÃ... QUE TAL SUAS *CRIATURAS*, COLEGAS?
VROEM!
LAMENTÁVEIS! OS ÚNICOS SERES *INTELIGENTES* ERAM AQUELES DE PENAS, NAS JAULAS!

OUTRO DIA NASCE EM PATÓPOLIS...
O PESSOAL DESCEU DAS ÁRVORES!
OS BANCOS ABRIRAM!
O COMÉRCIO ESTÁ NORMAL!
TEM ATÉ *TURISTAS* PASSEANDO!
QUE CIDADE PACATA E ORDEIRA!
COMO PODE? NÃO VEJO NENHUM POLICIAL!
A POLÍCIA ESTÁ COM A GRIPE ASIÁTICA!
E A POLÍCIA SUBSTITUTA ESTÁ COM A GRIPE HONG KONG!
E O CRIME? COMO AS RUAS ESTÃO SEGURAS?
OS VILÕES ESTÃO DE CAMA, COM A GRIPE VENUSIANA!
PELO JEITO, A NAVE QUE POUSOU AQUI ONTEM ESTAVA CHEIA DE *GERMES!*
NOSSO TIO TAMBÉM ESTÁ DE CAMA!
POR ISSO NÓS, SUBSTITUTOS DO SUBSTITUTO DA POLÍCIA SUBSTITUTA, SOMOS A ÚNICA PROTEÇÃO QUE PATÓPOLIS TEM!
fim

Walt Disney
Pato Donald
PRECISO ME EXERCITAR! QUERO UM CAVALO!
CUSTA UMA PATACA POR HORA, TIO PATINHAS!
ALUGUEL DE CAVALOS
QUANTO? ISSO É UM ROUBO!
FORME UM GRUPO! QUANTO MAIS CAVALOS, MAIS BARATO O ALUGUEL POR ANIMAL!
UM CAVALO, DOIS CAVALOS, TRÊS CAVALOS, QUATRO CAVALOS, CINCO CAVALOS, SEIS CAVALOS.
UM CAVALO, $1 POR HORA! DOIS CAVALOS, 90 CENTAVOS POR HORA! TRÊS CAVALOS, 80 CENTAVOS POR HORA! QUATRO...
PREÇOS
SE QUER PAGAR POUCO, TRAGA UM GRUPO DE AMIGOS!
CINCO CAVALOS, 60 CENTAVOS POR HORA! SEIS CAVALOS, 50 CENTAVOS POR HORA...
QUERO ALUGAR ONZE CAVALOS!
EIA! EIA!
fim

Piada capa interna *FC 422*

Walt Disney
Pato Donald

Pluto Cap. Interna 10/96

Walt Disney
Pato Donald
O MESTRE VIDRACEIRO
ADORO ESSES CHAMADOS DE EMERGÊNCIA! SÃO A CHANCE DE MOSTRAR MINHA HABILIDADE!
ANTES QUE VOCÊ VÁ, TIO, O HUGUINHO... HÁ... DEU AZAR!
OFICINA DE VIDROS
ACERTOU UMA REBATIDA NA ESTUFA DO SR. GANSO DE NOVO!
MAIS JANELAS QUEBRADAS? MALDIÇÃO! VOCÊS DEVIAM TOMAR CUIDADO!
JÁ ESTÃO SUSPEITANDO QUE VOCÊS AJUDAM O MEU NEGÓCIO!
PATO DONALD
MESTRE VIDRACEIRO
TROCA DE VIDRAÇAS
MEU NEGÓCIO É TRANSPARENTE!
SERÁ QUE A DONA NICA TEM UM SERVIÇO DIGNO DE MINHA PERÍCIA?
RÁPIDO, SR. PATO! EU QUEBREI O AQUÁRIO DO NENECO!
CHUF!
CALMA, MADAME! O MESTRE VIDRACEIRO CHEGOU!

História publicada originalmente na revista *Donald Duck* 52 em março de 1957
O Mestre Vidraceiro (*The Master Glasser*)
No Brasil: *Pato Donald* 448 (1960), *Almanaque do Pato Donald* 2 (1987) e *Álbuns Disney* 6 (1991)

O NENECO SÓ DORME NO PRÓPRIO AQUÁRIO!
HUM! PARECE UMA FRATURA COMPOSTA! MAS NÃO SE PREOCUPE, MADAME!
JAMAIS PERDI UM CASO COM MEU AVANÇADO MÉTODO DE COLAGEM POR FUSÃO!
PACIÊNCIA, NENECO! PACIÊNCIA!
PRONTO! UMA HORA DE ADESÃO E NENECO DORMIRÁ NO AQUÁRIO A NOITE!
MARAVILHA!
MUITO OBRIGADA, SR. MESTRE VINAGREIRO!
BLUB!
É MESTRE VIDRACEIRO, DONA NICA! BOM DIA!
FOI MOLEZA! ¡AI, AI!¿ QUERIA UMA CHANCE DE MOSTRAR TUDO O QUE SEI FAZER!
EI, TIO DONALD! VOCÊ TEM OUTRO FREGUÊS!
¡CHUF!¿
ESTOU QUEBRANDO A BOCA DA GARRAFA! EH, EH!
É O FAROL DO MEU CARRO ANTIGO! ¡CHUIF!¿ VOCÊ PRECISA CONSERTAR!
NADA TEMA, MOÇO! O MESTRE VIDRACEIRO DÁ UM JEITO EM TUDO!
UM PICA-PAU MEIO CEGO ACERTOU A LÂMPADA!
É UM CASO COMPLICADO, MAS DEIXE COMIGO!

ESSAS LÂMPADAS DE 1899 SÃO INSUBSTITUÍVEIS!
CORAGEM, MOÇO! PRIMEIRO, UM GIRO DELICADO DO COMPASSO CORTADOR DE VIDRO!
AGORA, COLOCO NO LUGAR ESTE TAMPO, COM O AUXÍLIO DO MARTELINHO DE BORRACHA E... PRESTO! A LÂMPADA ESTÁ NOVA!
INCRÍVEL!
O MUNDO INTEIRO DEVIA CONHECER SUA ARTE, MESTRE TINTUREIRO!
É MESTRE VIDRACEIRO, MOÇO! POR FAVOR, NÃO TROQUE MEU NOME!
ELE TEM RAZÃO! É UM ERRO ESCONDER MEU TALENTO NUM CANTINHO! MEU LUGAR É SOB OS REFLETORES!
TEM CLIENTE NO TELEFONE, TIO!
OFICINA DE VIDROS
QUER QUE VOCÊ TROQUE O VIDRO DE UM RELÓGIO!
SEM CHANCE! DAQUI PRA FRENTE, O MESTRE SÓ ACEITA TRABALHOS IMPORTANTES!
É O RELÓGIO GIGANTE DA NOVA TORRE DE TV!
RELÓGIO GIGANTE? TV? ME DÁ O TELEFONE!
VIDRO
SIM, VOU FAZER O SERVIÇO DE GRAÇA... SE VOCÊ PASSAR NA TELEVISÃO!
LOGO..
ESTOU FEITO, MENINOS! AS CÂMERAS VÃO ME SEGUIR NO ALTO DA TORRE! MINHA PERÍCIA E BRAVURA SERÃO TRANSMITIDAS A TODOS OS TELEVISORES DE PATÓPOLIS! VOU DAR UM SHOW!
VOCÊ VAI FICAR FAMOSO MESMO!

SENHORAS E SENHORES, AGORA VOU SUBIR NA TORRE COM ESTE VIDRO DELICADO PRESO NAS COSTAS!
QUE CORAGEM! QUE PERÍCIA!

SOU O MESTRE VIDRACEIRO DE PATÓPOLIS! NÃO SE ESQUEÇAM DO MEU NOME!

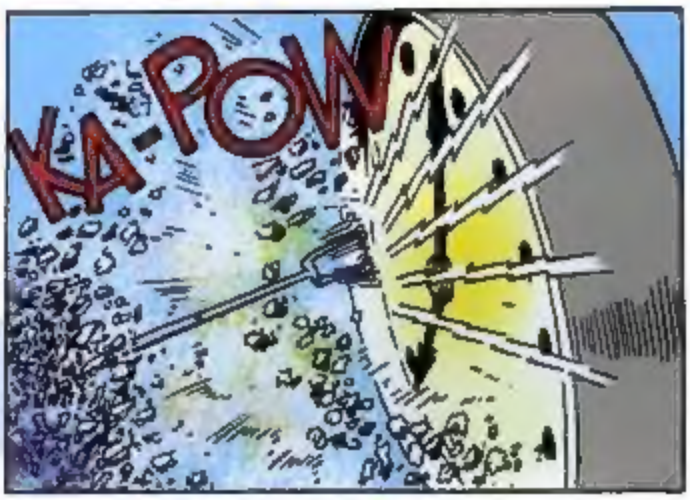
ENTÃO...
VOU REMOVER OS PEDAÇOS PARTIDOS DA TAMPA DE VIDRO! A MISSÃO DESAFIA ATÉ MEU GRANDE GÊNIO!

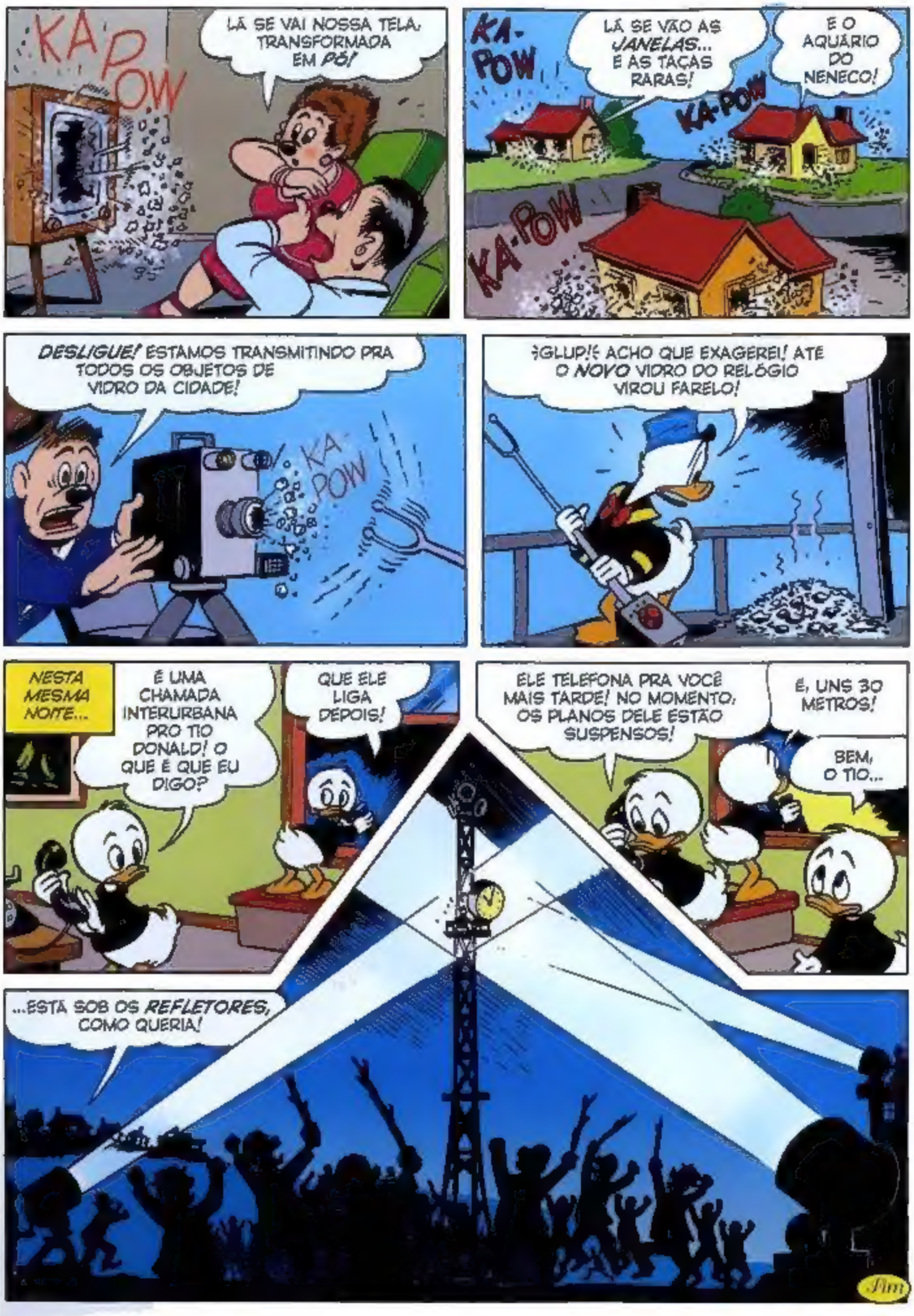
PRA ESTA DIFÍCIL TAREFA, INVENTEI UM GARFO SINTONIZADOR!

O GARFO PRODUZ ONDAS SONORAS TÃO FEROZES QUE FAZEM QUALQUER VIDRO PRÓXIMO VIRAR PÓ! ESTÃO VENDO?

QUEREM ASSISTIR AO PATO CONVENCIDO CHACOALHANDO AQUELE VIDRO?
SIM! TALVEZ O CARA ESCORREGUE E CAIA!
ELE SE DIZ MESTRE TAPECEIRO!

VOU APONTAR O GARFO SINTONIZADOR PROS FRAGMENTOS DE VIDRO E GIRAR O BOTÃO!
CLICK


KA-POW


KA-POW
LÁ SE VAI NOSSA TELA, TRANSFORMADA EM PÓ!
KA-POW
LÁ SE VÃO AS JANELAS... E AS TAÇAS RARAS!
E O AQUÁRIO DO NENECO!
KA-POW
KA-POW
DESLIGUE! ESTAMOS TRANSMITINDO PRA TODOS OS OBJETOS DE VIDRO DA CIDADE!
KA-POW
¡GLUP!¿ ACHO QUE EXAGEREI! ATÉ O NOVO VIDRO DO RELÓGIO VIROU FARELO!
NESTA MESMA NOITE...
É UMA CHAMADA INTERURBANA PRO TIO DONALD! O QUE É QUE EU DIGO?
QUE ELE LIGA DEPOIS!
ELE TELEFONA PRA VOCÊ MAIS TARDE! NO MOMENTO, OS PLANOS DELE ESTÃO SUSPENSOS!
É, UNS 30 METROS!
BEM, O TIO...
...ESTÁ SOB OS REFLETORES, COMO QUERIA!
Fim

Edições já publicadas

Os volumes 1 a 29 podem ser adquiridos pela Loja Abril online no site **www.planetadisney.com.br**
Alguns volumes também retornam periodicamente às bancas em determinadas regiões do Brasil.

Para falar com a Redação

Mande para nós as suas dúvidas, críticas e sugestões.

E-mail: disney.abril@atleitor.com.br

Sites: www.planetadisney.com.br e www.disney.com.br

Telefones: (0__11) 3037-4131 ou 3037-4673, de segunda a sexta, das 10 às 12 horas e das 14 às 16 horas

Cartas: Av. Nações Unidas, 7221 – 8º andar | CEP 05425-902 – São Paulo – SP | Fax: (0__11) 3037-4124

"Um dos primeiros cofrinhos que tive na vida era uma imitação da Caixa-Forte do Tio Patinhas de plástico vermelho. Desde que eu era bem novinha, a ida familiar semanal à banca de revistas era obrigatória, mas sempre insuficiente. Felizmente, nas férias, o ajuntamento de primos permitia um amplo intercâmbio de nossas revistinhas. Assim, a leitura deixava a casa um pouco menos barulhenta. Outro dia perguntei a um tio que mora no Japão se ele queria que eu lhe mandasse algo do Brasil. Ele nem pestanejou: 'Me manda O Melhor da Disney?'. É desse jeito mesmo que as histórias de Carl Barks nos pegam: pra sempre."

Fernanda Takai
Cantora e compositora, integrante da banda Pato Fu

R$ 16,95
ISBN 978-85-364-0309-0
9 788536 403090

www.planetadisney.com.br